الهوامش

الفصل الأول:

علاقات المصريين بالمينويين والميكينيين.

١ حـول العلاقـات بـين المينويـين في كريـت ومـصر الفرعونيـة، انظـر، كريـت- مـصر. ثلاثـة الاف عـامٍ مـن الترابـط الحضـاري، (تحريـر: الكسـندرا كاريتسـو)، أثينـا، ٢٠٠٠. وانظـر أيضـاً، كريـت- مـصر. ثلاثـة الاف عـامٍ مـن الترابـط الحضـاري، (تحريـر: الكسـندرا كاريتسـو - ماريـا أندريـداكي)، بالاشـتراك مـع نيقـوس باباذاكيـس، متحـف هيراكليـون الأثـري، ٢١ نوفمـبر ١٩٩٩- ٢١ سـبتمبر ٢٠٠٠، هيراكليـون، ٢٠٠٠، (= كريـت – مـصر. القائمـة). في هـذه الكتـب، يتـم عـرض معلومـات كبـيرة وذات أهميـة خاصـة، مصحوبـة بشروحـات تفصيليـة.

٢ حكـم زوسر في فـترة الأسرة الثالثـة، وهـو مـن قـام ببنـاء الهـرم المـدرج الضخـم في منطقـة سـقارة حيـث تـم دفنـه هنـاك. كان هـذا الهـرم في الأصـل عـلى شـكل مصطبـة مربعـة، تمـت إضافـة خمـس وحـدات أخـرى لـه، متشـابهة بأحجـام أصغـر تدريجيـاً، وبالتـالي تشـكل الهـرم المُـدرَج. انظـر، I.S. Edwards، أهـرام مـصر، (ترجمـة: ذ. بابايورغيـو)، أثينـا، دار نـشر فورمكـس، ١٩٩٥، ٥٦.

٣ انظر،

B. J. Kemp, *Ancient Egypt*. *Anatomy of a Civilization*, Routledge, ١٥٩ ,٢٠٠٦.

٤ انظر،

Rosalie Baker, Ch. Baker, *Ancient Egyptians*: *People of the Pyramids*, Oxford University Press, ٢٣ ,٢٠٠١.

٥ انظر،

St. Xanthoudides, *The Vaulted Tombs of Messara*. *An Account of some Early Cemetery of Southern Crete*, لنـدن ١٩٢٤ وانظـر أيضـاً: كريـت – مـصر. القائمـة، ص. ٢٩.

٦. هـو أقـدم وأكـبر هـرم في مـصر، وهـو أحـد عجائـب الدنيـا السـبع القديمـة. انظـر؛ ب. أ. كلايتـون: هـرم الجيـزة الكبـير، (تحريـر: ب. أ. كلايتـون). وانظـر أيضـاً؛ عجائـب الدنيـا السـبع القديمـة، (تحريـر: م. بريـس). أثينـا، دار نـشر الإسـكندرية، ١٩٨٨، الطبعـة الثانيـة، ١٥-٤٣. راجـع أيضـاً،

M. Vermer, *The Pyramids*: *The Mystery Culture*. *Culture and Science of Egypt's Great Monuments*, Grove Press, ٢٠٠١.

٧ انظر،

N. Grimal, *A History of Ancient Egypt*.الترجمـة الإنجليزيـة I. Shaw, Wiley, ١٩٩٤ I. Shaw, ١٥٦. وانظـر أيضـاً *The Oxford History of Ancient Egypt*, Oxford University Press, ٢٠٠٠, ١٥٨.

٨ كان المصريـون يحبـون السـفر عـلى عكـس مـا كان يُعتقـد في البدايـة، فمنـذ عـصر الأسرة الثانيـة عـشرة، سـافروا إلى البحـر الأحمـر، وأيضـاً إلى أعـلى وأسـفل النيـل وصـولاً إلى إثيوبيـا، حيـث توجـد مناجـم الفراعنـة. كانـت رحلاتهـم إلى البحـر الأبيـض المتوسـط متكـررة أيضًـا، خاصـة إلى جزيـرة كريـت، التـي ارتبطـوا معهـا بعلاقـات تجاريـة وثيقـة. انظـر،

إعـادة إصـدار في باريـس، (ترجمـة وتعليـق: ج. ماسـبيرو)، باريـس، *Les contes populaires de l'Égypte ancienn*
١٩٨٢LXVII-LXXI (= Maspero, *Les contes populaires*).١٩٨٨ .

٩ يوضـح ماسـبيرو أنـه حينـما اكتشـفت البعثـة الأثريـة في ديـر المدينـة (وسـط أطـلال طيبـة) قـبر أحـد القساوسـة القبطيـين، وجـدت أن القـس المتـوفى قـد اصطحـب معـه إلى القـبر (الحيـاة الآخـرة) كتابـين مـن ورق الـبردي. كان المتوقـع أن يحتـوي ورق الـبردي هـذا عـلى نصـوصٍ مـن كتـاب المـوتى، أو قصائـد تاريخيـة، أو حتـى كتـب ذات وصفـات سـحرية، ولكنهـم في النهايـة وجـدوا أنفسـهم أمـام روايـة شـعبية.

١٠ حول شعر الحب في مصر القديمة انظر،
S. Zchott, *Les chants d'amour de l'Égypte ancienne*, (ترجمـة: بـول كريتـج), *Orient Ancien Illustré*, Librairie A. Maisonneuve, ١٩٥٦.
وانظر أيضاً، أشعار الحب في مصر القديمة، (ترجمة وتعليق ومقدمة: س. إ. ماريفيلاس) أثينا، دار نشر أرموس، ١٩٩٦.

١١ انظر،
Maspero, *Les contes populaires*· A. Erman, *Die Literatur der Ägypter* ρ.لايبـزغ، ١٩٢٣، , الترجمـة الإنجليزيـة بروكسـل، ١٩٣٢,A.H. Gardiner, *Late Egyptian Stories*· A.M. Blackman, ١٩٢٧ لنـدن،
G. Lefebvre, *Romans et contes égyptiens de l'époque pharaonique*, (= Lefebvre, *Romans*) إعـادة طباعـة في باريـس ١٩٨٨
وانظر أيضاً؛ ذ. تسينيكوبولوس، نصوص أدبية من الشرق الأوسط، أثينا، دار نشر إلينيكا غرامتا، ١٩٩٦، ٣٦-٤٧.

١٢ انظر، Lefebvre, *Romans*, ١-٢٥.

١٣ فيما يتعلق بمواد الكتابة التي تم استخدامها قبل ظهور الطباعة، فتوجد قائمة مراجع كبيرة. ممكن الممكن الاطلاع على:

Duringer, *The Book Before Printing. Ancient, Medieval and Oriental*, نيويـورك, Dover Publications, Inc., ١٣٥-١١٢· J.G. Février, *Histoire de l'écriture*, باريـس, Payot, ١٣٢-١١٩ ,١٩٨٤ (= Février, Écriture)· Larissa Bonfante, J. Chadwick, B.F. Cook, W.V. Davies, J.F. Healey, J.T. Hooker, C.B.F. Walker, *La naissance des* écritures. *Du cunéiforme à l'alphabet*, الترجمـة الإنجليزيـة. Christiane Zivie-Coche, éditions du Seuil, ١٩٩٠, ١٠٧-٩٣ ,١٤٩-١٠٩ (= *La naissance des* écritures).

١٤ انظر، هيرودوت، التاريخ، المجلد الثاني والخامس، (تعليق: ج. ماسبيرو)، حيث خصص هيرودوت كتابه الثاني لمصر. وانظر أيضاً،
(الترجمة الإنجليزية: م. ل. ميسكلر)، لندن، ١٨٩٤، ٣٧٨راجع أيضاً، *The Dawn of Civilization*: *Egypt and Chaldaea*,
G. Perrot, رسـومات C. Chipiez, *Histoire de l'art dans l'antiquité,* Égypte–*Assyrie*–*Phénicie*– *Asie Mineure*–*Grèce*–*Perse*–Étrurie–*Rome*, Παρίσι, Librairie Hachette et Cie, II, ١٨٨٤ (= Perrot, Chipiez, *Histoire*)
حيث يتحدث ثيوفراستوس عن البردي في عمله، تاريخ الزراعة، ٣،٤،٨

١٥ فيـما يتعلـق بوصـف بلينيـوس للـبردي راجـع، D. Cirillo, *Il papiro*، (تقديـم، م. جيانتـي)، نابـولي، درا نـشر (carta Amatruda di Amalfi)، ١٩٨٣. وأيضـاً،
Dominici Cyrilli Medicinae Doctoris etc. etc., Cyperus Papyrus, بارما in aedibus palatinis typis Bodonianis, ١٧٩٦.
لصناعة لفائف البردي وأنواعه المختلفة المتوفرة آنذاك، وكذلك لتنظيم التجارة المرتبطة بصناعته في مصر، انظر،
Černý, *Paper and Books in Ancient Egypt*, ١٩٥٢ لنـدن· A. Lucas, *Ancient Egyptian Materials and Industries*, الطبعـة الرابعـة، (تحريـر: ج. هاريـس)، لنـدن، ١٩٦٢.
لصناعة البردي في العصر البطلمي، انظر
N. Lewis, *L'industrie du papyrus dans l'Égypte gréco-romaine*, باريس, Rodsein, ١٩٣٤.

١٦ انظر، « ستروماتيس» الجزء الرابع والخامس. وأيضاً من بين المراجع الكثيرة المتعلقة بهذا الموضوع راجع،
G. Lefebvre, *Grammaire de l'égyptien classique*, القاهـرة ١٩٥٥· Sir A. Gardiner, *Egyptian Grammar Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs*, أكسـفورد ١٩٥٧· Février, Écriture, وأيضـاً ١١٩–١٣٣, *La naissance des* écritures, ١٠٣–١٥٨.

١٧ انظر، Février, Écriture, ١٣٠–١٣٢

١٨ المرجع السابق، ١٣٢.

١٩ المرجع السابق، ١٣٢.

٢٠ حول الكتابة التصويرية (الهيروغليفية) في كريت راجع،
A.J. Evans, *Scripta Minoa* I, أكسـفورد ١٩٠٩.F. Chapouthier, *Les* écritures *minoennes au palais de Mallia*, Παρίσι ١٩٣٠.E.L. Bennett Jr., «Some Minoan texts in the Iraklion Museum», E. Grumach (تحريـر.), *Minoica. Festschrift zum* ٨٠. *Geburtstag von Johannes Sundwall*, Βερολίνο, Akademie Verlag, ١٩٥٨· St. Alexiou, «Neue hieroglyphische Siegel aus Kreta», *Kadmos* ٨٣ –٧٩ ,(١٩٦٣) ٢· E. Grumach, J. Sakellarakis, «Die neuen Hieroglyphensiegel vom Phourni (Archanes) I», *Kadmos* ,(١٩٦٦) ٥ ١١٤–١٠٩· J.P. Olivier, «La scrittura geroglifica cretese», *La parola del passato* ٣١ (١٩٧٦), ١٧–٢٣ وأيضاً «The Possible Methods in Deciphering: the Pictographic Cretan Script», في Y. Duhoux, T.G. Palaima, J. Bennet (تحريـر.), *Problems in Decipherment*, Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain ١٩٨٩, ٣٩–٥٨. ,Peeters, ٤٩, لويفـن

والفصل المتعلق بذلك في طبعة
R. Treuil, P. Darcque, J.C. Poursat, G. Touchais, *Les civilisations* égéennes *du néolithique et de l'âge du bronze*, ١٩٨٩باريـس.

٢١ راجع الإصدار الأخير ل،
J.P. Olivier, L. Godart, *Corpus hieroglyphicarum inscriptionum Cretae, Études crétoises* XXXI, أثينا, EFA, ١٩٩٦
وبخصـوص الأختـام التصويريـة لأرخانيـس «فـورني» انظـر، غ. سـكيلاراكيس، إيفـي سـكيلاراكيس، أرخانيـس: نظـرة جديـدة عـلى كريـت المينويـة، المجلـد الثـاني، أثينـا، ١٩٩٧، ٣٢٧-٣٣٠. أيضـاً، غ. سـكيلاراكيس، إيفـي سـكيلاراكيس، كتابـات أرخانيـس. وبشـكل أكـثر تحديـدًا حـول الختـم ذو الأربعـة عـشر جانبًـا (كتابـات أرخانيـس) انظـر،
P. Yule, «Early Cretan Seals: A Study of Chronology», *Marburger Studien zur Vor- und Früh geschichte* ,٤ ماينتـس ١٩٨٠. ,١٠٠ ,١٦٩–١٧٢

٢٢ حول «النظام الخطي أ» (النظام الخطي الأول) انظر؛
W.C. Brice, *Inscriptions in the Minoan Linear Script of Class A*, أوكسفورد١٩٦١،
L. Godart, J.P. Olivier, *Recueil des inscriptions en linéaire A*, Études *crétoises*,-١٩٧٦ (المجلـد الرابـع) باريـس، ١٩٨٥

للاطلاع على الفهرس الشامل، انظر
J. Raison, M.W.M. Pope, *Index transnuméré du linéaire A*, لوفين١٩٧٧.

لتكرار الرموز، انظر
D.W. Packard, *Minoan Linear A*, لوس أنجلوس، ولندن، ١٩٧٤.

دراسات حديثة
J.P. Olivier, «La bague en or de Mauro Spelio et inscription en linéaire A»في ، Lydie Hadermann-Misguish (تحريـر.), *Rayonnement grec*: *Hommages à C. Delvoye*,،،بروكسـل٢٦١٩٨٢-١٥

حول صلتها بالكتابات الأخرى انظر،

M.W.M. Pope, *Aegean Writing and Linear A*, Λούντ١٩٦٤ L. Godart, «La scrittura Lineare A», انظر أيضاً *La parola del passato* وأيضـــاً ٤٧–٣٠ ,(١٩٧٦) ٣١ Y. Duhoux, «Le linéaire A: problèmes de déchiffrement», في Y. Duhoux, T.G. Palaima, J. Bennet (تحريـــر.), *Problems in Decipherment*, Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain لوفريـــن, ٤٩, Peeters, ١٢٠–٥٩ ,١٩٨٩.

لمعرفة تاريخ هذا النظام، انظر.

Frieda Vandenabeele, «La chronologie des documents en Linéaire A», *BCH* ٢٠–٣ ,(١٩٨٥) ١٠٩.

٢٣ حول انتشار «النظام الخطي أ» خارج كريت انظر؛

بخصـــوص منطقـــة ميلـــوس C.C. Edgar, A.J. Evans, *Excavations at Phylacopi in Melos*, Society for the Promotion of Hellenic Studies, suppl. paper ٤, Λονδίνο أيضـــاً ١٨٥–١٧٧ ,١٩٠٤ C. Renfrew, W.C. Brice, «A Linear A tablet fragment from Phylacopi in Melos», *Kadmos* ١٦ (١٩٧٧), ١١١–٠١١٩ بخصـــوص منطقـــة ١ (١٩٦٢) ٨٥–٠٨٦ ولمنطقـة :E. Grumach, «Neue Bügelkannen aus Tiryns», *Kadmos* موكنـاي (ميكينيـس) انظـر؛ ٤ (١٩٦٥), ٨٤–٠٨٥ لمنطقـة :N. Kontoleon, «Zwei beschriftete Scherben aus Naxos», *Kadmos* ناكسـوس انظـر؛ ٩ (١٩٧٠), :J.L. Caskey, «Inscriptions and potters' marks from Ayia Irini in Keos», *Kadmos* كيـــا انظـــر؛ ١٠٧–٠١١٧ :S. Marinatos, *Excavations at Thera*, IV, Ἀθήνα ٤٥–٤٣ ,١٩٧١ لمنطقـــة ثـــيرا انظـــر؛

٢٤ يرجع تاريخ آخر إعادة تقييم للوحات إيفانز واكتشافاته في كنوسوس إلى

J. Driessen, *An Early Destruction in the Mycenaean Palace at Knossos. A New Interpretation of the Excavation Field-Notes of the South-East Area of the West Wing*, ١٩٩٠ لوفـين. فيـما يتعلـق بمجموعـة نقـوش كنوســوس، انظر الأجـزاء الأربعـة J. Chadwick, L. Godart, J.T. Killen, J.P. Olivier, Anna Sacconi, I.A. Sakellarakis, *Corpus of Mycenaean inscriptions from Knossos*, كامبريـدج / رومـا (I, ١٩٨٦, II, ١٩٩٠, III, ١٩٨٨, IV, ١٩٨٩).

٢٥ فيما يتعلق بأرشيف طيبة، انظر؛

Th. Spyropoulos, J. Chadwick, *The Thebes Tablets* II (Suppl. *Minos* ٤Ch. Piteros, ١٩٧٥ ســـالامانكا), J.P. Olivier, J.L. Melena, «Les inscriptions en linéaire B des nodules de Thèbes (١٩٨٢): la fouille, les documents, les possibilités d'interprétation», *BCH* ١٨٤–١٠٣ أيضـــاً ,(١٩٩٠) ١/١١٤ V. Aravantinos, «The Mycenaean Incised Sealings from Thebes: Problems of Contents and Functions», *Aegaeum* ٥ (١٩٩٠), ١٦٤–١٤٩ V.L. Aravantinos, L. Godart, Anna Sacconi, *Thèbes. Fouilles de la Cadmée. I. Les tablettes en linéaire B de la odos Pelopidou*, ٢٠٠١رومـــا. انظـــر أيضـــاً مجموعـــة أعـــمال

٢٦ حول المنشورات الرئيسية ل»بيلوس»؛ اللوحات، والأختام، والبطاقات، راجع كتابات،

E.L. Bennett Jr., *The Pylos Tablets*, ١٩٥٥ برينستون.

فيما يتعلق بنسخ جميع النقوش المعروفة، انظر،

E.L. Bennett Jr., J.P. Olivier, *The Pylos Tablets Transcribed*, ١٩٧٣–١٩٧٦.رومـــا، وأيضـــاً المجلـــد الثـــاني Th.G. Palaima, J.C. Wright, «Ins and Outs of the Archives at Pylos: Form and Function in a Mycenaean Palace», *AJA* ٢٦٢–٢٥١ ,(١٩٨٥) ٨٩.

٢٧ للنظام «الخطي ب "، (النظام الخطي الثاني) انظر؛

S. Marinatos, «Zur Entzifferung der Mykenischen Schrift», *Minos* ١٦–١٣ ,(١٩٥٦) ٤˙ J.T. Hooker, *The Origin of the Linear B Script* (Suppl. *Minos* ١٩٧٩ ,٨˙ A. Heubeck, «L'origine della Lineare B», *SMEA* ٢٣ ٢٠٧–١٩٥ ,(١٩٨٢)˙

J.T. Hoo ker، مدخـل إلى النظـام الخطـي الثـاني «ب»، (ترجمـة: خ .إ. مارافيـلاش)، (إشراف: ب. أرافاندينونـو)، أثينـا، دار نـشر ميـت، ١٩٩٤، (الطبعـة الثانيـة)

٢٨ انظر،

س. أليكسيو، الديانة المينوية، IEE، أ، ٢٢١-٢٣١، ولنفس الكاتب، الإلهة المينوية ذات الأيدي المرفوعة، هيراكليون، ١٩٥٨.

٢٩ المرجع السابق، ٢٢١.

٣٠. المرجع السابق

٣١ هـو النبيـل إيمانويـل دي روجيـه (Emmanuel de Rougé, ١٨١١–١٨٧٢)، عـالم مصريـات، أسـتاذ فقـه اللغـة وعلـم الآثـار المصريـة في Collège de France (١٨٦٤)، قـام بتأليـف العديـد مـن الكتـب المتعلقـة بهـذا الموضـوع، مثـل؛ *Rituel funéraire des anciens* Égyptiens

٣٢ حول هذه الشعوب انظر،
س. ياكوفيذيس، شعوب البحر، IEE، أ، ٢٨٦-٢٨٨، وراجع أيضاً النسخة الشاملة ل N.K. Sandars ،شعوب البحر، (ترجمة: إليني أستيرو)، أثينا، دار نشر أوديسيا، ٢٠٠٢، ٤٢.

٣٣ المرجع السابق ١٣٤

٣٤ المرجع السابق ١٥٨

٣٥ انظر،
جزيرة كريت- مصر. قائمة ١٦، وأيضاً، غ. ساكيلاراكس، إيفي سابونا-ساكيلاراكس، كنوسوس: على مشارف الحضارة الأوروبية، أثينا، دار نشر ميلتوس، ٢٠١٠. وأيضاً،
From the Land of the Labyrinth. Minoan Crete, ١١٠٠–٣٠٠٠ *BC*, (Maria Andreadaki-Vlazaki, G. Rethemiotakis, Nota Dimopoulou-Rethemiotaki :تحريـــر), Alexander S. Onassis Public Benefit Foundation (USA), ٢٠٠٨نيويـــورك،

٣٦ انظر، ن. بلاتون، شكل وتطور القصور الأولى، IEE، أ، ١٣٥.

٣٧ المرجع السابق، ١٧٠-١٧٨

٣٨ المرجع السابق، ١٩٥

٣٩ المرجع السابق، ١٩٤

٤٠ المرجع السابق، ٢٠٠-٢٠١، وانظر أيضاً (جزيرة كريت- مصر. القائمة، ١٦ ،٤٧-٤٩

٤١ انظر، غ. ميلاوناس، الحضارة الميكينية، IEE، أ، ٢٤١-٢٤٦.

٤٢ المرجع السابق، ٢٤٢

٤٣ انظـر، العـالم الميكينـي. خمسـة قـرون مـن الثقافـة اليونانيـة المبكـرة ١٦٠٠-١١٠٠ ق.م. (تحريـر: كيتـي ذيمتراكوبلـوس)، وزارة الثقافـة، القسـم اليونـاني ICOM، ١٩٨٨. وأيضـاً، ي. سـاكيلاراكس، السـلالة الميكينيـة في كنوسـوس ١٤٥٠-١٤٠٠ ق.م. IEE، أ، ٣٣٠-٣٣٤.

٤٤ انظر، س. ياكوفيذيس، الإسكان والعمارة خلال القرن ١٤-١١ ق.م، IEE، أ، ٣٠٢.

٤٥ تم الاسترشاد بالمعلومات حول هذا الإصلاح الديني من كتاب

C. Aldred, *Akhenaten. Pharaoh of Egypt. A new study,* Thames & Hudson, ١٩٦٨ (= Aldred, *Akhe naten*). بخصـوص التنظيـم السـكني لتـل العمارنـة؛ القصـور والبيـوت وغيرهـا مـن المعـالم المعماريـة، انظـر Perrot, Chipiez, *Histoire*, I, ٤٥٦–٤٦٧

٤٦ باسـتثناء عهـد كليوباتـرا السـابعة في مـصر، لم يتسـبب أي فرعـون آخـر في مـصر في حـدوث اضطرابـات كالتـي أحدثهـا أخناتـون، الأمـر الـذي جعـل المؤرخـين وعلـماء الآثـار وأيضـاً علـماء الديـن والكتـاب يناقشـون بشـكل مكثـف فـترة حكمـه التـي اسـتمرت ١٤ عامًـا. في الوقـت نفسـه، أثـار الجـمال الأسـطوري لزوجـة نفرتيتـي الخيـال للـدور الـسري

الـذي لعبـه الزوجـان المشـهوران. فيـما يتعلـق بهرطقـة أخناتـون، انظـر، Aldred, *Akhenaten*, ١٦١-١٩٦ أمـا بالنسـبة لمحتـوى رسـائل العمارنـة، فهـي نصـوص دبلوماسـية مكتوبـة بخـط مسـماري. انظـر المرجـع السـابق، ١٩٧-٢٠٩

٤٧ انظر،
هيردوت، يوتيربي، ١٢٧.
«أخـبرني المصريـون أن عهـد خوفـو دام خمسـين عامـاً، ثـم خلفـه بعـد موتـه أخـوه خفـرع. ولم تكـن سـيرة الخلـف أفضـل مـن سـيرة السـلف؛ حيـث أنـه لم يكـن يقـل عنـه طغيانـاً وتعسـفاً. كـما أنـه شـيد لنفسـه هرمـاً كـما فعـل أخـوه، لكـن أصغـر مـن تلـك الأهرامـات التـي بناهـا خوفـو (وقـد قمـت بقيـاس أبعادهـا بنفـسي) ليـس لهـذا الهـرم حجـرات تحـت الأرض، ولم تُشـقُّ لـه قنـاة مـن نهـر النيـل، كـما هـو الحـال في هـرم خوفـو. حيـث أن تمديـد القنـاة، كـما سـبق القـول، يجعـل منطقـة الأهرامـات تبـدو كالجزيـرة، ويُقـال إن هـذا الهـرم يضـم جثمانـه. وجديـر بالذكـر هنـا أن هـرم خفـرع يقـع قريبـاً مـن هـرم خوفـو الكبـير، لكنـه أقـل منـه ارتفاعـاً بنحـو أربعـين قدمـاً، لكـن فيـما عـدا ذلـك فهـو يماثلـه حجـماً، وقـد بُنيـتْ قاعدتـه السُـفلى مـن الحجـر الأثيـوبي الملـون، وهـذان الهرمـان قائمـان عـلى تـلٍ واحـدٍ يبلـغ ارتفاعـه مئـة قـدم؛ وقالـوا لي إن عهـد خفـرع خمسـة وسـتون عامـا» انظـر ترجمـة: ل. زيناكوس، مكتبة الكلاسيكيات القديمة، دار نشر جوفوستي، أثينا، ١٩٩٢.

٤٨ راجع الدراسة التي قامت بها،
Stephanie Fitzgerald, *Ramses II. Egyptian Pharaoh, Warrior and Builder*, Compass Point Books, ٢٠٠٨

٤٩ انظر، س. ياكوفيذيس، انهيار العالم الميكيني، IEE، أ، ٢٩٢-٢٩٣.

٥٠ انظر، إليني ارنوتيدو، نقراطس: قضايا التسلسل الزمني فيما يتعلق بتأسيس المدينة، رسالة ماجستير، جامعة إيجة، ٢٠١٧.

٥١ المرجع السابق، ٥٣-٥٤.

٥٢ عـاش أثينايـوس في رومـا حـوالي ٢٠٠ بعـد الميـلاد. ومـن أعمالـه، نجـا فقـط ديبنوسوفيسـتاي (مائـدة الحكـماء). المعلومـات المتنوعـة والفريـدة التـي يقدمهـا الكتـاب عـن الأدب والفـن اليونـاني القديـم، تعطـي انطباعـاً مسـبقاً أن المؤلـف كان لديـه إمكانيـة الوصـول إلى ثـروة مـن المعلومـات المتعلقـة بهـذا الموضـوع، والتـي يُزعـم أنهـا مأخـوذة مـن مكتبـة الإسـكندرية. نُـشرت الطبعـة الأولى مـن عمـل ديبنوسوفيسـتاي بتحريـر ماركـوس موسـوروس في عـام ١٥١٤ مـن قبـل دار نـشر Aldos Manutios في فينيسـيا.

٥٣ انظر،
N.-C. Grimal, *A History of Ancient Egypt*, الترجمة الإنجليزية. I. Shaw, Wiley/Blackwell, ١٩٩٤, ٣٧٤.

٥٤ المرجع السابق ٣٧٩

الفصل الثاني:
مؤرخون يونانيون وشعوب الشرق

١ انظر،
Ch.F. Jean, Š*umer et Akkad*: *Contribution à l'histoire de la civilisation dans la BasseMésopotamie*, باريـس, Arthaud, ١٩٨٦, ٢٢ (= Kramer, *Histoire*). S.N. Kramer, *L'histoire commence à Sumer*, باريـس١٩٢٣.

٢ تـم اخـتراع الكتابـة في بـلاد مـا بـين النهريـن لتخـدم غرضًـا واحـدًا فقـط، وهـو تسـجيل المعامـلات التجاريـة. مـع تنظيـم المـدن في الولايـات، وجـد كبـار المسـؤولين أنـه مـن الـضروري تسـجيل كميـات البضائـع الـواردة للحفـظ أو الصـادرة مـن مسـتودعاتهم. كـما أن الرغبـة في تسـجيل كل أنـواع المعامـلات التجاريـة، وأيضـاً إمكانيـة امتـلاك كل مواطـن سـجلاً موثوقـاً عـلى نشـاطه التجـاري، وثروتـه والتزاماتـه وحقوقـه، أدى كل ذلـك إلى إنشـاء مكتبـات أرشـيفية.

كان أساس الكتابة الأولى التي تم استخدامها هو الإيديوغرامات (الكتابة التصويرية)، والتي تطورت إلى الكتابة المسمارية بالفعل في القرون الأولى من الألفية الثالثة، والتي عُرفت أيضاً باسم الكتابة السومرية -الأكادية، مثلما أطلقت عليها الشعوب التي تحمل الاسم نفسه. كما يُطلق عليها أيضًا اسم الكتابة الأشوريبابلية، حيث استمر الأشوريون والبابليون في استخدامها لفترة أطول من الوقت.
حول تطور الكتابة المسمارية، انظر
Béatrice André-Leickmann, Christine Ziegler, *Naissance de l'écriture*: *cunéiformes et hiéroglyphes*, دليل المعرض (Galeries nationales du Grand Palais), باريس، ٧ مايو- ٨ أغسطس Éditions de la Réunion des Musées Nationaux, ١٩٨٢· J. Bottéro, *Mésopotamie*: *L'écriture, la raison et les dieux*, باريس١٩٨٩· G.R. Driver, *Semitic Writing from Pictograph to Alphabet*, لندن ١٩٧٦· A. Curtis, *Ugarit* (*Ras Shamra*), كامبريدج, Lutterworth, ١٩٨٥, καί J.G. Février, *Histoire de l'écriture*, باريس, Payot, ٩٩ ,١٩٨٤ (= Février, É*criture*).

٣ انظر، *Histoire*, Kramer, ٣٣–٣٨، أدت الحفريات التي قامت بها المدرسة الفرنسية للآثار في ماري إلى إلقاء الضوء على غرفة في قصر الملك زيمري ليم، حيث كانت توجد صفوف من الركائز الطينية؛ وقد اعتبر الكثيرون هذه الغرفة نموذجًا لقاعة المدرسة: انظر،
Parrot, *Mission archéologique de Mari*, II: *Les palais*: *Architecture*, باريس١٩٥٨.

٤ انظر،
L. Waterman, *Royal Correspondence of the Assyrian Empire*،ميشينجان٦١٩٣٠
هي رسالة من آشور بانيبال إلى شخص ما، ربما كاتب، يدعى سادونا، تم العثور عليها في المراسلات الملكية، وتحتوي الرسالة على توجيهات إلى المرسل إليه لجمع اللوحات: «عندما تتلقى هذه الرسالة، خذ معك هؤلاء الرجال الثلاثة، من بورسيبا، المؤهلين جيدًا وابحث عن جميع اللوحات الموجودة في البيوت وفي معبد إلينداً».

٥ قام Sir Austen Henry Layard خلال أعمال التنقيب في قصر سنحاريب (جد آشور بانيبال) في نينوى، والذي ظل مهجوراً بعد العام ٦١٢ ق.م، بإلقاء الضوء على غرفتين كبيرتين مليئتين باللوحات. انظر،
Discoveries among the Ruins of Nineveh and Babylon, نيويورك١٨٥٣.

٦ انظر المقال الرائع ل أ. موميجليانو، الحكمة الخارجية. حدود الهيلينية في العصور القديمة، (ترجمة: الكسندرا كاتسيفيلاكي، تحرير: دوموس كوفيديس)، أثينا، دار نشر الإسكندرية، ١٩٩٨، ٢١، ٢٦.

٧ المرجع السابق ٢٥.

٨ انظر،
La Persia e il mondo greco-romano, Accademia Nazionale dei Lincei, روما،١٩٦٦ ٤٧٩-٤٨٥
وؤاجع أيضاً، موميجليانو، الحكمة الخارجية، المرجع السابق، ١٩٥

٩ لعرض الأحداث التاريخية التي ذكرها هيرودوت، تم الاسترشاد بكتاب هيرودوت، التاريخ، (تقديم: أ. كاكاريذيس، مقدمة وترجمة وتعليق: ذ. ن. مارونيتيس) سلسلة «مكتبة جوفوستي للكلاسيكيات القديمة». وفيما يخص الرسوم التوضيحية الكثيرة في النسخة الفرنسية انظر،
J. Lacarrière, *Hérodote et la découverte de la Terre. De l'Égypte à la Scythie, le premier reportage sur le monde antique*, باريس, Arthaud, ١٩٦٨.

١٠ انظر، *BMC* V ٢١٣ καί ٣٤٥. وفيما يتعلق بطبعة روما، التي نشرها يوهانس أندريا، أسقف أليريا، انظر، *BMC* V ١٦١

١١ لتكليف البابا نيكولاس الخامس لفالا بترجمة هيرودوت إلى اللاتينية، انظر V. da Bisticci, *Le Vite*, Aulo Greco الجزء الثاني، دار نشر Nazionale di Studi sul Rinascimento، فلورنسا، ١٩٧٠-١٩٧٦، ١٩٧.

١٢ انظر النماذج الأصلية المختلفة للأدب اليوناني القديم كأساس للتعليم العالي خلال عصر النهضة، قائمة المعارض

بمساهمة كلاً من؛ ق. س. ستايكو، فيرا أنذريوبولو، كليوبترا كيرتاتو، أنجليكي باباذوبولو. أثينا دار نشر أيكاترينيي لاسكاريذي، ٢٠١٩، (الطبعة التاسعة عشر).

١٣ انظر (Kroh)، قاموس المؤلفين القدماء؛ اليونانيين واللاتين، (ترجمة وتعليق: ذ. ليبروليس و ل. تروماراس)، سالونيك، دار نشر University Studio Press، ١٩٩٦، ٤٧١-٤٧٢.

١٤ انظر،
L. Pearson, *Early Ionian Historians*, Oxford University Press, ١٩٣٩ (= Pearson, *Early*) *DNP*, ٢, ٦٠٤–٦٠٥

١٥ تم ذكرهم مرة واحدة فقط من قبل كليمان الإسكندري، انظر، *Early* ,Pearson, ١١٧–١٢٠.

١٦ فيما يخص ميغاستينيس انظر، *RE*, XV, ١, ٢٣٠–٣٢٦، وانظر أيضاً، ج. درويسن، تاريخ خلفاء الإسكندر الأكبر، (ترجمة ومقدمة وتعليق: ر. ي. أبوستوليذيس). راجع أيضاً الطبعة الحديثة والمنقحة ل ر. ي. أبوستوليذيس، أثينا، مطبوعات بنك بستيوس، ١٩٩٣، ٥٣١. *DNP*, ٧, ١١٤٥

١٧ انظر،
A.B. Bosworth, «The Historical Setting of Megasthenes' *Indica*», *Classical Philology* ١٢٧–١١٣ (١٩٩٦), ٢/٩١.

١٨ لمقتطفات من عمله، انظر
E.A. Schwanbeck, *Megasthenis Indica. Fragmenta collegit, commentationem et indices addidit*, Bonae, sumtibus Pleimesii Bibliopolae, ١٨٤٦.

١٩ انظر،
Fr. Macler, «Extraits de la Chronique de Maribas Kaldoyo (Mar Abas Katina) [?])», *Journal Asiatique* ١٩٠٣مايو-يونيو), ٤٩١)
من أجل الهوية العالمية التي أراد الإسكندر الأكبر أن تتمتع بها إمبراطوريته، لدينا شهادة من بطليموس الأول، الذي شارك في التجمع التصالحي الكبير الذي نظمه الإسكندر الأكبر في أوبيس، على ضفاف نهر دجلة، بمناسبة قمع تمرد المقدونيين. في هذه المأدبة المفتوحة، وفقًا لأريان، حضر ما يقرب من ٩٠٠٠ يوناني وفارسي (آسيويون بشكل عام) لتقديم القرابين للآلهة معًا، صلى الإسكندر الأكبر من أجل الوحدة بين المقدونيين والفرس، ودعاهم ليصبحوا مواطني دولة واحدة. قام أريانوس بتسجيل رغبة الإسكندر تلك وفقًا لشهادة بطليموس. الأمور نفسها قام بلوتارخوس بذكرها بطريقة أخرى في كتابه، حول فضيلة وقَدَر الإسكدنر، وسترابون، اعتماداً على إراتوستينيس القورينيي، الباحث ورئيس مكتبة الإسكندرية.

٢٠ انظر، مانيتون، الأعمال الكاملة: الكتابات اليونانية القديمة «اليونانيون»، أثينا، دار نشر أوديسياس هاتزوبولوس، ١٩٩٩.
وأيضاً،
W.G. Wadella, *Manetho with an English translation*, Fascimile Publisher, ١٩٤٠· Fr. Macler, «Extraits de la Chronique de Maribas Kaldoyo (Mar Abas Katina [?])», *Journal Asiatique* (٤٩١ ,١٩٠٣ مايو- يونيو)

٢١ للبحث عن سودا، انظر في مادة «مانيتون» وأيضاً *DNP*, ٧, ٨٠٤–٨٠٥.

٢٢ بلوتارخوس، حول إيزيس وأوزوريس، ٣٥٤c.

٢٣ انظر، P. Kroh، القاموس، ١١٧-١١٨، وأيضاً،
G.P. Verbugghe, J.M. Wicherscham, *Berossos and Manetho introduced and translated*: *Native traditions in Ancient Mesopotamia and Egypt*, آن أربور، ميشيغان, University of Michigan Press, ٢٠٠٠

٢٤ انظر،
Neugebauer, *A History of Ancient Mathematical Astronomy*, نيويورك / هايدلبرغ / برلين, Springer Verlag, ١٩٧٥.

٢٥ انظر،

E. Maass, *Commentariorum in Aratum reliquiae*, Βερολίνο, apud Weidmanos, ١٩٥٨.

وفيما يخص أرتو انظر نفس المرجع، ٢٣٢.

الفصل الثالث:
الإسكندر الأكبر في الشرق

١ كان ملك مقدونيا فيليب الثاني قد بدأ بالفعل الحملة ضد الإمبراطورية الفارسية، حيث أنشأ اتحادًا للولايات اليونانية لتحرير المدن اليونانية في آسيا الصغرى ومعاقبة أحفاد زركسيس. انظر، م. ساكلاريو، قرار الحملة اليونانية في أسيا، IEE، C٢، ٩٣-٩٥، وأيضاً،

M. Pohlenz, Freedom in Greek Life and Thought: The History of an Ideal, الترجمة الإنجليزية .*C. Lofmark, D. Reidel Publishing Company*١٩٩٦ ,,

أيضاً انظر، H.-J. Gehrke، تاريخ العالم الهلنستي، "I. عرض تاريخي «(١٧-٥٥)، (ترجمة وتحديث ببليوغرافي: A.Haniotis)، إشراف K. Bourazelis، أثينا، دار نشر ميت، ٢٠٠٠، ٢١-٥٥ (Gehrke= العالم)

٢ انظر، أريانوس، ألكسندرو أنافسيس، المجلد الأول، ١١، ٣.

٣ بالنسبة لمسيرة حملة الإسكندر في آسيا الصغرى وحتى وفاته في بابل، تم الاسترشاد بمعلومات من الدراسات والمقالات المنشورة في المجلد الرابع من تاريخ الأمة الهيلينية. انظر،

J.G. Droysen, *Alexander der Große*, Literaricon, ٢٠١٤.

٤ انظر أثينا كالوغيروبولو، «غزو آسيا الصغرى (٣٣٤-٣٣٣ ق.م)"، IEE، د، ٤٤-٤٥.

٥ المرجع السابق، ٥٩-٦٠

٦ المرجع السابق، ٦٣-٦٧.

٧ المرجع السابق، ٦٨-٧١.

٨ انظر، أريانو، الإسكندر أنافسيس، المجلد الثاني، ١١-١٢.

٩ انظر ديسبوتوبولوس، «معركة إسوس»، IEE، د، ٨٢-٨٧.

١٠ انظر أثينا كالوغيروبولو، «غزو فينيقيا ومصر»، IEE، د، ٨٨-١٠٠.

١١ المرجع السابق، ١٠٤-١٠٥.

١٢ المرجع السابق، ١٠٥-١٠٩. وأيضاً، ج. ي. ستافرينوس، تاريخ الإسكندرية، (تحرير: أولغا ستافرينو)، أثينا، ١٩٩٩، ١٦٢–١٧١ (= ستافرينو، التاريخ) وك . بورذاليس، «تأليه الإسكندر»، في ب. ن. سوكاكوس (كتاب مشترك)، الإسكندر الأكبر. حملاته وإمبراطوريته، أثينا، دار نشر مينانـدروس، ٢٠١٧، ٨٣-٨٩ (= الإسكندر الأكبر).

١٣ أثينا كالوغيروبولو، «غزو فينيقيا ومصر»، IEE، د، ١٠٩-١١٠.

١٤ حول التخطيط العمراني للإسكندرية، انظر المرجع السابق، ٣٥١.

١٥ انظر أثينا كالوغيروبولو، «سقوط الدولة الفارسية (٣٣١-٣٢٧ ق.م)"، IEE.

١٦ المرجع السابق، ١١٢،١١٣،١١٥.

١٧ المرجع السابق، ١٢٤-١٢٧.

١٨ المرجع السابق، ١٢٦-١٢٧.

١٩ بعد أن عبر الإسكندر الأكبر مع جيشه نهر دجلة، استراحوا ليومٍ واحدٍ، ثم واصلوا تقدمهم خلال آشور، وقام بإعداد جيشه لمواجهة داريوس في جوجميلا. انظر، أثينا كالوغيروبولو، معركة غوغاملوس « IEE، د، ١٣٤-١٣٥.

٢٠ انظر، أثينا كالوغيروبولو، «نحو برسيبوليس»، IEE، د، ١٢٩-١٣٤.

٢١ انظر، أثينا كالوغيروبولو، الإسكندر في إكباتان، IEE، د، ١٢٩-١٤٣.

٢٢ انظر، لويزا بوليخرونيذو- لوكوبولو، غزو المزربانيات الشرقية، IEE، د، ١٣٧-١٤٤.

٢٣ نفس المرجع السابق، ١٤٨-١٦٥.

٢٤ انظر، أ. ذيسبوتوبولوس، «الحملة الهندية»، IEE، د، ١٦٥-١٩٥ ولعبور نهر نهر جيلوم، ١٧٩-١٨٤.

٢٥ المرجع السابق، ١٨٤-١٨٨.

٢٦ المرجع السابق، ١٩٠-١٩١.

٢٧ المرجع السابق، ١٩٢-١٩٥.

٢٨ المرجع السابق، ١٩٢-١٩٣.

٢٩ انظر، ب. كانيللوبولوس، فكرة دمج الشعوب. «الحج»، IEE، D، ٢٢٤-٢٧٧. وانظر، ق. ستايكوس، مكتبة أرسطو، أثينا، درا نشر أتون، ٢٠١٥، ٢٠-٢٤ (= ستايكوس، أرسطو). وأيضاً
W.W. Tarn, *Alexander the Great and the Unity of Mankind*, لندن, Humphrey Milford, ١٩٣٣، ٤٠٢–٤٠٤. W. Kolbe, *Die Weltreichsidee Alexanders des Grossen*, فرايبورغ, H. Speyer, ١٩٣٦.

٣٠ انظر، أثينا كالوغيروبولو، «الإسكندر في بابل»، IEE، د، ٢٠٨-٢٠٩ ولنفس الكاتب، «وفاة الإسكندر»، IEE، د، ٢١١-٢١٣.

الفصل الرابع:
حول محفوظات بلاد فارس والأفيستا

١ انظر، أثينا كالوغيروبولو، «الإسكندر في بابل»، ٨٤.

٢ المرجع السابق، ١١٠.

٣ انظر،
E. Posner, *Archives in the Ancient World*، ماساتشوستس، كامبريدج، Harvard University Press, ١٩٧٢، ١١٨– ١٣٥ (= Posner, *Archives*).
تجدر الإشارة هنا إلى أن المحفوظات الأرشيفية لبرسيبوليس ربما تضمنت أيضًا نقشًا من نهاية القرن السادس، نشره جيوفاني بوجليس كازاتيلي، حيث يوجد حديث عن مقلع (محجر) ساهم في إتمام أعمال برسيبوليس، في هذا النقش نقرأ: بيثارخوس أنا («أنتمي إلى بيثارخوس). في أغلب الظن فإن بيثارخوس كان مقاولًا، وبالصدفة يحمل الاسم نفسه لصديق كيزيكين لـ كسينوفون . فيما يتعلق بعلاقات الفرس مع الحرفيين والمصنعين من ميليتوس ، من الممكن الإشارة إلى المعلومات التي تفيد بأن إدارة الملاحة قد عُهِدَ بها إلى سكان ميليتوس : انظر،
Persia e il mondo greco-romano, Accademia Nazionale dei Lincei, Ρώμη . ٧٥ ,١٩٦٦S. Mazzarino, *Tra Oriente e Occidente*, فلورنسا ١٩٤٧.

٤ انظر، Posner, *Archives*, ١١٩

٥ انظر،

Fr. Altheim, *Alexander und Asien*: *Geschichte eines geistigen Erbes*, ٤١-٤٣، توبنغن، ١٩٥٣

Fr. Altheim, Ruth Altheim-Stiehl, *Die aramaïsche Sprache unter den Achaimeniden*, I, ١٩٦٠، فرانكفورت

يُذكر هنا أن المراسلات أشرف عليها مفتشون ملكيون، أتباع الملك.

٦ انظر،

Posner, *Archives*, ١٢٠ وبشكلٍ خاص R.T. Hallock, «Notes on Achaimenid Elamite», *Journal of Eastern Studies* XVII (٢٥٧ ,١٩٥٨)

٧ انظر، . Posner, *Archives*, ١٢

٨ كانت (إيفيميريذيس) الصحف موضع تعليق من قبل دريزن والعديد من المؤرخين الأخرين. ومع ذلك، فإن استخدامها الأصلي وقيمتها كوثائق رسمية لا يزالان موضع تساؤل. نذكر هنا أيضًا اسم «ستراتيس أولينثيوس» من (قاموس) سودا، حيث تم سرد كتاباته ومن بينها «حول صحف الإسكندر». ربما تتعلق بإحدى الإشارات إلى «الصحف» التي كتبها ستراتيس كفرد في كتيبة الاستطلاع لجيش الإسكندر: انظر س. أبوستوليذيس- ه. أبوستوليذيس، المصادر الأولى. الإسكندر الأكبر. مقتطفات من المؤرخين القدماء، أثينا، دار نشر جوتنبرج، ٢٠١٥، ٤٧-٤٩ (= س، ه. أبوستوليذيس، المصادر الأولى).

٩ انظر، *DNP*, ٤, ٢٥٠–٢٥١

١٠ انظر، Posner, *Archives*, ١٢٨.

١١ فيما يتعلق بالزرادشتية، والتي تعرف أيضاً بالمجوسية، انظر

The Cambridge History of Religions in the Ancient World, I: *From the Bronze Age to the Hellenistic Age*, تعليق Michele Renee Salzman & M.A. Sweeney, Cambridge University Press, ١٠٣–١٠٢ ,٢٠١٣ (= *Religions*).

١٢ تمثّل الأفيستا مستودع (أرشيف) موروث شفوي يرجع تاريخه إلى ١٥٠٠ إلى ١٠٠٠ ق.م. (الأفيستا القديمة)، أعيد تشكيلها من ١٠٠٠ إلى ٥٠٠ ق.م، وسميت ب(الأفيستا الجديدة) وتم طباعتها في القرن السادس الميلادي. يظل مؤلفوا الأبستية مجهولين، وإن كان في الغرب نُسب تأليفها إلى زرادشت: انظر، *Religions*، ١٠٣-١٠٧

١٣ انظر ماريانا إياتروبولو ثيوخاريذو، موروث الرواية الهلنستية للإسكندر الأكبر في الشعر الملحمي الفارسي. أبو قاسم الفردوسي (القرن العاشر الميلادي) ونظامي الكنجوي (القرن الثاني عشر الميلادي)، أطروحة دكتوراه، أثينا ١٩٩٧، ١١-١٢ (= إياتروبولو- ثيوخاريذو، الموروث). نُشرت هذه الأطروحة تحت عنوان الإسكندر الأكبر في الشعر الملحمي الفارسي. أبو قاسم الفردوسي، ونظامي الكنجوي تحرير ماريا نيوكو كارافيتي، أثينا، دار نشر إلين، ٢٠٠٧.

١٤ انظر، ذ. جوتاس، الفكر اليوناني القديم في العالم العربي. حركة الترجمات اليونانية-العربية في بغداد في بدايات العصر العباسي الأول (القرنين الثاني والرابع / الثامن والعاشر)، (ترجمة: ماريا مكري)، دار نشر بيريبولوس، ٢٠٠١، ٥٧ وما يليها. (= جوتاس، الفكر اليوناني).

١٥ سعى الخليفة المأمون إلى إثبات أنه هو المدافع عن الإسلام وبهذه الروح صاغ سياسة عدوانية بحتة ضد البيزنطيين، بينما بدأ في نفس الوقت بالمطالبة بنشر المحنة (محنة خلق القرآن) في داخل إمبراطوريته. يبدو أن البيزنطيين كانوا في المرتبة الثانية بعد المسلمين، كما كانوا أيضاً في فترة أسلافهم اليونانية القدماء، انظر جوتاس، الفكر اليوناني.

١٦ انظر جوتاس، الفكر اليوناني، ٤٩

١٧ المرجع السابق، ٥٠-٥١

١٨ المرجع السابق، ٥١

١٩ المرجع السابق، ٥١

٢٠ المرجع السابق، ٥٣

٢١ المرجع السابق، ٥٤-٥٥.

٢٢ من بين التدابير التي حاول جستنيان فرضها ضد الوثنيين، وأولئك الذين ينشرون الأفكار الجنونية المدنسة لليونانيين، فقد كان هناك مرسوم بوقف أعمال مدرسة أثينا. انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الثالث، ١٤٢-١٤٥ المراجع الرئيسية ذات الصلة.

٢٣ هذا التقليد مذكور في رسالته من قسطا بن لوقا البعلبكي لراعيه وصديقه أبو عيسى بن المنجم؛ انظر
K. Samir, P. Nwyia (ترجمة وتعليق), «Une correspondance islamo-chrétienne entre Ibn al-Munag˘g˘im, Hunayn ibn Ishãq et Qustã ibn Lũqã», *Patrologia Orientalis* ١٨٥. رقم. ٤, عدد. ٤٠, , Brepols, \, ٦١١
قسطنطين، قسطا بن لوقا البعلبكي، يوناني ولد في بعلبك وسافر إلى بغداد لممارسة موهبته في الترجمة على أملاً في أن يحظى بالمجد والشهرة. انظر،
The Fihrist of al-Nadīm. A Tenth-*Century Survey of Muslim Culture*, ترجمة B. Dodge, المجلد الثاني، Columbia University Press, ١٩٧٠: II, ٥٨٥-٥٨٤).نيويورك / لندن،
لم يكن يعرف اليونانية والعربية فحسب، بل كان يعرف اللغة السورية أيضًا، وبالإضافة إلى الترجمة فقد ألفَّ أيضًا كتبه الخاصة. كما كان يُعتبر خبيرًا ممتازًا في العديد من الموضوعات، من بينها الموسيقى والفلسفة والهندسة وعلم الأعداد (المرجع السابق، ٥٩٤، ٧٤٣).

الفصل الخامس:
حول متحف الإسكندرية

١ هنا سوف نقتصر على سرد أهم المنشورات ذات الصلة؛
Wendel في مادة «Bibliothek» *Reallexikon für Antike und* \, تحرير Th. Klauser, شتوتغارت, Anton Hiersemann, ١٩٥٤, II, ٢٧٤-٢٣١
E.A. Parsons، الذي قام بتأليف كتاب ذو أهمية خاصة، يغطي تاريخ المتحف حتى سنوات فتح العرب للإسكندرية، بعنوان:
The Alexandrian Library. Glory of the Hellenic World. Its Rise, Antiquities and Destructions, نيويورك, American Elsevier Publishing Company Inc, ١٩٦٧[٣]
مثير للاهتمام للغاية من الناحية اللغوية هو مقال:
Canfora, *La Biblioteca Scomparsa*, باليرمو, Sellerio editore, ١٩٨٦
وانظر أيضاً الطبعة اليونانية بتقديم ل. كانفورا، مكتبة الإسكندرية المفقودة، مقدمة المؤلف للطبعة اليونانية، (مدخل: م. ستاسينوبولوس، ترجمة: فيفوس أرافانيتيس)، أثينا، دار نشر الإسكندرية، ١٩٩٠ (الطبعة الثالثة). وفي نفس العام صدرت الطبعة الأولى لعالم المصريات الشهير مصطفي العبادي، انظر،
Mostafa El-Abbadi, *Life and fate of the ancient Library of Alexandria*, UNESCO/UNDP, باريس, Imprimerie Floch, ١٩٩٢[٢]
كتب مقدمة هذه الطبعة المدير العام لليونسكو، فيديريكو مايور. (الطبعة اليونانية لمصطفى العبادي، مكتبة الإسكندرية القديمة.

حياتها ومصيرها (ترجمة لينا قاسمي، أثينا، دار نشر سميلي، ١٩٩٨).
في عام ٢٠٠٠ صدر عن دار نشر I.B. Tauris Publishers في لندن ونيويورك،
Roy MacLeod, *The Library of Alexandria. Centre of Learning in the Ancient World*
حيث شارك في تأليفه نخبة من الكتاب منهم؛
D.T. Potts, W. Brazil, R. Barnes, R.G. Tanner, J. Vallance, J.R. Green, Samuel, N.C. Lien, Patricia Cannon Johnson & J.O. Ward
و في عام ٢٠٠٢، تم نشر المجلد الأول من تاريخ المكتبة في الحضارة الغربية من تأليف ق. س. ستايكوس، بعنوان: من مينوس إلى كليوباترا، أثينا، دار نشر كوتينوس، ١٥٥-٢٤٥.
تم نشر مؤلف قيم يحتوي على مواضيع مختلفة حول مكتبة الإسكندرية القديمة والمراكز الثقافية الأخرى في الشرق، بالإضافة إلى المشكلات اللغوية التي ظهرت أثناء عمل المتحف، تحت عنوان:
Des Alexandries I. Du livre au texte. تحرير Luce Giard & Christian Jacob دار نشر Bibliothèque Nationale de France ٢٠٠١

وأخيراً:

What Happened to the Ancient Library of Alexandria?
(تحرير: إسماعيل سراج الدين)، عمل مشترك، (تحرير: مصطفى العبادي وأمنية منير فتح الله)، دار نشر Brill، ليدن / بوسطن ٢٠٠٨. كل المؤلفات حول الإسكندرية البطلمية، وجميع الكتب التي تتعلق بأعمال البطالمة وأيامهم حتى سنوات الملكة كليوباترا السابعة، فإنها كانت تحتفي بالمتحف والمكتبة، دون التركيز على التصميم المعماري. يجب أيضاً ذكر المرجع الهام الذي لا يمكن الاستغناء عنه:
P.M. Fraser, *Ptolemaic Alexandria*, I–III, أكسفورد, Clarendon Press, ١٩٧٢, I, ٣٣٥–٣٠٥ (= Fraser, *Ptolemaic*).

٢ تحتوي وصية ثيوفراستوس، التي أشار إليها ذيوغين لارتيوس، ٥، ٥٢-٥٥، على معلومات مفيدة وغير مسبوقة. انظر أيضا الكتاب قيد النشر ل إيفي ليجكوري و ق. ستايكوس، ليسيوم أرسطو. علم الآثار والعمارة والتنظيم والتشغيل.

٣ للتصميم المعماري للمتاحف اليونانية القديمة قبل الفترة الهلنستية، انظر ق. ستايكوس، هندسة المكتبات في الحضارة الغربية. من عصر مينوان إلى مايكل أنجيلو، أثينا، دار نشر آتون، ٢٠١٦، ٢٤-٤٩.

٤ انظر،
W. Hoepfner, «Platons Akademie. Eine neue Interpretation der Ruinen», W. Hoep fner (تحرير), *Antike Bibliotheken*, ماينز, Verlag Philipp von Zabern, ٢٠٠٢, ٥٦–٦٢.
وانظر أيضاً، ق. ستايكوس، مكتبة أفلاطون والأكاديمية، أثينا، أتون، ٢٠١٢، ٢٠٤-٢١٧ (= ستايكوس، مكتبة أفلاطون)

٥ انظر الكتاب، ١٢٦.

٦ انظر الكتاب، ١٣٠.

٧ انظر الأنشطة اللغوية والبرامج البحثية لرؤساء المكتبة، مثل: زينودوتوس، ١٣٠-١٣١، وأريستوفانيس البيزنطي، ١٣٣-١٣٥، وأريستارخوس، ١٣٥-١٣٦، وأبولونيوس الرودسي، ١٣١، وإراتوستينيس، ١٣٢-١٣٣.

٨ بخصوص» لوحات» كاليماخوس، انظر الكتاب، ١٥٣-١٥٤.

٩ انظر الكتاب، ٦٠، وحول الترجمة السبعينية للعهد القديم إلى اليونانية، انظر الكتاب ٢٨٥ – ٢٨٩.

١٠ انظر، I. Düring، أرسطو. عرض وشرح لفكره، (ترجمة :باراسكيفي كوتزياس-باندیلي (الجزء الأول)، إيكاتيريني جورجيو كاتسيفيلا (الجزء الثاني))، أثينا، دار نشر ميت ١٩٩١.

١١ انظر، F. Wehrli, *Die Schule des Aristoteles*, IV, Demetrios von Phaleron, Schwabe, ١٩٤٩.

١٢ يشير بوليفيوس إلى ستراتو بوصفه عالم فزياء: وقد حدث أيضًا لستراتو عالم الفزياء (XII، c٢٥، ٣). انظر، F. Wehrli, *Die Schule des Aristoteles*, V, Straton von Lampsakos, Schwabe, ١٩٥٠ وفيما يتعلق بأبحاثه في مجال الفيزياء انظر الكتاب، ١٢١.

١٣ انظـر Kroh، القامـوس، ١٣٢-١٣٣. كان ديميتريـوس الفالـيروني رجـلاً يتمتـع ببصـيرة كبـيرة وسـعة الاطـلاع، وكان لديـه إيمـان عميـق الجـذور بالـدور المهـم الـذي تلعبـه تنميـة الفنـون والآداب في مجتمـع منظـم. وُلِـد في فالـيرو حـوالي ٣٥٠ ق.م، وكان تلميـذًا لأرسـطو، بالإضافـة إلى ذلـك كان صديقـاً لثيوفراسـتوس، حـاز عـلى تعليـم فلسـفي ومهـارة بلاغيـة لدرجـة أن شـيشرون نفسـه قـد احتفـى بـه. ظهـر عـلى السـاحة السياسـية عـام ٣٢٥ ق.م، وهـو الوقـت الـذي لم يعـد فيـه لخطبـاء أتيـكا حضـور قـوي، وبالتـالي سرعـان مـا اكتسـب الشـهرة التـي كان يبحـث عنهـا.

تنـم حياتـه السياسـية عـن شـخصيته المغامـرة، فقـد كان يقـوم بتغيـير المعسـكرات (التحالفـات) بسـهولة كبـيرة؛ فنجـده مـن معـاد للمقدونيـين أو الديمقراطيـين، يتحـول ويصبـح عضـوًا قياديًـا في الأوليغارشـية (حكـم الأقليـة). بفضـل كاسـندرو، أصبـح ملـك أثينـا (٣١٧ ق.م) لمـدة ١٠ سـنوات. تمتـع حكمـه بدعـم طائفـة كبـيرة مـن جمـوع الأثينيـين، كـما أنـه كـرس نفسـه لمبـادئ «المشـائية»، جنبًـا إلى جنـب مـع إدخالـه مبتكـرات حديثـة تتعلـق بنـشر الرسـائل، الأمـر الـذي جعلـه يتمتـع بشـعبية كبـيرة.

كان اهتمامـه بالمسـرح، الـذي كان يمـر بمرحلـة صعبـة بسـبب عـدم قـدرة الدولـة عـلى المسـاهمة في انتـاج عـروض مسرحيـة مكلفـة، سـببًا إضافيًـا جعلـه محبوبـاً مـن قبـل الأثينيـين. لكـن في ظـل هـذا المنـاخ الـذي تسـوده البهجـة، اقتحـم أسـطول ديميتريـوس الأول بوليوركيتيـس ميناء بيرايـوس (٣٠٧ ق.م)، مـما أدى إلى انتفاضـة جـزء كبـير مـن الجمهوريـين، واجبـار الملـك عـلى الفـرار إلى طيبـة ثـم بعدهـا إلى مـصر في عـام ٢٩٧، مـن أجـل انقـاذ حياتـه مـن الموت الـذي فُـرض عليـه كعقوبـة.

مـما لا شـك فيـه، أن ديمتريـوس الفالـيروني قـد انضـم إلى الدائـرة القريبـة مـن بطليمـوس الأول في الإسـكندرية، ومـن الواضـح أنـه شـكل مـع سـتراتو، حلقـة الوصـل التـي تربـط بـين المدرسـة المشـائية ومتحـف الإسـكندرية. ومـع ذلـك، وبقـدر مـا كانـت مسـاهمته كبـيرة ومهمـة، إلا أنـه لم يكـن أبـدًا رئيسًـا للمكتبـة (كـما هـو مذكـور غالبًـا) ولا يوجـد مصـدر تاريخـي يحـدد مـا إذا كان قـد تـم تكليفـه بـأي منصـب رسـمي أم لا، باسـتثناء مـا يسـمى برسـالة أريسـتاس، وهـو نـص مكتـوب بعـد مـرور أكـثر مـن ١٠٠ عـام عـلى وفاتـه.

١٤ بخصوص رسالة بولس الرسول أريستاس، انظر الكتاب، ٢٨٨.

١٥ إن ملكية الأرض هي الامتياز الحصري للمواطنين الأحرار. كما كان لبعض المساهمين أو الأجانب الحق في ذلك، ولكن بموجب قرار خاص. انظر، أ. ميليوس، ن. بيرغاليس، إليني بابفثميو، و أنجليكي بيتروبولو، الحياة العامة والخاصة في اليونان، الجزء الأول: من العصور القديمة إلى ما بعد البيزنطية، الجامعة اليونانية المفتوحة، باتراس ٢٠٠٢، ٣٢.

١٦ انظر ديوجينيس اللايرتي، ٥، ٧٦.

١٧ انظـر، انظـر ذيوغـين لايرتيـوس، ٥، ٥٨. و Kroh، القامـوس، ٤٣٦، Wehrli, *Schule*, IV, Demetrios von Phaleron, Schwabe, ١٩٤٩. DNP، ٣، ٤٣٠.

١٨ انظر ديوجينيس اللايرتي، ٥، ٥٨.

١٩ انظر، «Ptolemaic Patronage: The Mouseion and Library» , Fraser, *Ptolemaic*, I, ٣٠٥–٣٣٥

٢٠ تُعد حالة نموذجية هي حالة غايوس ميكينا، المدعو سيلنيوس، أحد أتباع أوكتافيان وصديقه الحقيقي، الذي زوده بثروات لا حصر لها. تجمعت حوله دائرة من الشعراء، من بينهم فيرجيل وهوراس، حيث قام بدعمهم مالياً، حتى أن هوراس كرس له أول مجلد من كتابه «الهجاء». انظر،

J.-M. André, *Mécène. Essai de biographie spirituelle*, ١٩٦٧ باريـــس.Ph. Le Doze, *Mécène. Ombres et flamboyances*, باريـــس, Les Belles Lettres, ٢٠١٤.

٢١ فيما يتعلق بمؤسسة الرعاية في العصور القديمة، انظر Fraser, *Ptolemaic*, I Fraser, *Ptolem*, ٣٠٦

٢٢ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٣١١

٢٣ انظر، ر. Pfeiffer، تاريخ الأدب الكلاسيكي. من بداية السنوات الهلنستية إلى نهايتها، (ترجمة: ف. موسكوفاكي، وب. كسينوس)، أثينا، دار نشر أكاديمية أثينا، ١٩٧٢ (= ر. Pfeiffer، الأدب)، ١٤٠-١٤٢.

٢٤ المرجع السابق، ٢٤١.

٢٥ انظر الكتاب، ١٣٢-١٣٣.

٢٦ انظر، ر. Pfeiffer، الأدب، المجلد الأول، ١٨٩.

٢٧ انظر الكتاب، ٣٢٠. مع ذلك، بخلاف هذه الإشارات حول رئيس كهنة المتحف، لا نعرف شيئًا على الإطلاق عن واجباته ومشاركته في أعمال المتحف والمكتبة

٢٨ انظر بوسانياس، رحلات اليونان، ٩(بيوتيا)، ٣١، الفقرة الثالثة.

٢٩ انظر،
Fraser, *Ptolemaic*, I, ٣٠١–١٨٩ & D.M. Doxey, «Egyptian Religion»:*The Cambridge History of Religions in the Ancient World*. I: *From the Bronze Age to the Helle ni stic Age*, تحرير Michele Renee Salzman, M.A. Sweeney نيويورك Cambridge University Press, ٢٠١٣, ١٧٧–٢٠٤.

٣٠ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ١٩٢

٣١ المرجع السابق، ٣٧٦، (ملاحظة: ٢٩٩).

٣٢ انظر الكتاب، ١٩٨.

٣٣ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ١٩٢

٣٤ كان مؤتمر كورنثوس (أو المؤتمر الهيليني أو التحالف الكورنثي) اتحادًا للولايات اليونانية؛ أنشأه الملك فيليب الثاني بعد معركة خيرونيا (٣٣٨/٣٣٧ ق.م)، بهدف مساعدة أعضائه في الحرب ضد الفرس. بعد معركة إسوس (٣٣٣ ق.م)، أرسلت المُدن التي أشادت بتميز اليونان (التاج الذهبي) مندوبين إلى الإسكندر، كما أنه أقنع المندوبين بالتصويت له كإمبراطور عام لليونان. انظر ثيودوروس الصقلي، مكتبة، ١٧، ٣

٣٥ انظر، Frazer, *Ptolemaic*, I, ٢٢٨
تم تأليه الإسكندر من قبل كهنوت آمون، لكن بدأ التأسيس لعبادته في السنوات الأولى من عهد بطليموس الأول؛ في هيئة إله مزدوج مع كل ملك من سلالة البطالمة تحت اسم « أخي الآلهة «. كان مركز هذه العبادة على الأرجح هو النصب الجنائزي للإسكندر الأكبر. تتزامن أول إشارة إلى عبادة أخوة الآلهة مع اختيار كاهن مسمى لرئاسة المناسبات الدينية. في بردية مؤرخة بالعام ٢٨٤/٢٨٥ ق.م، أي عن بطليموس سوتير، حيث ورد فيها: حكم بطليموس ... وفقًا للكاهن مينيلوس من لاغوس، انظر،
G. Plaumann, «Ptolemais in Oberägypten», *RE*, ١٤٣٠–١٤٢٩
على عكس ما هو مُتبع؛ حيث يتم إدراج اسم الكاهن ولقبه بعد اسم الإله، فقد حدث العكس في هذه الحالة. خليفة بطليموس الأول، بطليموس الثاني فيلادلفيوس، قام بتنصيب نفسه إلهاً، وكذلك زوجته وأخته أرسينوي، وبالتالي أصبح قريبا للإسكندر بالألوهية، كما حرص على تسجيل عبارة «كاهن الإسكندر وإخوة الآلهة»، ليس فقط في الوثائق الرسمية ولكن أيضًا في العقود والمعاملات الأخرى. من المرجح أن تاريخ هذه المبادرة يرجع إلى عام ٢٧١/٢٧٢ ق.م، أي قبل وفاة أرسينوي (Fraser, *Ptolemaic*, I, ٢١٥–٢١٧). نشير إلى ما ذكره سودا:
Χάρων Ναυκρατίτης ἱστορικὸς ἱερεῖς τοὺς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ καὶ τοὺς ἐν Αἰγύπτῳ καὶ τὰ ἑκάστου πραχθέντα, βασιλεῖς τοὺς ἐκ παλαιοῦ γεγονότας ἐν ἑκάστῳ ἔθνει, καὶ περὶ Ναυκράτεως, καὶ ἄλλα τινὰ περὶ Αἰγύπτου

فيما يخص تأليه الملوك والحكام خلال العصر الهلنستي، انظر،
A. Chaniotis, «The Divinity of Hellenistic Rulers»: A. Erskine (تحريـــر.), *A Companion to the Hellenistic World*, Blackwell Publishing, ٢٠٠٥, ٤٣١–٤٤٥
وخاصة فيما يتعلق بعبادة الاسكندر الأكبر ٤٣٤-٤٣٥. انظر أيضا،
H. Melearts (تحريـــر.), *Le culte du souverain dans l'Égypte ptolémaïque au IIIe siècle avant notre* ère, ١٩٩٨ لوفريـــن.

٣٦ انظر الكتاب، ٢٨٥، و ر. Pfeiffer، الأدب، المجلد الأول، ١٢٤ وما بعدها.

٣٧ بردية أوكسيريخوس ١٢٤١ II، ١٦.
M. Launey, «Recherches sur les armées hellénistiques», *Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome* ١١٦٣ ٢٧٣ ,(١٩٥٠/١٩٤٩) ١٦٩ [١٩٣٧] ١٤١ (= Launey, *Recherches*).

٣٨ انظر، Pfeiffer، الأدب، المجلد الأول، ١٢٤-١٤٥.

٣٩ المرجع السابق، ١٠٥ وما بعدها.

٤٠ المرجع السابق، ،١٢٥، ١٢٩-١٢٣. انظر أيضا الكتاب، ١٦٠.

٤١ لإصدارات هوميروس المتعلقة بالمدن، انظر،
J. La Roche, *Die homerische Textkritik im Altertum*, لايبزيـــغ, Teubner, ١٨ ,١٨٦٦ · T.W. Allen, *Homer: The Origins and the Trasmission*, أكســـفورد, Clarendon Press, ١٨٣حاشـــية، ١٩٦٩. Fraser, *Ptolemaic*, II, ٤٨٣, ملاحظـة١٦٣.

٤٢ انظـر Kroh، القامـوس، ٨١-٨٣. Pfeiffer، الأدب، المجلـد الأول، ١٦٧ ومـا بعدهـا. وفيـما يتعلـق بأسـطورة «أرغونفتـس» انظـر الكتـاب، ١٧٨ ومـا بعدهـا.

٤٣ انظر Kroh، القاموس، ١٧١-١٧٣.

٤٤ انظر، Pfeiffer الأدب، المجلد الأول، ١٨٢.

٤٥ لإنجازاته العلمية الفردية، انظر الكتاب، ٢١١.

٤٦ انظر، K.M. Abbott، «الأدب»، RE ٣٩، عمود ٢٥١٠-٢٥١٤ ودراسة مستفيضة لـ H. Kuch، «الأدب».
Untersuchung eines Wortes von seinem ersten Auftreten in der Tradition bis zur ersten überlieferten lexikalischen Festlegung», *Schriften der Sektion für Altertumswissenschaft* ٤٨, Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, ٣٠ ,١٩٦٥
الـذي يعـود بالدراسـة إلى سـنوات أفلاطـون مـن أجـل توثيـق المعنـى الأصـلي للمصطلـح، والـذي نُسـب إلى الفلاسـفة والخطبـاء وعلـماء الرياضيـات.

٤٧ انظر،
Fraser, *Ptolemaic*, I, Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤١٤ & II, ٥٩٦–٥٩.

٤٨ هـو عبـارة عـن مُؤَلـف مـن جزئـين تـم دمجهـما لاحقًـا في مجلـد واحـد بعنـوان «تحليـل المـكان». تـم ذكـر بلاتونيكـوس مـرة واحـدة فقـط مـن قبـل أليكسـندر بابـوس (عـاش حـوالي ٣٠٠ بعـد الميـلاد وفقًـا لـ سـودا)، وهـو عـالم رياضيـات مشـهور. في أهـم أعـمال بابـوس التـي وصلتنـا، وهـو عمـل، المعبـد، أثـيرت أهـم مشـاكل الهندسـة الرياضيـة. مـن إشـارات بابـوس إلى بلاتونيكـوس، يمكـن ملاحظـة أن أسـلوب كتابـة مقـال إراتوسـتينيس مرتبـط بتيـماوس، لكنهـا كتبـت في شـكل حـوار ذي موضـوع ريـاضي بحـت.

٤٩ انظر، Pfeiffer الأدب، المجلد الأول، ٢٠٤ وما بعدها.

٥٠ انظر،

A. Böckh, «De metris Pindari libri tres», بنـدار: الأعـمال الباقيـة. *Pindari Opera*, I, لايبزيـغ, apud Ioann. Gottlob Weigel, ١٨١١.

، الأدب، المجلد الأول، ٢٢٣ وما بعدهاPfeifferر.

J. Irigoin, «Les scholies métriques de Pindare», *Bibliothèque de l'École des Hautes Études*, ٣١٠, باريـــس, Champion, ١٩٥٨, ١٧-٣٤.

٥١ انظر، Pfeiffer، الأدب، ٢٣٠ وما بعدها.

٥٢ المرجع السابق، ٢٢٧.

٥٣ ظهـر هـذا العنـوان في كتـاب أثينايوس «الديبنوسوفيسـتاي» (مائـدة الحكـماء) ٤٠٨e : أريســتوفانيس النحـوي في لوحـات كاليماخـوس. انظـر،

F. Schmidt, *Die Pinakes des Kallimachos*, ١٩٢٤, ٢٧ كيل (= Schmidt, *Pinakes*).

٥٤ انظر الكتاب، ١٦٧-١٦٨.

٥٥ انظـر، سـتايكوس، المكتبـة، المجلـد الأول، ١٨٢ و كايـوس پلينيـوس سِـكوندوس (بلينـي الأكـبر)، *Nat. hist*. المجلـد الثامـن الثامــن، ١٣.

٥٦ انظر،

A. Rostagni, «I bibliotecari alessandrini nella cronologia della letteratura ellenistica», *Scritti minori* ١/٢: *Hellenica-Hellenistica*, ١٩٥٦, ١٨٥-٢١٣ تورينـو.

Ὡς πρός τή σημασία τοῦ ὅρου εἶδος, βλ. Ἐτυμολογικόν (λημ. Εἰδογράφος Ἀπολλώνιος, ἐπειδὴ εὐφυὴς ὢν ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τὰ εἴδη τοῖς εἴδεσιν ἐπένειμεν· τὰς γὰρ δοκούσας τῶν ᾠδῶν (εἰδῶν;) Δώριον μέλος ἔχει ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνῆγε καὶ Φρυγίας καὶ Λυδίας, Μιξολυδιστὶ καὶ Ἰαστί

٥٧ انظر، Pfeiffer الأدب، ٢٥١-٢٧٨.

٥٨ المرجع السابق، ٢٦٠.

٥٩ انظر، سودا، «أريستارخوس».

٦٠ لأبولودوروس، انظر Kroh، القاموس ٧٧-٧٨.

٦١ انظر، أثينايوس «الديبنوسوفيستاي» (مائدة الحكماء)، ١، ٢١.

٦٢ انظر، أثينايوس «الديبنوسوفيستاي» (مائدة الحكماء)، ١٠، ٢١.

٦٣ انظر،

Launey, *Recherches*, ١٩٥٠/١٩٤٩) ١٦٩) .Fraser, *Ptolemaic*, II, ٤٩١

٦٤ انظر سترابون، ١٧، المجلد الأول، ١٠ (سي ٧٩٥) وبلوتارخوسص، كوريولانوس، ١١.

٦٥ انظر،

T.B. Mitford, «The Hellenistic Inscriptions of Old Paphos», *BSA* ١١٠ (١٩٦١), ٤٠, رقم. ٥٦

أف [روديتـي بافيـاي ؛ /] مدينـة بافيـون أنسـاندرون نوسـيكاراتوس / [نسـيب وكاهـن حيـاة الملـك بطليمـوس / [للإلـه س]وتـيروس والقديـس بتـول الـذي أسسـه / [مايـيون]، ن سـكرتير مدينـة بافيـا، / [المكتبـة الكـبرى في الإسـكندرية .

في كتـاب *Enciclopedia Italiana*, G. Pasquali, «Biblioteca», ١٩٣٠, ٩٤٣يشـير المؤلـف إلى: أن أونيسـاندروس شـغل المنصـب الفخـري «رئيـس» للمكتبـة، أي أنـه كان « غـير ملـم بالأمـور المكتبيـة»، ولم يقـم بواجباتـه في الإسـكندرية، وربمـا يفـسر هـذا أيضًـا سـبب عـدم ذكـره في برديـة أوكسـيرينخوس

٦٦ انظر، Pfeiffer، الأدب، ٢٥٨ وما بعدها. و Kroh، القاموس، ٥٥-٥٦.

٦٧ Kroh، القاموس، ١٩٩.

٦٨ المرجع السابق، ١٤٧.

٦٩ المرجع السابق، ٧٧-٧٨.

الفصل السادس:
مساهمة كاليماخوس في الأدب اليوناني.

١ انظر، Pfeiffer، الأدب، ١٤٦-١٨٠. وKroh، القاموس، ٢٧٣-٢٧٨.

٢ تم زواج بطليموس من أخته وفقًا للموروث الفرعوني المتعلق بزواج الفراعنة من أخواتهن، انظر،
W.M Flinders Petrie, *Social Life in Ancien Egypt* (لندن, ١٩٢٣, Kessinger Legacy Reprints, ٢٠١٠, ١٠٩.
فيما يتعلق بنشيد كاليماخوس، انظر، انظر، نرى Pfeiffer، الأدب، ١٤٦-١٨٠، وأيضاً الكتاب، ١٤٧.

٣ انظر سودا، مادة «كاليماخوس».

٤ المرجع السابق، ١٤٢.

٥ تم اكتشاف رأس شمرا من خلال حفريات Claude Schaeffer ومعاونيه الفرنسيين، انظر،

C.F.A. Schaeffer, «La première tablette», *Syria* ١٦٨–١٦١ ,(١٩٥٦) ٣٣٠ A.A. Kampman, *Archieven en bibliotheken in het oude Nabije Oostern*, ١٩٤٢ سـوتين / أنتويـرب· A. Pohl, «Bibliotheken und Archive in alten Orient», *Orientalia* ١٠٩–١٠٥ ,(١٩٥٦) ٢٥. E. Posner, *Archives*, ١٣. *Une bibliothèque au sud de la ville*: *Ras-Schamra/Ougarit VII*, تحـت إشراف Pierre Bordreuil, ١٩٩١ باريـس.

٦ انظر،
N. Schneider, «Die Urkundenbechälter von Ur III und ihre archivalische Systematik», *Orientalia* ٩ ١٥ ,(١٩٤٠) (= Schneider, *Systematik*) و Posner, *Archives*, ١٢

٧ انظر،
Schneider, *Systematik*, ١٦–١ وأيضـاً G. Goossens, «Introduction à l'archivéconomie de l'Asie Antérieure», *Revue d'Assyriologie* ١٠٧–٩٨ ,(١٩٥٢) ٤٦.

٨ انظر،
R. Thompson, *The Epic of Gilgamesh*, Ὀξφόρδη ١٩٢٠· W.G. Lambert, «Gilgamesh in Literature and Art: The Second and First Millenia», *Monsters and Demons in the Ancient and Medieval Worlds*, ماينتـس ٥٢–٣٧ ,١٩٨٧· J.H. Tigay, *The Evolution of the Gilgamesh Epic*, ١٩٨٢ فيلاديلفيـا· Kramer, *Histoire*, ٢٣٤–٢١٩٠ Maureen Gallery Kovacs, *The Epic of Gilgamesh*, كاليفورنيـا, Stanford University Press, ١٩٨٩.
وانظر أيضاً الترجمة اليونانية لأفرا وارد، ملحمة جلجامش، أثينا، دار نشر هيستوس، ١٩٩٤.

٩ انظر، Maureen Gallery Kovacs, *The Epic of Gilgamesh*, xvii.
جلجامـش (اسـمه الحقيقـي بلجاميـس) هـو خامـس ملـوك دولـة أوروك (الـوركاء)، وحكـم في نهايـة الأسرة الأولى (٢٧٠٠-٢٥٠٠ ق.م). الملحمـة السـومرية حملـت عنـوان جلجامـش وأغـا وتشـير إلى الحـرب بـين جلجامـش والملـك أغـا؛ ملـك مدينـة كيـش (كيشـاتو). انظـر،

A. Falkenstein, «Gilgamesch», *Reallexikon der Assyriologie* ٣٦١ ,(١٩٧١–١٩٥٧) ٣.

١٠ انظر،
S.N. Kramer, «Les premiers “catalogues” de bibliothèque»: Kramer, *Histoire*, ٢٥٣–٢٥١.

١١ انظر،
S.N. Kramer, «A new Library Catalogue from Ur», *Revue d’Assyriologie* ١٧٦–١٦٩ ,(١٩٦١) ٥٥.

١٢ انظر الكتاب ٤٥ وما بعدها.

١٣ انظر الكتاب، زينوذوتيس، ١٣٠-١٣١، وأبوللونيوس الرودسي، ١٣١، و أريستارخوس، ١٣٥-١٣٦، وأيضاً إراتوستينيس، ١٣٢-١٣٣.

١٤ فيما يتعلق بنظام التواصل الذي أنشأه الإسكندر بهدف الاحتفاظ بسجل لكل الأمور المالية أو الإدارية أثناء حملته، أي «الصحف»، انظر الكتاب، ١٠٩.

١٥ لترجمة العهد القديم إلى اللغة اليونانية، انظر الكتاب ٢٩٣ - ٢٩٧.

١٦ انظر، الكتاب، ١٣١.

١٧ [بلوتارخوس]، حياة الخطباء العشرة. VII, ٨٤١ F انظر،
Sir A. Pickard-Cambridge, *The Dramatic Festival of Athens*, J. Gould, D.M. Lewis, ١٩٦٨ أكسفورد· A. Wilhelm, «Urkunden dramatischer Aufführungen in Athen», *Sonderschriften des* Österr. *Archaeolog. Instituts in Wien VI*, ١٩٠٦ فيينا.

١٨ انظر، الكتاب، ١٦٥.

١٩ لكتابة «الصحف» وأسباب لتنظيم مكتب خاص للتعامل مع المراسلات اليومية للمرزبانيات التي كانت تحت حكم الإسكندر، انظر الكتاب، ١٠٩-١١٠.

٢٠ انظر، الكتاب، الفصل الثاني، ٥٧ وما بعدها.

٢١ انظر، الكتاب، ٩.

٢٢ انظر، Pfeiffer، الأدب، ١٠٤ وما بعدها، والكتاب، ١٣٠-١٣١.

٢٣ فيما يتعلق بصياغة اللوحات انظر، Pfeiffer، الأدب، ١٠٤ وما بعدها، وأيضاً
Schmidt, *Pinakes*, ١٥٤ ,١٥٣· O. Regenbogen, «اللوحات», *RE* ١٤٣٨–١٤٢٣ ,(١٩٥٠) ٢٠٠ P. Moraux, *Les listes anciennes des ouvrages d’Aristote*, ٢٢١ لوفين, ١٩٥١.

٢٤ انظر،
C. Wendel, *Die griechisch-römische Buchbeschreibung verglichen mit der des vorderen Orients* هاله, Max Niemeyer, ٣٤–٣٢ ,١٩٤٩.

٢٥ انظر، Pfeiffer، الأدب، ١٥٤.

٢٦ المرجع السابق، ١٥٥.

٢٧ عن هذه اللوحات والمشكلات اللغوية التي تعالجها، انظر، Pfeiffer، الأدب، ١٥٦-١٥٧.

٢٨ المرجع السابق.

٢٩ المرجع السابق، ١٥٨.

٣٠ المرجع السابق، ١٥٩-١٦٠.

الفصل السابع:
قضايا تتعلق بالنشر واللغة

١ من المراجع الكثيرة المتعلقة بهذا الموضوع، انظر بشكل رئيسي: E.G. Turner، برديات يونانية. مقدمة في دراسة واستخدام نصوص البردي، (ترجمة: ج. باراسوغلو)، دار نشر ميت، أثينا ١٩٨١ (= Turner، برديات يونانية).

٢ انظر، Turner، برديات يونانية، ١٥٢-١٥٨، وخاصة ١٥٢.

٣ بخصوص أريستارخوس، انظر الكتاب، ١٣٥، وأيضاً، Pfeiffer، الأدب، ٢٥١ وما بعدها.

٤ حول العلامات الحاسمة في النصوص القديمة انظر،
V.E. Gardthausen, *Griechische Palaeographia*, لايبزيغ, Teubner, ١٨٧٩.
فيما يتعلق بدلالة العلامات وفقاً لتحليل ديوجينيس اللايرتي في مخطوطات أفلاطون، انظر، Turner، برديات يونانية، ٢٥٩ (الحاشية ٣١).

٥ Turner، برديات يونانية، ١٥٣.

٦ حول وجود مذكرات أريستارخوس الأثرية، انظر إكليمندس الإسكندري، ستراتوميديس (البُسُط)، الجزء الأول، ١١٧، ٢. وانظر ايضاً، Pfeiffer، الأدب، ٢٩٨.

٧ انظر، Turner، برديات يونانية، ١٣٥ وما بعدها. أيضاً، L.D. Reynolds, N.G. Wilson، الكُتّاب وعلماء اللغة. التاريخ التراثي للنصوص الكلاسيكية، (ترجمة: ن. بانايوتاكيس)، أثينا، دار نشر ميت، ٢٠٠١ (الطبعة الثالثة)، ٢٦-٢٧.

٨ انظر، Turner، برديات يونانية، ١٥٣-١٥٤.

٩ انظر، Pfeiffer، الأدب، ٩٢-٩٣.

١٠ المرجع السابق، ١٠٧-١٠٨.

١١ تم الاسترشاد بالأعمال التالية كوسيلة مساعدة أساسية لتوضيح تطور اللهجات اليونانية وأسباب انتشار ما يسمى بـ «أتيكا العظمى»، والعامية السكندرية وغيرها من الموضوعات المتعلقة؛ ج. بابينيوتيس، تاريخ موجز للغة اليونانية، أثينا ٢٠٠٢، (الطبعة الخامسة)، (= بابينيوتيس، الملخص) و، ت. ز. هوروكس، اللغة اليونانية: تاريخ اللغة والمتحدثين بها، (ترجمة: ميليتا ستافرو وماريا تزيفيليكو)، دار نشر ESTIA، أثينا ٢٠١٤ (الطبعة السادسة) (= هوروكس، اللغة اليونانية). وفيما يخص اللهجات اليونانية القديمة، انظر بابينيوتيس، الملخص، ١٠٢-١٠٩ و F.R. Adrados، تاريخ اللغة اليونانية. من البدايات حتى الوقت الحالي، (ترجمة: أليسيا فيلار ليكمبرري)، تقديم، غ. أناستاسيو، خ. خارالامباكيس، أثينا، منشورات بابادیما، ٢٠٠٣، ٢٢٢ ص.

١٢ ت. ز. هوروكس، اللغة اليونانية،٩٢.

١٣ انظر، «ابيتافيوس» بريكليس (ثوقيديديس، ٢، ٤١، ١).

١٤ ت. ز. هوروكس، اللغة اليونانية، ٩٦ وما بعدها.

١٥ فيما يتعلق بدور اللغة في تدريس السفسطائية، انظر Jacqueline de Romilly، السفسطائيون العظماء في أثينا بريكليس، (ترجمة: ف. كاكريديس)، كارداميتسا، أثينا ١٩٩٤، ١٢١-١٢٤ وفيما يخص اقتباساتهم، انظر السفسطائي القديم. المقاطع الباقية، (تقديم وترجمة وتعليق: م. ن. سكوتيروبولوس)، أثينا، دار نشر غنوسي، ١٩٩١

١٦ انظر، هوروكس، اللغة اليونانية، ٩٤، ١٠٢-١٠٣.

١٧ المرجع السابق، ٩٩-١٠٠.

١٨ المرجع السابق، ١٠٩-١١٢.

١٩ المرجع السابق، ١٠١-١٠٥، وأيضاً،
A. Thumb, *Die griechische Sprache im Zeitalter des Hellenismus*: *Beiträge zur Geschichte und Beurteilung der* ستراسبورغ ١٩٠١ وانظر أيضاً لنفس الكتاب «Prinzi pienfrage der Κοινή-forschung», *Neue Jahrbücher für das klassische Altertum* ١٧ (١٩٠٦), ٢٤٦–٢٦٣.

٢٠ انظر، هوروكس، اللغة اليونانية، ١٤٠-١٤١.

٢١ المرجع السابق، ١٤١-١٤٣.

٢٢ تجدر الإشارة هنا إلى أن الأدب اليهودي الهلنستي ينقسم إلى ثلاثة فروع؛ أ. الكتابات بالعبرية والآرامية، ب. الترجمات من هذه اللغات أو الأعمال المتأثرة باللغات السامية و ج. مجموعة الأعمال التي تأثرت بالأدب اليوناني الكلاسيكي. انظر،
N. Walter, «Jewish-Greek Literature of the Greek Period», :*Gambridge History of Judaism*, الجزء الثاني: *The Hellenistic Age*, تحرير. W.D. Davies, L. Finkelstein, Cambridge University Press, ١٩٩٠, ٣٨٥–٤٠٨.

٢٣ انظر، Turner، برديات يونانية، ١٧١ وما بعدها.

٢٤ انظر، ت. ز. هوروكس، اللغة اليونانية، ١٥٢-١٥٣. وبخصوص كتاب فرينكوس ارابيوس، مختارات من الأفعال والأسماء الآتيكية، فقد تم نشره لأول مرة في روما بواسطة زكريا كاليرجي في عام ١٥١٧ (BH I / ١، ١٥٣ (٥٣).. كان فرينكوس من بيثينيا (النصف الثاني من القرن الثاني الميلادي) ازدهر في عهد الإمبراطور ماركوس أوريليوس وكومودوس، وكان أحد المتخصصين في تأليف معاجم اللهجة الآتيكية، وتُنسب إليه الأعمال: Atticistis (كتابان) والاعداد السفسطائي (٣٧ كتابًا)، والتي بقيت منها شظايا فقط (Kroh، القاموس، ٤٦٨). كتاب الاختيار، وأيضاً كتاب توماس ماجستر، تم ترتيبهما أبجدياً وفقاً لموضوعاتهما. تم تصدير هذه الطبعة برسالة عنوانها: «الأعمال الجيدة لفرينكوس»، والذي نتعرف من خلالها على أن هذا المعبد أقيم بناءً على اقتراح من المبعوث الملكي لكورليانوس.

٢٥ انظر، «أنواع وثائق البردي»: Turner، برديات يونانية، ١٧١-٢٠٢، و٢٦١-٢٦٣. وبشكل عام يمكن الاطلاع على: ب. غ. مانذيلاراس، البرديات وعلم البردي. مقدمة في علم البردي، أثينا، الجمعية اليونانية للبرديات، ٢٠٠٥، (الطبعة الثالثة).

٢٦ انظر، ت. ز. هوروكس، اللغة اليونانية، ١١٧.

٢٧ انظر، Lidia Perria كتابات المخطوطات اليونانية. مقدمة في تاريخ الكتابة التوراتية اليونانية (القرن الرابع ق.م - القرن السادس عشر الميلادي)، ترجمة إ. ك. ليتسا، أليكسندرا تريانـدو، سالونيك، دار نشر University Studio Press، ٢٠١٩، ٣٣ وما بعدها. وانظر أيضاً،
F.G. Kenyon, *The Palaeography of Greek Papyri*, أكسفورد ١٨٩٩. Medea Norsa, *La scrittura letteraria greca dal secolo IV a.C. all'VIII d.C.*, فلورنديا ١٩٣٩ & G. Cavallo, *La scrittura greca e latina dei papiri. Una introduzione*, روما / بيزا ٢٠٠٨.

٢٨ انظر، Lidia Perria كتابات المخطوطات اليونانية، ٥١.

٢٩ المرجع السابق، ٥٢. وانظر،
T. Orlandi, «Il sistema ortografico copto» :F. Tiradritti (تحرير.), *Sesh. Lingue e scritture nell'antico Egitto*, ميلانو, Electra, ١٩٩٩, ٨١–٨٦.

٣٠ هو نص من دراسة غير منشورة تتعلق بتصميم الحروف الكبيرة والأحرف الصغيرة لأجاممنون تسيليكاس، الذي أشكره أيضًا على هذه الدراسة.

٣١ انظر،

L. Pacioli, *De divina proportione*, فينيسيا, apud P. de Paganinum, ١٥٠٩

هـذا العمـل هـو نتيجـة تعـاون لـوكا باتسـولي مـع ليونـاردو دافنـشي، الـذي قـام بتصميـم تسـعة وخمسـين مـن الأشـكال الموجـودة فيـه. يدعـم كاتـب النـص باتسـولي فكـرة أن عنـصر التناسـب موجـود في كل مـكان في العـالم، مـن علـم التشريـح البـشري إلى الأشـكال المعماريـة وتصميـم الحـروف.

٣٢ دراسـة زوفـورا تـروي، الـذي نُـشر باللغـة اليونانيـة في عـام ٢٠٠٥ مـن دار نـشر KOTINOS تحـت عنـوان Anthi ot Logu (ازدهـار الـكلام)، (ترجمـة: إيسـميني كابانـذي، تقديـم: يورغيـوس بابنيوتيـس).

٣٣ حول رسالة بولس الرسول أريستاس، انظر الكتاب، ٢٨٥ وما بعدها.

٣٤ انظـر، ميثوديـوس فوجيـاس، مطـران بيسـيديا، المـوروث اليهـودي الهلنسـتي، أثينـا، ليفانيـس / نيـا سـينورا، ١٩٩٥، ٨٥-٩٢ وعـلى وجـه التحديـد،

R.H. Pfeiffer, *History of New Testament Times, with an Introduction to the Apocrypha*, نيويـورك, Harper & Row, ١٩٤٩.

الفصل الثامن:
الإنجازات الفكرية لأعضاء المتحف

١ انظر، الكتاب، ١٢٣-١٢٥.

٢ من الكتب المهمة التي لا يمكن الاستغناء عنها حول الإسكندرية البطلمية وعلاقات البطالمة بالتراث العام والديني للمصريين هو

P.M. Fraser, *Ptolemaic Alexandria*, I–III, أكسفورد, Clarendon Press, ١٩٧٢ (= Fraser, *Ptolemaic*),

وهـو عبـارة عـن عمـل في ثـلاث مجلـدات؛ يحتـوي المجلـد الثـاني منهـا عـلى الملاحظـات، أمـا المجلـد الثالـث فهـو يضـم الفهـارس. انظـر أيضـاً، مصطفـي العبـادي، مكتبـة الإسـكندرية القديمـة. حياتهـا ومصيرهـا، (ترجمـة: لينـا قاسـمي)، أثينـا، دار نـشر سـميلي، ١٩٩٨، ١١٥–١٦٢ (= العبـادي، القديمـة) وانظـر، سـتافرينوس، التاريـخ، ١٧٢–١٧٩.

٣ انظر الكتاب، ٢٤٢ وما بعدها.

٤ انظر،

T.P. Tassios, «A very brief introduction to the Hellenistic Alexandrian technology»:Ch.S. Zerefos, Marianna V. Vardinoyannis (تحريـر), *Hellenistic Alexandria. Celebrating* ٢٤ *Centuries*. Papers presented at the conference held on December ١٣–١٥, ٢٠١٧ at Acropolis Museum, Archaeopress Archaeology, أكسـفورد ٢٠١٨ (= *Hellenistic Alexandria*).

٥ انظر، Pfeiffer، الأدب، ١٠٤ وما بعدها.

٦ انظـر، A. Lesky، تاريـخ الأدب اليونـاني القديـم، (ترجمـة: أ. تسـوباناكيس)، سـالونيك، دار نـشر كيرياكيـدس، ١٩٨٣، ٨٧٥-٨٧٩ (= Lesky، التاريـخ) و Kroh، القامـوس، ٦٨.

٧ انظـر، Pfeiffer، الأدب، ١١٠-١١١ حيـث تتـم الإشـارة إلى حادثـة المسـابقة الشـعرية خـلال مهرجـان الليسـندريين في سـاموس، عندمـا هُـزم أنتيماخـوس عـلى يـد الشـاعر الملحمـي الغـير معـروف وقتهـا نيكيراتـوس.

٨ انظر الكتاب، ١٣٥-١٣٦

٩ انظر الكتاب، ١٣٠-١٣١.

١٠ للاطلاع على الأعمال الشعرية لأنتيماخوس التي جمعها أفلاطون، انظر ستايكوس، مكتبة أفلاطون ١٦٦.

١١ انظر، Kroh، القاموس، ١٧٤. تحدث باحترام عن معلمه واعتبره الشاعر الوحيد من فترة ما بعد الكلاسيكية الذي يجب إضافته إلى قائمة الشعراء المشهورين، الذي افتتح مع أورفيوس، انظر، Pfeiffer، الأدب، ١٠٦.

١٢ انظر، A. Lesky، التاريخ، ١٠٨٣، Kroh، القاموس، ١٧٤.

١٣ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤٠٨.

١٤ انظر، Kroh، القاموس، ٤٦٦. و Fraser, *Ptolemaic*, I, ٥٥٤.

١٥ انظر، A. Lesky، التاريخ، ١٠٣٦. وانظر أيضاً،
W. Dittenberger (دارنشر.), *Sylloge Inscriptionum Graecarum*, لايبزيغ, S. Hirzel, ٤٥٢ ,١٩١٥.

١٦ انظر، A. Lesky، التاريخ، ١٠٣٦. كتب أبولودوروس أعماله عن العقاقير القاتلة أو السامة، وعن الحيوانات السامة، ووفقًا لما قاله بليني، فقد كان يُعتبر خليفة ديموقريطس في السحر؛ انظر هيلين سكالتسا، تاريخ الصيدلة، الكتب والموارد الإلكترونية الأكاديمية اليونانية www.kalippos.gr (= هيلين سكالتسا، التاريخ).

١٧ انظر، A. Lesky، التاريخ، ١٠٣٦.

١٨\ انظر،
W. Vollgaff, *Nicander und Ovid*, جرونينغين ١٩٠٩.

١٩ في الفقرة، ٢، 51e من كتاب أثينايوس «الديبنوسوفيستاي» (مائدة الحكماء)، يتم تقديم المعلومات النباتية الأساسية المتعلقة بالزراعة. وفيما يتعلق بالقصائد التعليمية لنيكاندروس ثرياكاس وأليكسيفارماكاس، انظر هيلين سكالتسا، التاريخ، ٥٤. وتجدر الإشارة هنا إلى أنه مع نيكاندر توقف نشاط المدرسة التجريبية في آسيا الصغرى، كما هو الحال بعد غزو الرومان للإسكندرية، حيث انتقل جميع اليونانيين الذين شاركوا في الآداب والفنون في الإسكندرية إلى روما.

٢٠ انظر، Pfeiffer، الأدب، ١٦١-١٦٢. أما المعاني المختلفة التي يدل عليها لفظ «كتاب»، انظر،
C. Wendel, *Die griechisch-römische Buchbeschreibung verglichen mit der des vorderen Orients*, Max Niemeyer, ٥٦ ,١٩٤٩

٢١ انظر الكتاب، الفصل الخامس.

٢٢ انظر، A. Lesky، التاريخ، ١٠٠٥-١٠١٦. وأيضاً، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٦٢٥–٦٤١

٢٣ انظر، Pfeiffer، الأدب، ١٦٧ وما بعدها، وأيضاً، A. Lesky، التاريخ، ١٠٠٨-١٠١١.

٢٤ انظر، 1/BH I (١٨) GW ٠٢٧٧١ BMC VI ٠١٦٦٧ وانظر أيضاً، ق. س. ستايكوس، النماذج الأولية اليونانية والكتابات اليونانية باللغات الأخرى، أثينا، دار نشر ATON، ٢٠١٩، ١٤٨-١٤٩ (= ستايكوس، النماذج الأولية).

٢٥ انظر، A. Lesky، التاريخ، ٢٣١-٢٣٥، وأيضاً، Kroh، القاموس، ٢٣٠-٢٣٣.

٢٦ Kroh، القاموس، ١٣٠-٢٣٣.

٢٧ انظر، A. Lesky، التاريخ، ٩٩٣-٩٩٤.

٢٨ كل أبيات الحب هذه لها عنوانها الخاص وربما تم اختيار العناوين من قبل ثيوكريتوس نفسه.

٢٩ انظر، A. Lesky، التاريخ، ٩٩٣-٩٩٤.

٣٠ انظر سودا، القاموس، مادة (ثيوكريتوس)، وانظر، A. Lesky، التاريخ، ٩٩٨-١٠٠١.

٣١ انظر،
L.H. Jeffery, *The Local Scripts of Archaic Greece*, ٤٧ جدول. ,٢٣٩ ,٢٣٥ ,١ ,أكسفورد ١٩٦١.

٣٢ ولـد سـيميونيديس حـوالي عـام ٥٥٦ ق.م في كيـا، وعـاش حيـاة متنقلـة قادتـه إلى مناطـق نائيـة مـن العـالم اليونـاني بهـدف مقابلـة الرجـال المشـهورين في عـصره. انظـر، A. Lesky، التاريـخ، ٢٧٩-٢٨٤، وأيضـاً، Kroh، القامـوس، ٤٢٠-٤٢١.

٣٣ انظر، Pfeiffer، الأدب، ١٦٣، وأيضاً، A. Lesky، التاريخ، ٩٦٨-٩٩١.

٣٤ انظر، A. Lesky، التاريخ، ٩٨١ وما بعدها.

٣٥ انظر،
R. Pfeiffer, *Callimachi Fragmenta nuper reperta*, ١٩٢١ بون

٣٦ انظر، *GW* ٠٥٩١٧ *BMC* VI ٦٦٨، وأيضاً، ق. س. ستايكوس، النماذج الأولية، ١٥٢-١٥٣ (٥٠).

٣٧ انظر، *BMC* VI ٠٦٣٩–٦٣٨ ,*Census* P ٨٩٠. وأيضاً، ق. س. ستايكوس، النماذج الأولية، ١٠٤-١٠٧، (٢٨-٢٩).

٣٨ انظر، A. Lesky، التاريخ، ١٠١٧ وما بعدها، وأيضاً، Kroh، القاموس، ١١١.

٣٩ انظـر، Kroh، القامـوس، ٤٢٠-٤٢٢. كان يطلـق عـلى أغـاني المـآدب اسـم Scholia وكان المدعـوون يغنونهـا بالترتيـب. أشـار أثينايـوس في كتابـه «الديبنوسوفيسـتاي» (مائـدة الحكـماء)، في الفقـرة ١٥، ٦٩٤c إلى ٢٥ أغنيـة مـن هـذه الأغـاني، والتـي ربمـا تنتمـي إلى القـرن السـادس / الخامـس ق.م.

٤٠ انظـر، Kroh، القامـوس، ٣٩٩. كتـب بوسـيديبوس قصيـدة بمناسـبة افتتـاح منـارة في الجزيـرة التـي تحمـل الاسـم نفسـه. انظـر الكتـاب، ٣٦٦.

٤١ فيما يتعلق بالابجرامات انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I ,٥٦٨–٥٧٠

٤٢ انظـر، A. Lesky، التاريـخ، ١٠١٩، وأيضـاً، Kroh، القامـوس، ٢٠٤. وانظـر أيضـاً، R. Lane Fox «الثقافـة والأدب الهلينسـتي»: اليونـان والعـالم الهلنسـتي، تحريـر: J. Boardman, J. Griffin, O. Murrey، (ترجمـة: أليـكي تسوتسـورو ميسـتاكا)، جامعـة أكسـفورد، دار نـشر نيفيـلي، ١٩٩٦، ٥١٣. (Lane Fox= الهلينسـتي).

٤٣ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I ,٤٨٠، وبشكل عام لفلسفة العصر الهلينستي، انظر Gehrke، العالم، ٢٧٣-٢٧٨.

٤٤ حول إغلاق جستنيان للمدارس الفلسفية في أثينا، انظر الكتاب، ١١٥.

٤٥ انظر، W.W. Tarn, *Antigonos Gonatas*, Nabu Press ,٢٠١٠ ,٢٢٣

٤٦ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I ,٤٨٠.

٤٧ فيـما يتعلـق باكيديـو، انظـر سـتايكوس، مكتبـة أفلاطـون، المجلـد الثامـن. وانظـر لنفـس الكاتـب، التقسـيم التاريخـي للمـوروث الأفلاطـوني، أثينـا، دار نـشرATON، ٢٠١٤، ١٨-١٩، ٢٣، ٤٦.

٤٨ انظر، Lane Fox، الثقافة والأدب الهيلينستي، ٤٦٧.

٤٩ انظر، *RE*، «Theodoros», Fritz ,٣٢ ,١٢٨٥، وأيضاً، Kroh، القاموس، ٢٨٠.

٥٠ انظر،
G. Giannantoni, *I Cirenaici. Raccolta delle fonti antiche*, فلورنسا, G.S. Sansoni, ١٩٥٨.

٥١ انظـر، Kroh، القامـوس، ٢٠٣. حصـل عـلى لقـب Peisithanatos (أي المتشـائم) وذلـك لأنـه أراد أن يثبـت أن الانتحـار هـو مخـرج يُـوصى بـه للتخلـص مـن مشـاكل الحيـاة.

٥٢ انظر،
باريس ١٩٦٠ ,*Le dominateur et les possibles* ,P.M. Schuhl ، وأيضاً، القاموس،Kroh ، ١٤٦

٥٣ انظر، Kroh، القاموس، ٤٣٧.

٥٤ المرجع السابق، ٢٨٠.

٥٥ انظر، بلوتارخوس، إلى كولوتين، ١٠١. وخاصة،
Westman, *Plutarch gegen Kolotes: Seine Schrift* "*Adversus Coloten*"*, als philosophiegeschichtliche Quelle*, هلسنكي, Societas Philosophica, ١٩٥٥, I, ٣٢٢

٥٦ انظر الكتاب، ٢١١.

٥٧ انظر، A. Lesky، التاريخ، ١٠٩٩ وما بعدها، وأيضاً، Kroh، القاموس، ٩٠.

٥٨ الإعداد الإنجيلي، ١٣، ١١-١٢: كان من المعروف أن أريستوبولوس اليهودي المشاء قد أمدَّ بطليموس فيلوميتور (السادس) بشروحات لكتب موسى.

٥٩ انظر،
Fraser, *Ptolemaic*, I, ٦٩٤ وأيضاً E.S. Gruen, «Jews and Greeks»: A. Erskine (تحرير), *A Companion to the Hellenistic World*, Blackwell Publishing, ٢٧٤ ,٢٠٠٥.

٦٠ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٦٩٥–٦٩٦:
في إحدى الفقرات يناقش أريستوبولوس إشارات الكتاب المقدس حول جوهر وجود وتجسد يهوه، ويوضح أن عبارة يد الله تعني «قوة الله»

٦١ يُنسب عمل عن البحر الأحمر إلى أجاثارخيديس: انظر Woelk، Über das Rote Meer، أطروحة دكتوراه (ترجمة العمل والتعليقات عليه)، ١٩٦٦، وانظر أيضاً، A. Lesky، التاريخ، ١٠٦٩، Kroh، القاموس، ٢٩.

٦٢ انطر،
Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤٨٤ وأيضاً II, :٤٨, حاشية. ٧٠٠

٦٣ عارض أنيسيديموس من كنوسوس، الذي عمل في الإسكندرية في القرن الأول ق.م، الأكاديمية بشدة وانضم إلى مذهب الشك الذي أسسه بيرون. كان تعليمه ونشاطه الكتابي سبباً في انتعاش الفكر. كما أن الخطب البيرونية، التي تم حفظها في شكل ملخصات في مكتبة فوتيوس، بالإضافة إلى مخطط بعنوان «كتابات بيرون»، تُعدُ من بين الأمور التي توضح محاولة أنيسيديموس لإرساء قواعد مذهب الشك عن طريق تشكيكه في مدى مصداقية الحواس. انظر، Kroh، القاموس، ٣٧-٣٨.

٦٤ عاش فيلو من لاريسا في القرن الثاني / الأول ق.م. وكان طالبا لكليتوماخوس، الذي خلفه في منصب مدير الأكاديمية في أثينا عام ٨٨ ق.م. يعتبر مؤسس ما يسمى بالأكاديمية الرابعة، وعندما طُرد من المدينة وجد ملجأ في روما، حيث كان من بين المعلمين الذي أشرفوا على تعليم شيشرون. كان أنطيوخوس العسقلاني، الذي سيتم الحديث عنه لاحقاً، طالبًا لفيلو. انظر، ستايكوس، التقسيم التاريخي للموروث الأفلاطوني، أثينا، دار نشر ATON، ٢٠١٤، ٢٠-٢١. ٥٢-٥٤. على التوالي لفيلو وأنطيوخوس.

٦٥ تم تأسيس مذهب الشك الأكاديمي داخل أكاديمية أفلاطون، في القرن الثالث ق.م، بدءًا من مقولة سقراط « أعلم أنني لا أعرف شيئًا »، التي تطورت فيما بعد لتصبح نظرية بفضل أركسيلاوس وكارنيادس؛ وذلك استناداً على الأدلة التي كانت موجهة بشكل أساسي ضد الرواقيين؛ والتي كانت تهدف إلى إثبات أنه لا يمكن معرفة أي شيء. استمرت الشكوكية الفلسفية للأكاديمية حتى القرن الأول ق.م، تحول شيشرون، الذي كان في ذلك الوقت يدرس في أثينا، من الشك إلى نوع من الفلسفة الانتقائية. تم حفظ خصائص الفكر بشكل غير مباشر في كتابات شيشرون و De natura deorum وكذلك في رفض الشكوكية التي حاول القديس أوغسطينوس القيام بها في Contra Academicos. انظر R.H. Popkin، قاموس كامبريدج الفلسفي، تحرير: R. Audi، (تحرير الطبعة اليونانية: ست. فيرفيداكيس، زيروباديس)، دار نشر كيذروس، ٢٠١١، ١٠٢٩-١٠٣١.

٦٦ انظر، Kroh، القاموس، ٤١١.

٦٧ المرجع السابق، ٤١٧-٤١٨.

٦٨ انظـر، سيكسـتوس إمبيريكـوس، الأعـمال الكاملـة، الجـزء الأول والثـاني: كتابـات بـيرو،(مقدمـة، ترجمـة :أناستاسـيا كاراسـتاثي)، أثينـا، دار نـشر كاكتـوس، ١٩٩٨.

٦٩ انظـر، Kroh، القامـوس، ٦٩. وأيضـاً، غ. كارامانوليـس، أنطيوخـوس العسـقلاني، موسـوعة أفلاطـون (تـم الحصـول عليهـا في ١ أكتوبـر ٢٠٢٠ مـن ١n://:http.ime/lyceum.intelibility.com/id?&lemma =p ١٧٩ &lang = ١).

٧٠ *Academica* II, ٧٠, ١٣٦.

٧١ انظر،

D. Sedley (تحرير), *The Philosophy of Antiochus*, كامبيردج, Cambridge University Press, ٢٠١٢.

٧٢ انظر، Kroh، القاموس، ٤٠٠، وأيضاً، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤٨٠.

٧٣ انظر، Kroh، القاموس، ١٤٠-١٤١، وأيضاً، Pfeiffer، الأدب، ٣٢٦-٣٣٢.

٧٤ انظر، Kroh، القاموس، وانظر أيضاً، A. Lesky، التاريخ، ١٠٥٣-١٠٥٤. وخاصة،

Rotraut Wolf, *Die Soldatenerzählungen des Kleitarch bei Quintus Curtius Rufus*, ١٩٦٤, أطروحة دكتوراة, فيينا.

٧٥ انظر، Kroh، القاموس، ٤٦٨، وأيضاً، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤٩٥, ٥٤٦

٧٦ انظر،

Fraser, *Ptolemaic*, I, وأيضاً ٢٠٩ II, ٢١٠–٣٥٧ هامش١٦٥

٧٧ انظر، Kroh، القاموس، ٤٤٣.

٧٨ انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الثاني، ١٣٣.

٧٩ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٥١٩

٨٠ انظر، Kroh، القاموس، ٢٧٩، وأيضاً، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٥١٣

٨١ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ١٣٦.

٨٢ فيما يتعلق بقارب بطليموس، انظر،

M. Pfrommer, «Roots and Contacts: Aspects of Alexandrian Craftsmanship :*Alexandria and Alexandrianism*, Papers Delivered at a symposium organised by The J. Paul Getty Museum and The Getty Center of the History of Art and the Humanities and Held at the Museum, ١٩٩٣ أبريـل, ٢٢–٢٥ (= *Alexandria and Alexandrianism*)

وبخصوص آلية نقل المسلة، انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٥١٣.

٨٣ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤٥, ٢٠٣

٨٤ المرجع السابق، ١، ٤٦٩.

٨٥ المرجع السابق، ١، ١٩٦.

٨٦ انظر، Kroh، القاموس، ٤١٦.

٨٧ انظـر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٥١٣–٥١٤ حيـث يوفـر معلومـات مهمـة حـول نشـاطات فيلوسـتيفانوس. وحـول تعليمـه بجانـب كاليماخـوس وكذلـك كتابتـه، انظـر نفـس المرجـع، ٥١٣-٥١٤، ٥٢٣، ٥٢٤، ٧٧٨.

٨٨ المرجع السابق، ٧٧٨.

٨٩ حول عمل بطليموس، انظر، «Ptolemaios», *RE*، وأيضاً، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٥١٤–٥١٥

٩٠ انظر، Kroh، القاموس، ٢٠٧.

٩١ المرجع السابق، ٢٣٤.

٩٢ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ١٥

٩٣ المرجع السابق، ١، ١٥، وأيضاً، V. Nutton، الإسكندرية والأناضول: تجارب التشريح، ٢٣١-٢٥٠، و «الطب الهلينستي»، ٢٥١-٢٧٩: الطب القديم، (ترجمة وتقديم: ميلادي موريديس، يوثيميا كابرارا)، سالونيك، مطبعة الجامعة، منشورات الكتب والمجلات العلمية، ٢٠١٨.

٩٤ انظر الكتاب، ١٩٤. قام ديديموس بتجميع التعليقات حول مجموعة أبقراط، حيث من المحتمل أن مكتبة كلية الطب في كوس انتهى بها المطاف في مكتبة الإسكندرية. ومع ذلك، فقد كان أعضاء هذه المدرسة على اتصال مباشر مع دارسي علم أبقراط الذين عملوا في المتحف. انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٣٥٧–٣٥٨

٩٥ انظر، Kroh، القاموس، ٢١٥-٢١٦، وأيضاً،
H. von Staden, «Body and Machine: Interactions between Medicine, Mechanics, and Philosophy in Early Alexandria»: *Alexandria and Alexandrianism,* ٨٥–٩١.

٩٦ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٣٣٩, ٤٤٤, ٤٤٦، وفيما يتعلق بوصف الديالكتيكية (الجدلية) التي تُنسب إلى جالينوس، انظر، Fraser, *Ptolemaic*, II, ٥٢٤. ١٤٥

٩٧ المرجع السابق، ١، ٣٥٣.

٩٨ انظر، Kroh، القاموس، ٤٥٥.

٩٩ انظر،
Fraser, *Ptolemaic*, II, ٢٥٣, هامش ٥٤١–٥٤١

١٠٠ كان جالين هو أول من سمى أتباع إيراسيستراتوس وهيروفيلوس باسم إيراسيستراتيين وهيروفيلسين. انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٣٤٠

١٠١ المرجع السابق، ٣٦٧.

١٠٢ انظر، Kroh، القاموس، ٤١٢.

١٠٣ المرجع السابق، ٤٣٩. كانت منهجية سورانوس هي المعارضة بشدة أي شكل من أشكال التدخل الجراحي، إذا أخذنا *De anima* لترتليان كمصدر موثوق لفكره. انظر،
(J.H. Waszink, *Quinti Septimi Florentis Tertulliani, De anima*, Brill, ٢٠٠٩)
كما أنه اعتبر هيروفيلوس، الذي تخصص في علم التشريح، كجزارٍ بسيطٍ، انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٣٤٨

١٠٤ انظر، Kroh، القاموس، ٥٤٤-٥٤٥.

١٠٥ انظر، الطبعة الأولى من *De medicina* التي تم تحريرها من قبل ورثة ألدوس مانوتيوس في فينيسيا عام ١٥٢٨. انظر،
Renouard, *Annales*, ١٠٥ & Annaclara Cataldi Palau, *Gian Francesco d'Asola e la tipografia aldina*: *La vita, le edizioni, la biblioteca dell'Asolano*, جنوة, Sagep Libri, ١١٣) ٦٤٩ ,١٩٩٨)

١٠٦ كانت هناك خمس مدارس فلسفية طبية تم تأسيسها وتشغيلها في اليونان القديمة؛ أ. مدرسة ميليتس الأيونية،

التـي أسسـها طاليـس (٦٣٩-٥٤٤ ق.م)، ب. مدرسـة فيثاغـورس في كروتونـه، التـي أسسـها فيثاغـورس (قـرب نهايـة القـرن السـادس ق.م)، ج. المدرسـة الإيليـة، التـي أسسـها بارمنيـدس في بدايـة القـرن الخامـس ق.م، د.مدرسـة كنيـدوس، والتـي تميـز فيهـا كلا منكتيسـياس ومؤسسـها يوريفـون و ز. مدرسـة كـوس التـي كانـت تعمـل كمكملـة للمـدارس السـابقة . أخـيرًا، دعونـا نذكـر أيضًـا المدرسـة العقائديـة، التـي أسسـها بوليبيـوس ثيسـاليا وتـم وصـف خصائصهـا بواسـطة سيلسـوس، انظـر هيلـين سكالتسـا، التاريـخ، ٣٤-٣٦ و ٤٤. دعونـا نذكـر هنـا أيضًـا المدرسـة التجريبيـة أو المحافظـة، التـي أسسـها فيلينـوس مـن كـوس، أي المنهجيـة والروحيـة. انظـر، المرجـع السـابق، ٥٢، ١٠٢، ١٠٣.

١٠٧ انظر، Kroh، القاموس، ١٦٠-١٦١.

١٠٨ تـم حفـظ مقاطـع مهمـة مـن العمـل في مكتبـة ثيـودوروس الصقـليّ؛ يعـرض هيكاتايـوس في البدايـة علـم الكونيـات واللاهـوت المـصري (اللاهـوت). كـما أنـه تمـت الإشـارة إلى مسـاهمة أوزوريـس في ثقافـة البـلاد، أيضـاً جـاء ذكـر إلـه الشـمس رع، الـذي تمـت مشـابهته مـع ديونيسـيوس، وإيزيـس، التـي تمـت مشـابهتها مـع القمـر. تـم تخصيـص فصـل للحديـث عـن مـصر والمصريـين وخاصـة منابـع النيـل، ومـن الواضـح أن هنـاك بعـض الملاحظـات عـن أجاثارخيديـس.

١٠٩ انظر الكتاب، ١١٤ وما بعدها.

١١٠ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٥٢٣, ٧٧٨

١١١ المرجـع السـابق، ٥٢١، ٥٥٢. مـن الواضـح أن اسـم أوميتـوس لم يكـن معروفـاً خـارج منطقـة قورينـة، ولكـن في الجزيـرة العربيـة، في منطقـة ليفكوثيـا كان هـذا الاسـم معروفـاً. (كاليماخـوس. فقـرة، ٤٠٧).

١١٢ حـول إراتوسـتينيس، انظـر الكتـاب، ١١٢-١١٣. وأيضـاً، س. ذيميتريذيـس، أ. غاريفالـوس، «العمـل الاستكشـافي للإسـكندر الأكـبر وخلفائـه. الأشـخاص وطـرق الخرائطيـة «:الإسـكندر الأكـبر،١٦٨-١٦٩ (=ذيميتريذيـس،غاريفالـوس،الاستكشـافية)

١١٣ انظر الكتاب، ١٣١-١٣٣، وأيضاً، K.L. Geus صورة العالم في عهد الإسكندر والخلفاء «: الإسكندر الأكبر، ١١٩-١٢٩.

١١٤ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤٨٣

١١٥ انظر، Kroh، القاموس، ٤٤٦، وأيضاً، ذيميتريذيس، غاريفالوس، الاستكشافية، ١٧١.

١١٦ يشـير ديموسـتينيس في عملـه إلى إحـدى المـدن التـي تسـمى كارتيـا، والتـي بنيـت بالقـرب مـن مضيـق جبـل طـارق، والتـي وصفهـا عـلى الأرجـح مـن خـلال رؤيتـه للمـكان. وبحسـب المعطيـات يجـب أن تكـون الرحلـة قبـل ٢٦٣ ق.م. انظـر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ١٥٢, ٥٢٢

١١٧ انظر، Kroh، القاموس، ١٦١-١٦٢.

١١٨ بخصوص رحلة نيارخوس، انظر الكتاب، ٢٥٨، وأيضاً،
K. Meister, *Die griechische Geschichtsschreibung. Von den Anfängen bis zum Ende des Hellenismus*, شـتوتغارت, J.B. Metzler, ٢٠١٦.

١١٩ انظر، Kroh، القاموس، ٦٤.

١٢٠ انظـر، F. Jacoby, *Die Fragmente der griechischen Historiker*, V. *Die Geographen*, Jacoby Online, Brill، وأيضـاً، ذيميتريذيـس، غاريفالـوس، الاستكشـافية، ١٦٢-١٦٣.

١٢١ انظر، Kroh، القاموس، ١٤٢.

١٢٢ المرجع السابق، ٢٥٥، وأيضاً، ذيميتريذيس، غاريفالوس، الاستكشافية، ١٧٢.

١٢٣ توجـد مراجـع كثـيرة عـن كلاوديـوس بطليمـوس والتـي تغطـي، مـن بـين أمـور أخـرى، مسـاهمته في القضايـا الكونيـة التـي شـغلت مفكـري عـصر النهضـة الإيطاليـة. للحصـول عـلى سـيرة مختـصرة وموجـزة لـه، انظـر، Kroh، القامـوس، ٤٠٧-٤٠٨.

١٢٤ انظر، O. Pedersen, *A Survey of the Almageste*, Odense University Press, ١٩٧٤.

١٢٥ اعتمد كلاوديوس بطليموس على أعمال سابقة لعلماء الجغرافيا ومؤلفي المعاجم، كما أنه لم يعتمد على اليونانيين والرومان فحسب، بل على الفرس أيضًا، ولكن دون ذكر أسمائهم: انظر، ب. كالفاس، «منهجية كلاوديوس بطليموس» : الرياضيات اليونانية القديمة. نصوص تاريخية وفلسفية، (تحرير: د. أنابوليتانوس، ف.كاراسمانيس)، أثينا، دار نشر تروخاليا، ١٩٩٣، ٢٤٢-٢٦٢.

١٢٦ انظر، Kroh، القاموس، ٣١٤، وأيضاً، ن. فوتيانوس، حول مارينوس الصوريّ، أثينا ١٩٦٠.

١٢٧ انظر، فَرفوريوس، ملاحظات بطليموس التوافقية، في إصدار،
M. Raffa, A. Barker, *Commentarius in Claudii Ptolemaei Harmonica*, Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana, برلين, de Gruyter, ٢٠١٦.

١٢٨ انظر، K. Krumbacher، تاريخ الأدب البيزنطي، (ترجمة: غ. سوتيرياذيس، مقدمة، ملحق ببليوغرافي: ا.م خاتزفوتيس)، أثينا، دار نشر ب. ن. غيورغاذيس، ١٩٧٤، ٢٦ ؛ بشكل عام، انظر، H. Hunger، الأدب البيزنطي. الأرشيف العام للكتابات البيزنطية ترجمة: ل. غ. بيناكيس، أ. أناستاسيو، ج. ماكريس، المجلد. ١، أثينا، دار نشر ميت ١٩٨٧، ٣٨٥.

١٢٩ انظر، G. Cammelli، مانويل خريسولوراس، (ترجمة: ديسبينا فلامي)، أثينا، دار نشر، كوتينوس، ٢٠٠٦، ٢٨، ٣٤، ٤٢، ٦٥-٦٧.(Cammelli= خريسولوراس)

١٣٠ المرجع السابق، ٦٧. وأيضاً،
L. Berggren, A. Jones, *Ptolemy's Geography*: *An Annotated Translation of the Theoretical Chapters*, برينستون / أكسفورد, Princeton University Press, ٢٠٠٠
ونظر أيضاً، غ. توليأس، تاريخ رسم خرائط الأراضي اليونانية ١٤٢٠-١٨٠٠: خرائط مجموعة مارغريتا ساموركاس، أثينا، مؤسسة الأبحاث الوطنية، معهد البحوث اليونانية الحديثة، ٢٠٠٨.

١٣١ انظر، BMC VII ١٠٣٥ و BMC VI ٨١٤ على التوالي

١٣٢ انظر، *Census*, P ١٠٨٨

١٣٣ انظر، BMC II ٥٣٨ و BMC II ٥٤٠ على التوالي.

١٣٤ انظر، GW ٣٨٧٠ و BMC VI ٦٢٩.

١٣٥ انظر،
T. Lewicki, «Al-Kazwînî», *Encyclopédie de l'Islam*, ليدن ١٩٩٥[٢], IV٩٠٠–٨٩٨, الجزء.

١٣٦ انظر، *DBI*, Angela Codazzi, «Francesco Berlinghieri», ٩ (١٩٦٧), ١٢١–١٢٤

١٣٧ المرجع السابق.

١٣٨ انظر الكتاب، ١٢٣-١٢٤.

١٣٩ انظر، Kroh، القاموس، ٤٣٦.

١٤٠ ديوجينيس اللايرتي، ٥، ٥٩-٦٠. كتب ستراتون في وصيته: أترك إلى [يبكون] جميع الكتب باستثناء تلك التي قمنا بتسجيلها، وجميع أواني الطعام، والمراتب، والأكواب.

١٤١ انظر الكتاب، ٢٣٩-٢٤٠.

١٤٢ في الجزء الثاني من كتاب التاريخ، يتحدث هيرودوت بإسهاب عن النيل.

١٤٣ انظـر، ب. خ. تسـاماتوس، «لحظـات عظيمـة في تاريـخ الرياضيـات في العصـور القديمـة»، محـاضرة في جامعـة يوانينـا، ٢٠١٧/٣/١٦.

١٤٤ انظر،
Sylvia Couchoud, *Mathématiques* égyptiennes: *Recherches sur la connaissances mathématiques de l'Égypte pharaonique*, باريـس, Le Léopard d'Or, ١٩٩٣

١٤٥ انظـر، Kroh، القامـوس، ٢٢٥-٢٢٦، وأيضـاً، خ. أ. تيسـاس، طاليـس الميليتـوسي ومبـادئ العلـوم، يوانينـا، جامعـة يوانينـا، ١٩٩٠.

١٤٦
Θαλῆς δὲ πρῶτον εἰς Αἴγυπτον ἐλθὼν μετήγαγεν εἰς τὴν Ἑλλάδα τὴν θεωρίαν ταύτην καὶ πολλὰ μὲν αὐτὸς εὗρεν, πολλῶν δὲ τὰς ἀρχὰς τοῖς μετ' αὐτὸν ὑφηγήσατο, τοῖς μὲν καθολικώτερον ἐπιβάλλων, τοῖς δὲ αἰσθητικώτερον, ،
انظـر، س نيجريبونتيـس، فاسـيليكي فارمـاكي، تاريـخ الرياضيـات اليونانيـة القديمـة. مـن طاليـس إلى إقليـدس مـروراً بفيثاغـورس، زينـو، أفلاطـون، ثيتـي، إيودوكسـوس، الجـزء الأول، أثينـا، دار نـشر إيجرميـس، ٢٠١٩، ٢٠. (نيجريبونتيـس، فارمـاكي = تاريـخ الرياضيـات). وانظـر أيضـاً، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٣٧٨-٣٧٩, ٣٩٤

١٤٧ انظر، نيجريبونتيس، فاسيليكي فارماكي، تاريخ الرياضيات، ١٤.

١٤٨ انظر، Kroh، القاموس، ٤٠٩-٤٠١٠.

١٤٩ انظـر، G.S. Kirk, J.E. Raven, M. Schofield، الفلاسـفة مـا قبـل سـقراط، (ترجمـة: ذ. كورتوفيـك)، أثينـا، دار نـشر ميـت، ١٩٨٨، ٢٤٠-٢٤٢ (الفلاسـفة مـا قبـل سـقراط).

١٥٠ في كتاب،
C. Pickover, *Le Beau Livre des Maths*, ترجمة. X. Guesnu, باريس, Dunod, ٢٠١٠, ٤٠-٤١ (= Pickover, *Maths*)
تـم اقتبـاس نظريـة فيثاغـورس في رسـم بيـاني مـن مخطوطـة عربيـة مـن القـرن الثالـث عـشر. ومـع ذلـك، تشـير مصـادر مختلفـة إلى أنـه تـم تطويـر هـذه النظريـة في وقـت سـابق حـوالي ٨٠٠ ق.م عـن طريـق عـالم الرياضيـات الهنـدي Baudhayana في كتابـه Baudhayana Sulba Sutra.، وليـس مـن المسـتبعد أن يكـون البابليـون قـد فكـروا بالفعـل في نظريـة فيثاغـورس، وفقًـا لجـدول Plimpton ٣٢٢: Pickover, *Maths*, ٣٤-٣٥

١٥١ انظر، نيجريبونتيس، فاسيليكي فارماكي، تاريخ الرياضيات، ٩٦، ٢٠٨، ٢٢٣، ٢٣٧، ٢٧١، ٣٠١، ٤٠٤.

١٥٢ انظر، Kroh، القاموس، ١٧٨-١٧٩.

١٥٣ انظر، نيجريبونتيس، فاسيليكي فارماكي، تاريخ الرياضيات، ٢٦ وما بعدها. وانظر أيضاً،
N. Bourbaki, *Elements of the History of Mathematics*, trans. J. Melbrum, Springer Verlag, ١٩٩٩, ١٤٨

١٥٤ انظر، Kroh، القاموس، ١٨١-١٨٢.

١٥٥ تم نشر كتابات أوتوليكوس، وكذلك إقليدس، أيضًا من خلال الترجمات العربية. انظر، Kroh، القاموس، ١١٣.

١٥٦ انظر، Kroh، القاموس، ١٨١.

١٥٧ يتعلـق الأمـر بنظريـة الموسـيقى في القـرن الثـاني الميـلادي: انظـر اي جـي. سـياماكيس، كليـو نيـدو، مقدمـة في التناغـم الموسـيقي، سـالونيك ١٩٩٠.

١٥٨ انظر GW ٩٤٢٨ و BMC V ٢٨٥.

١٥٩ انظر GW ٩٤٢٩ و BMC VII ١٠٣٣.

١٦٠ انظـر، Hoffmann, II, ٣٨–٣٩. وأيضـاً، في مدينـة بـازل الألمانيـة، Universitätsbibliothek Basel, ١٩٩٢, ٤١٤–٤١٩ (٢٨٣)

١٦١ انظر، Hoffmann, II, ٥٨.

١٦٢ انظـر، Kroh، القامـوس، ١٠٩-١١٠، وأيضـاً، خ. ذ. لازوس، أرخيميديـس: المهنـدس العبقـري، أثينـا، دار نـشر أيولـوس، ١٩٩٥ (= لازوس، أرخيميديـس).

١٦٣ انظر، خ. ذ. لازوس، أرخيميديس، ٢٦-٢٧، وأيضاً،
Knobloch, «The Hellenistic mathematician Archimedes and his Renaissance admirer Kepler», *Hellenistic Alexandria*, ٢٤٩–٢٥٤
وفيما يتعلق باللهجة الدورية في سرقوسة، انظر Adrados، التاريخ، ٢٢٢ وما بعدها.

١٦٤ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤٠٠، وأيضاً خ. ذ. لازوس، أرخيميديس، ٢٩.

١٦٥ انظر، خ. ذ. لازوس، أرخيميديس، ٣٥-٣٨.

١٦٦ انظر، Kroh، القاموس، ٨١.

١٦٧ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤١٥.

١٦٨ أسـس فيلونيديـس، وهـو عـالم رياضيـات وفيلسـوف أيضًـا، مـن أتبـاع الفلسـفة الأبيقوريـة، مدرسـته الخاصـة في أنطاكيـة، انظـر، Kroh، القامـوس، ٤٦٦.

١٦٩ انظر، Kroh، القاموس، ٢٥٥، وأيضاً، ذيميتريذيس، غاريفالوس، الاستكشافية، ١٧٢.

١٧٠ انظر،
Fraser, *Ptolemaic*, II, ٣٧٣. هامش ٦٠٩،
καὶ ὁ κρῖκος δέ, φησιν, ὁ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἴσον ἐξ ἑκατέρου μέρους παρηυγάσθη περὶ ε΄ ὥραν.

١٧١ انظر، Kroh، القاموس، ١٤٦.

١٧٢ المرجع السابق، ٣٦٥.

١٧٣ المرجع السابق، ١٧٢.

١٧٤ انظـر، فيتروفيـوس، في العـمارة، المجلـد الثـاني (الفصـل السـادس إلى العـاشر)، (ترجمـة وتعليـق :ب.ل. يفـاس، ملحـق، إم. كـورس)، أثينـا، دار نـشر بليـثرون، ٢٠٠٠، ٢٨٨ ومـا بعدهـا. (= فيتروفيـوس)، وأيضـاً،
Vitruve, Les dix livres d'architecture, ترجمة. C. Perrault, تحرير, ١٦٧٣. A. Dalmas, A. Balland, ١٩٦٥

١٧٥ انظر، فيتروفيوس، الفصل العاشر، ٣، ٧، ٣٠٩.

١٧٦ انظر، *BMC* IV, ١٢٤–١٢٥ (١٩٢٢٥.IB)

١٧٧ انظر، Kroh، القاموس، ٢٩٥.

١٧٨ انظر،
Lewis, «Theoretical Hydraulics, Automata, and Water Clocks» :Ö. Wikander (تحريـر), *Handbook of Ancient Water Technology*, ليـدن, Brill, ٣٦٩–٣٤٣, ٢٠٠٠. Ό L. Russo:
الثـورة المنسـية. كيـف وُلـد العلـم عـام ٣٠٠ ق.م ولمـاذا كان يجـب أن يُولـد مـن جديـد، ترجمـة كـولا كفتـسي كيرياكيـدو، تحريـر: ن. باباكونسـتانديو، تحريـر علميـة: س. ثيودوسـيو، أثينـا، دار نـشر ديولـوس، ٢٠٠٦، يعـرض بدقـة إنجـازات العلـم خـلال الفـترة الهلنيسـتية، في جميـع المجـالات: الرياضيـات، والطـب، وعلـم الفلـك، والتكنولوجيـا،

إلـخ. وفي مجـال التكنولوجيـا يقـوم بدراسـة جميـع الفـروع الخاصـة بالهندسـة الميكانيكيـة، مثـل العسـكرية والبحريـة والهيدروليكيـة، كـما أنـه يشـير إلى أنـواع مختلفـة مـن الأدوات التـي تـم اختراعهـا واسـتخدامها.

١٧٩ انظر،

M. Korres, «Philon's automatic servant. A reconstruction with a description of S. Economopoulos' air-valve mechanism» :*Hellenistic Alexandria*, ٢٤٧–٢٢٩ B. Gille, *Les mécaniciens grecs. La naissance de la technologie*, باريـــس, Seuil, ١٩٨٠.

١٨٠ انظر، Kroh، القاموس، ٤٦٥.

١٨١ انظر،

F.D. Prager, *Philo of Byzantium, Pneumatica*, ١٩٧٤ فيسبادن،

١٨٢ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٣١٢

١٨٣ انظر، Kroh، القاموس، ٢١٨-٢١٩، وفيما يتعلق بالإنشاءات الآلية، انظر،

A. Chapuis, E. Gélis, *Le monde des automates*: *étude historique et technique*, ١٩٢٨باريس،

G.A. Drachmann, *The Mechanical Technology of Greek and Roman Antiquity. A Study of Literary Sources*, Wisconsin ١٩٦٣· B. Gille, *Les mécaniciens grecs. La naissance de la technologie*, ١٩٨٠باريـــس، M. Lewis, «Theoretical Hydraulics, Automata, and Water Clocks» :Ö. Wikander (تحريـــر), *Handbook of Ancient Water Technology*, ليـــدن, Brill, ٣٦٩–٣٤٣ ,٢٠٠٠.

١٨٤ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤٢٧, ٤٣١–٤٣٢, ٤٣٤

١٨٥ ويتحـدث Fraser في نهايـة الفصـل الخـاص عـن العلـم في العـصر البطلمـي عـن «العلـوم الزائفـة»(False Sciences) التـي كانـت تتضمـن، بالإضافـة إلى علـم التنجيـم ،نظريـات طبيـة ورياضيـة مختلفـة بالإضافـة إلى ممارسـات علاجيـة كانـت قائمـة عـلى الـتراث المـصري.

١٨٦ انظر الكتاب، ٢٢٦. وبشكل عام يمكن الاطلاع على؛

Judy Hall, *The stone horoscope*: *evidence for continuity of ancient esoterie tradition and practice*. «Are an authentic astrological practice and archaic ideological narratives concatenating sky and stones embedded in *The Greek Alexander Romance*?», judyhall.co.ukوانظـر أيضـاً عمـل جامعـي متـاح عـلى موقـع.. F. Cumont, *Astrology and Religion among the Greeks and Romans*, إعـادة إصـدار في نيويـورك، Dover Publications Inc., ١٩٦٠· J. Evans, «The Astrologer's Apparatus: A Picture of Professional Practice in Graeco-Roman Egypt», *Journal for the History of Astronomy* ٣٧–٣٦ ,(٢٠٠٤) ١/٣٥.

١٨٧ انظر،

V. de Falco, M. Krause & O. Neugebauer, *Hypsikles*: *Die Aufgangszeiten der Gestirne*, غوتينغـــن, Vandenhoeck & Ruprecht, ١٩٦٦

١٨٨ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤٣٤، وبشكل عام انظر،

A. Bouché-Leclercq, *Histoire de l'astrologie grecque*, باريس, Ernest Leroux, ١٨٩٩.

١٨٩ انظر،

A. Bouché-Leclercq, *Histoire de l'astrologie grecque*, باريس, Ernest Leroux, ١٨٩٩.

١٩٠ انظـر مقدمـة ب. روذاكيـس حـول المتـون الهرمسـية، المجلـد الأول، المـتن ١-١٨، (ترجمـة: ب. روذاكيـس، تحريـر. أ. زافيروبولـوس)، دار نـشر باراسـكينيو، ١٩٩٠، ٧-١٣، وانظـر أيضـاً،

Hermes Trismegistus Liber Hermetis, trans. R. Zeller, سالزبوري, Spica Publications, ١٩٩٨.

١٩١ المرجع السابق، ١٤-١٦، المتن الأول بعنوان « بوميماندريس»، (تعني إما الرجل الراعي أو الإدراك)

١٩٢

Μηνὶ Ἰουλίωι· ἐὰν βροντήσηι ἢ ἀστραπὴ γίνεται [sic] ἐν ἡμέραι, κοσμικὰς ἀκαταστασίας δηλοῦσι,

انظر،

Fraser, *Ptolemaic*, I, ٤٣٨–٤٣٧ II, أيضاً هامش ٥٠٩, ٦٣٤

١٩٣ انظر، ب. روذاكيس حول المتون الهرمسية، المجلد الثاني، (اسكليبيوس)، مقتطفات، تمهيد ومقدمة: ب. روذاكيس، ترجمة: ب. روذاكيس، (اسكليبيوس)، أ. زافيروبولوس، (مقتطفات)، أثينا ،دار نشر باراسكينيو، ٢٠٠٢.

١٩٤ انظر، Kroh، القاموس، (الكتابات الهرمسية)، ١٧٤-١٧٥.

١٩٥ انظر، *BMC* VI ,٦٦٦ *Census*, P ٧٧١

١٩٦ انظر، *BMC* V ٥٥٧

١٩٧ انظر، *BMC* VI ٨٨٣

١٩٨ انظر، Kroh، القاموس، ١٢٠.

الفصل التاسع:
رواية الإسكندر

١ انظر الكتاب، ١٠٩-١١٠.

٢ انظر، Kroh، القاموس، ٢٧٩-٢٨٠، وأيضاً، س. أبوستوليديس، المصادر الأولى، ٥١-٥٤. انظر أيضا نفس العمل، ٤٧-٩٩، حول المؤرخين الآخرين، وليس فقط، الذين شاركوا في حملة الإسكندر الأكبر. للاطلاع على مقتطفات من رسالة كاليستينيس للمؤلفين القدماء، انظر الإسكندر الأكبر، ١٣٨-١٥٥.

٣ انظر، Kroh، القاموس، ٢٦٨، وأيضاً،
Rotraut Wolf, *Die Soldatenerzählungen des Kleitarch bei Quintus Curtius Rufus*, ١٩٦٤ أطروحة دكتوراة، فيينا، وأيضاً، Corinne Jouanno، رواية الإسكندر. الولادة والتحولات، (ترجمة مارينا لوقاكي، تحرير: أنستاسيا كارستاثي)، أثينا، دار نشر ميت، ٢٠١٥، ٥٤ (= Jouanno، الرواية)، فيما يتعلق بشعبية روايته في العالم القديم، كما في حالة بليني، الذي وصفه بـ «celebratus auctor»، ولكن أيضًا شيشرون الذي يذكره في رسالته، انظر: *Ad fam.* II ,١٠ ,*Brutus* ,٤٢–٤٣.

٤ انظر الكتاب، ٨١.

٥ انظر الكتاب ١١٠ وما بعدها.

٦ انظر، إياتروبولو-ثيوخاريذو، الموروث.

٧ المرجع السابق، ١٩.

٨ المرجع السابق، ٦٩ وما بعدها.

٩ المرجع السابق، ١١٥ وما بعدها.

١٠ انظر،
D.J.A. Ross, *Alexander Historiatus. A Guide to Medieval Illustrated Alexander Literature*, فرانكفـــورت, Athenäum, ١٩٨٨, ٥. (= Ross, *Alexander*)

١١ انظر الكتاب، ٢٧٤.

١٢ انظر،
R. Jasnow, «The Greek Alexander Romance and Demotic Egyptian Literature», *JNES* ٢/٥٦ (١٩٩٧), ٩٧–١٠٠
وأيضاً، Jouanno، الرواية، ٩٣-١٧٤.

١٣ انظر، Ross, *Alexander*, ٦، وأيضاً، Jouanno، الرواية، ٢٥ وما بعدها.

١٤ انظر، Ross, *Alexander*, ٦٧–٦٩

١٥ انظر، Kroh، القاموس، ٥٥١-٥٥٣، وأيضاً،
Elizabeth Baynham, *Alexander the Great: The Unique History of Quintus Curtius*, آن أربـــور, University of Michigan Press, ١٩٨٨· M.C. Lucarini, *Q. Curtius Rufus: Historiae*, نيويـــورك, de Gruyter, ٢٠٠٩ & P.S. Oakley, *Studies in the Transmission of Latin Texts: Volume I: Quintus Curtius Rufus and Dictys Cretensis*, أكســـفورد, Oxford University Press, ٢٠٢٠.

١٦ انظر، بلوتارخوس، حول فضيلة وقَدَر الإسكندر.

١٧ انظر، Ross, *Alexander*, ٦٨،
تعـود ترجمـة ديتسـمبريو إلى عـام ١٤٣٨ وتـم نشرهـا كمخطوطـة. تتميـز الطبعـات بالزخرفـة المميـزة لصفحـة الغـلاف (إطـار عـلى جوانـب الصفحـات). أمـا الرسـم التوضيحـي فهـو يقتـصر عـلى تصويـر الإسـكندر عـلى عمـلات معدنيـة أو ميداليـات أو نقـوش تاريخيـة. وُلِـد ديتسـمبريو في بافيـا (١٣٩٩-١٤٧٧) ودرس في فلورنسـا مـع مانويـل خريسـولوراس، في الوقـت الـذي كان فيـه خريسـولوراس يـدرِّس في معهـد فلورنسـا، بينـما عُـين في عـام ١٤١٩ كسـكرتير في جمهوريـة أمبروسـيان. انظـر، Cammelli، خريسـولوراس، ٨٧، ١٢٢، ١٢٤.

١٨ انظر، Kroh، القاموس، ٦٧١-٦٧٢.

١٩ انظر، Ross, *Alexander*, ٦٩

٢٠ المرجع السابق

٢١ المرجع السابق، وانظر أيضاً الإصدار،
Histoire du noble et vaillant roy Alexandre le grand et seigneur de tout le monde …, بارِيـــس, Jean Bonfons,١٥٥٠

٢٢ انظر،
G. Cappelli, *L'Umanesimo italiano de Petrarca Valla*, روما, Carocci, ٢٠١٠

٢٣ انظر، Kroh، القاموس، ٦٠٠، وأيضاً، Ross, *Alexander*, ٩

٢٤ انظر، Ross, *Alexander*, ٩

٢٥ *Historia Scholastica* هـو إعـادة صياغـة للكتـاب المقـدس باللغـة اللاتينيـة تـم إعدادهـا في القـرن الثـاني عـشر، ويُطلـق عليهـا غالبًـا «الكتـاب المقـدس الشـعبي في العصـور الوسـطى». يعتمـد الكتـاب عـلى نصـوصٍ مـن الكتـاب المقـدس، وأيضًـا مـن مؤلفـي الفـترة الكلاسـيكية، وكذلـك مـن آبـاء الكنائـس الشرقيـة والغربيـة. انظـر،
J. Gareth, A. Rick, *The Blackwell Companion to Modern Theology*, Blackwell, ٢٠٠٧.

٢٦ انظر، Kroh، القاموس، ٥٧٣.

٢٧ لقد حفز البُعد الأسطوري للإسكندر الأكبر خيال البيزنطيين أكثر من حرب طروادة، حيث انتشرت أسطورته في جميع الثقافات تقريبًا، كما تم نشر قصته بـ ٣٥ لغة. النسخة الأساسية من الرواية هي النسخة المنسوبة عن طريق الخطأ إلى كاليستينيس، لكن العلماء البيزنطيين قاموا بمبادرة خاصة؛ حيث أنهم أعادوا صياغة هذه الأسطورة نثراً وشعراً. أقدم مخطوطة محفوظة هي رواية «الإسكندر الملك»، والتي تمت كتابتها بين ٣٩١ و٤٠٤ م. وتتكون من ١٦٢٠ فقرة غير متناسقة، انظر، Marc. Gr. ٤٠٨لا يزال كاتب النص الحقيقي مجهولاً، رغم أنه معروف باسم كاليستينيس المنتحل، كما أننا لا نعرف أيضًا ما إذا كان كاثوليكيًا أم لا. انظر، H.-G. Beck، تاريخ الأدب الشعبي البيزنطي، أثينا، دار نشر ميت، ١٩٨٨، ٢١٤-٢١٥.

٢٨ انظر كيجوبولوس، الصور المزخرفة لرواية الإسكندر الأكبر في مخطوطة المعهد اليوناني في فينيسيا (النص مصحوب بترجمة فرنسية)، مكتبة المعهد اليوناني في فينيسيا للدراسات البيزنطية وما بعد البيزنطية، رقم. ٢، أثينا / فينيسيا ١٩٦٦ (= كيجوبولوس، صور مزخرفة).

٢٩ انظر، كيجوبولوس، صور مزخرفة، ١٩-٢٠، ووصف الصور، ٢٠-٢٦.

٣٠ المرجع السابق، ٩٥-٩٦، حيث يستنتج كيجوبولوس أن المخطوطة تعود إلى القرن الرابع عشر.

٣١ المرجع السابق، ٨٨-٩٠

٣٢ المرجع السابق.

٣٣ المرجع السابق، ٩٠-٩٢.

٣٤ المرجع السابق، ١٥-١٦.

٣٥ انظر، Ross, *Alexander*, ٦

٣٦ المرجع السابق.

٣٧ المرجع السابق، ٩-١٠.

٣٨ المرجع السابق، ١٠

٣٩ انظر،

L. Pfister, «Bemerkungen zur Sprache des Archipresbyters Leo und der vulgärlateinischen Alexandertraktate», *Wochenschrift für klassische Philologie* ٣٢ (١٩١٥), ٣٢٩

٤٠ انظر، Ross, *Alexander*, ٤٨

٤١ المرجع السابق، ٤٩.

٤٢ في القرن الحادي عشر تقريباً، أحد الباحثين الذي قرأ رواية ليو، قام ببعض التعديلات الإملائية في العديد أجزاء الرواية وإضافة الأساليب اللاتينية التي انتقلت فيما بعد إلى اللغة العامية: كان هذا الأسلوب يسمى *Historia de Preliis*، أو *Proeliis*. انظر، Ross, *Alexander*, ٥٠

٤٣ انظر،

D. Holton, قصة الإسكندر. *The Tale of Alexander: the Rhymed Version. Critical edition with an introduction and commentary*

المكتبة البيزنطية واليونانية الحديثة، سالونيك ١٩٧٤، ٣-١٢ وقصة الإسكندر الأكبر. حكاية الإسكندر الأكبر، (تعليق: فيلوديس)، أثينا، دار نشر «هيرميس»، ١٩٧٧، ٩-١٠ (= فيلوديس، الاسكندر).

٤٤ انظر، ΠΑΠ, I, ١٩–٢٠ (٢٠٥).

٤٥ انظر، (= فيلوديس، الاسكندر.

٤٦ انظر، ΠΑΠ, I, ١٩-٢١ (٢٠٥-٢٢٦).

٤٧ المرجع السابق، ٢٠ (٢١٧).

٤٨ انظر، ت. سكلافينيتيس، الإسكندر الأكبر في الفن الأوروبي،) تعليق: ن. خاتزينكولاو)، معهد دراسات البحر الأبيض المتوسط، مؤسسة التكنولوجيا والبحوث، منظمة العاصمة الثقافية لأوروبا، «سالونيك ٩٧»، ١٦٨-١٦٩، (=الإسكندر الأكبر في الفن الأوروبي)

٤٩ انظر، ΠΑΠ, I, ٢٠ (٢١١*).

٥٠ انظر، رسائل العديد من الفلاسفة والخطباء والسفسطائيين، إصدار، ماركو موسورو، فينيسيا، ألدوس مانوتيوس، ١٤٩٩: GW ٩٣٦٧، BH I / ١ (٢٢) وستايكوس، النماذج الأصلية، ١٨٦-١٨٧ (٦٩). وأيضاً،
Alexander Magnus, *Epistola ad Aristotelem* :Plutarchus, *Vitae*, *BMC* V وأيضاً ٤٣٢ Cicero, *Epistulae selectae*, ميلانو, ١٤٩٥حوالي عام, *GW* ٦٨٧٨. Demosthenes, *Epistola ad Alexandrum regem* :Q. Curtius Rufus, *Historia Alexandri Magni*
تم طباعة اثنتا عشرة طبعة في مدن إيطالية وأيضاً اسبانية وأخرى فرنسية، انظر،
GW ٧٨٨٠–٧٨٧١. *Pharetra do ctorum et philosophorum, Alexander Magnus*.
ثلاث طبعات في المطابع الألمانية: BMC I ٥٦ و BMC II ٤٤٧ و BMC I ٢٤٧

٥١ انظر، *Census*, A ٤٠٤-

٥٢ كان إيوانيس هارتليب (١٤١٠-١٤٦٨) فيزيائيًا، وعمل في خدمة لويس السابع ملك بافاريا، وألبرت الثاني ملك النمسا. درس علم النبات وترجم إلى الألمانية عددًا كبيرًا من أعمال الأدب اليوناني الروماني والعصور الوسطى، مثل ماكروفيوس، انظر،
F. Fürbeth, *Johannes Hartlieb, Untersuchungen zu Leben und Werk*, توبنغن, Max Niemeyer, ١٩٩٢

٥٣ انظر الكتاب، ٢٧٥.

٥٤ كان أنطون زورج (١٤٧٥–١٤٩٣) فنانا ألمانيًا عظيمًا، قام بزخرفة عدد كبير من المنشورات، من بينها الكتاب المقدس باللغة الألمانية، الذي طُبع في أوغسبورغ عام ١٤٨٠، إصدار:
Die Bayerische Staatsbibliothek (BSB) in München, ٢٠١٢.

٥٥ انظر،
Prince d'Essling, *Les livres à figures vénitiens de la fin du XVe siècle et du commencement du XVIe*, ستة مجلدات, تورينو, Bottega d'Erasmo, ١٣٣٨ ,١٩٦٧ (= Essling, *Figures*) وأيضاً M. Sander, *Le livre à figures italien depuis* ١٤٦٧ *jusqu'à* ١٥٣٠. *Essai de sa bibliographie et de son histoire*, ستة مجلدات, Kraus Reprint, نيدلن (ليختنشتاين) ١٩٦٩ (٤٤) (= Sander, *Le livre*, I, ٢٥٩).
لطبعة ١٥١٢، انظر المرجع السابق، ٤٣-٤٤ (٢٥٣).

الفصل العاشر:
رسالة أريستياس و علاقات اليونانيين مع اليهود

١ الطبعة الأولى من نص رسالة بولس الرسول هي،
P. Wendland, *Aristeae ad Philocratem Epistula*, ١٩٠٠ .لايبزغ
حيث اعتمدت الترجمات والتعليقات اللاحقة على هذا النص. انظر الإصدار الحديث ل،

A. Pelletier, *Lettre d'Aristée à Philocrate*, *Sources Chrétiennes* ١٩٦٢ باريس ,٨٩.
أول مـن شـكك في صحـة الرسـالة هـو عـالم الانسـانيات الإسـباني لودوفيكـوس فيفيـس، مـن خـلال تعليقاتـه عـلى طبعـة القديـس أوغسـطينوس دي سـيفيتاتي، وهـو عمـل تـم نـشره في عـام ١٥٢٢ (بـازل، ج. فروبـن) مـع رسـالة إلى قارئـه إيراسـموس، (١٣٠٩، La Correspondance d'Érasme، الترجمـة الفرنسـية والتعليـق عليهـا وفقًـا لـ Opus epistolarum: PS Allen، H.M Allen، HW Garrod، المجلـد ٥، ١٩٧٦، ١٤٨-١٥٢)

٢ انظر الكتاب، ١٢٢.

٣ كانـت ترجمـة التـوراة إلى اليونانيـة (أسـفار مـوسى الخمسـة) ذات أهميـة كبـيرة لليهـود، حيـث أنهـا احتـوت عـلى تعليـم عالمـي يجـب التعبـير عنـه بلغـة عالميـة، انظـر، E.J. Bickerman, «The Greek Torah», في العمـل المشـترك: *The Jews in the Greek Age*، كامبريـدج، ماساتشوسـتس، ١٩٨٨، ١٠١-١١٦، وأيضـاً،
N. Walter, «Jewish-Greek Literature of the Greek Period», The *Cambridge History of Judaism*, المجلـد G. Dorival, M. Harl, O. Munnich, *La Bible grecque des Septante. Du judaïsme hellénistique au christianisme ancien*, ١٩٩٤ وأيضـاً G. Dorival, باريـس ,٣٨٥–٤٠٨ ,١٩٩٠ W.D. Davies, L. Finkelstein, الخامـس, تحريـر «La fixation du canon de la Bible. Entre Jérusalem et Alexandrie»،
في المجلـد المشـترك تكريمًـا لمكتبـة الإسـكندرية الجديـدة، الإسـكندرية اللاتينيـة: Des Alexandries I. Du livre au texte، تحريـر Luce Giard, C. Jacob، باريـس ٢٠٠١.

٤ بَقيـت مقدمـة (بروليجومينـا) تزيتزيـس في تعليقاتـه عـلى أريسـتوفانيس في ثـلاث نسـخ، مـع اختلافـات طفيفـة، ونشرهـا G. Kaibel، "Die Prolegomena On Comedy"، AGGW، طبعـة جديـدة، ٢، ٤ (١٨٩٨)، ٤. انظـر أيضـاً، المناقشـة الشـاملة لـ
C. Wendel، "Tzetzes، Johannes" في RE ٧A١٩٤٨»، شتوتغارت ٢(Wendel ،Tzetzes)
بالإضافة إلى الطبعة الجديدة من المقدمة،

Scholia in Aristophanem,. W.J.W. Koster, إصدار *Prolegomena de l'oreal serie expert vitamino color maskcomoedia*, xx, في الطبعة الجديدة المجلد الأول، ١٩٦٠. جرونينجن

وانظـر أيضـاً، Hunger، الأدب البيزنطـي. الأرشـيف العـام للكتابـات البيزنطيـة (ترجمـة: ل. غ. ج. ماكريـس)، المجلـد. الثـاني، أثينـا، دار نـشر ميـت ١٩٩٢، ٤٤٦-٤٤٧.

> Τά Προλεγόμενα τοῦ Τζέτζη στά Σχόλια εἰς τὸν Ἀριστοφάνην διασώθηκαν σέ τρεῖς ἐκδοχές, μέ μικρές παραλλαγές, καί ἐκδόθηκαν ἀπό τόν G. Kaibel, «Die Prolegomena Περί Κωμῳδίας», *AGGW*, νέα σειρά, 2, 4 (1898), 4. Βλ. τήν ἐξαντλητική ἐπιχειρηματολογία τοῦ C. Wendel, «Tzetzes, Johannes», στό *RE* 7A2, Στουτγάρδη 1948 (= Wendel, *Tzetzes*), ὅπως καί τή νέα ἔκδοση τῶν Προλεγομένων, *Scholia in Aristophanem*, ἔκδ. W.J.W. Koster, στή σειρά *Prolegomena de comoedia*, τ. 1, Χρόνιγκεν 1960, xx· ἐπίσης, βλ. H. Hunger, Βυζαντινή λογοτεχνία. Ἡ λόγια κοσμική γραμματεία τῶν Βυζαντινῶν, μτφρ. Γ.Χ. Μακρής, τ. 2, Ἀθήνα, MIET, 1992, 446–447. Περί τῆς πρόθεσης τῶν Πτολεμαίων νά συγκεντρώσουν μεγάλο ἀριθμό βιβλίων γιά τή συλλογή τοῦ Μουσείου, βλ. Τζέτζης, Προλεγόμενα: Ἀλέξανδρος ὁ Αἰτωλὸς καὶ Λυκόφρων ὁ Χαλκιδεὺς ἀλλὰ καὶ Ζηνόδοτος ὁ Ἐφέσιος τῷ Φιλαδέλφῳ Πτολεμαίῳ συνωθηθέντες βασιλικῶς *ὁ* μὲν τὰς τῆς τραγῳδίας, Λυκόφρων δὲ τὰς τῆς κωμῳδίας βίβλους διώρθωσαν, *Ζηνόδοτος* δὲ τὰς Ὁμηρείους καὶ τῶν λοιπῶν ποιητῶν. *Ὁ* γὰρ ῥηθεὶς βασιλεὺς Πτολεμαῖος ἐκεῖνος, *ἡ* φιλοσοφωτάτη τῷ ὄντι καὶ θεία ψυχή, καλοῦ παντὸς καὶ θεάματος καὶ ἔργου καὶ λόγου τελῶν ἐπιθυμητής, ἐπεὶ διὰ Δημητρίου τοῦ Φαληρέως καὶ γερουσίων ἑτέρων ἀνδρῶν δαπάναις βασιλικαῖς ἁπανταχόθεν τὰς βίβλους εἰς Ἀλεξάνδρειαν ἤθροισε, δυσὶ βιβλιοθήκαις ταύτας ἀπέθετο, ὧν τῆς ἐκτὸς μὲν ἦν ἀριθμὸς τετρακισμ ύριαι δισχίλιαι ὀκτακόσιαι, τῆς *δ'* ἔσω

τῶν ἀνακτόρων καὶ βασιλείου βίβλων μὲν συμμιγῶν ἀριθμὸς τεσσαράκοντα μυριάδες, ἁπλῶν δὲ καὶ ἀμιγῶν βίβλων μυριάδες ἐννέα, ὡς ὁ Καλλίμαχος νεανίσκος ὢν τῆς αὐλῆς ἱστορεῖ, ὃς μετὰ τὴν ἀνόρθωσιν τοὺς πίνακας αὐτῶν ἀπεγράψατο. Ἐρατοσθένης δὲ *ὁ* ἡλικιώτης αὐτοῦ παρὰ τοῦ βασιλέως τὸ τοσοῦτ ον ἐνεπιστεύθη βιβλοφυλάκιον. Ἀλλὰ τὰ Καλλιμάχου καὶ τοῦ Ἐρατοσθένους μετὰ βραχύν τινα χρόνον ἐγένετο τῆς συναγωγῆς τῶν βίβλων, ὡς ἔφην, καὶ διορθώσεως, κἂν ἀπ᾽ αὐτοῦ τοῦ Πτολεμαίου τοῦ Φιλαδέλφου. *Τ*ότε δὲ συνηθροισμένων ἁπασῶν τῶν βίβλων τῶν Ἑλλ ηνίδων καὶ ἔθνους παντὸς καὶ σὺν αὐταῖς τῶν Ἑβραίων, ἐκεῖνος *ὁ* ἀφειδὴς βασιλεύς, ὢν ποταμὸς χρυσορρόας ἀλλ᾽ ἐπτάστομος ἐκρέων, τὰς ἐθνικὰς μὲν ὁμογλώσσοις ἐκείνων ἀνδράσι σοφοῖς καὶ ἀκριβῶς ἑλληνίζουσιν εἴς τε γραφὴν ὁμοῦ καὶ γλῶσσαν Ἑλλάδα μετήμειψεν, ὡς καὶ τὰς Ἑβραΐδας δι᾽ ἑβδο μήκοντα δύο ἑρμηνέων Ἑβραίων σοφῶν πεφυκ ότων καθ᾽ ἑκατέραν διάλεκτον

٥ أقدم دليل على مصطلح (بلياس) Pleias يوجد في كتابات الشاعر التراجيدي سترابون (١٤, ٣, ١٥ (C ٦٧٥)). في تاريخ الأدب، ظهر اسم بلياس ليميز مجموعة من الشعراء حول الشاعر الفرنسي رونسارد، في عام ١٥٦٣، في الفترة التي أطلق فيها وليام بودي على الكلية الملكية (Collège Royal) المنشأة حديثًا اسم «المتحف الجديد».

٦ الإصدار اللاتيني لمقدمات تزيتزيس تم تسميتها « Scholium Plautinum» من خلال F.G. Ossann، الذي اكتشف مخطوطة بلاوتوس في Collegio Romano في عام ١٨١٩. يرجع الفضل في تحديد هوية «Caecius» المجهول وتزيتزيس إلى W. Dindorf؛ فيما يخص هذا الإصدار انظر،
W.J.W. Koster, «Schol ium Plautinum plene editum», Mnemosyne, ,(١٩٦١) ١٤ ,٤
لهذا الإصدار اللاتيني محدود القيمة، انظر، Wendel, *Tzetzes*

٧ [بلوتارخوس]، حياة الخطباء العشر، VII، ٨٤١F. حول استعارة هذه الطبعات انظر، جالينوس، الكتاب الثالث لأوبئة أبقراط، الملاحظة الثانية، XVIIa، ٦٠٨.

Ὅτι δ᾽ οὕτως ἐσπούδαζε περὶ τὴν <ἁπάντων> τῶν παλαιῶν βιβλίων κτῆσιν ὁ Πτολεμαῖος ἐκεῖνος, οὐ μικρὸν εἶναι μαρτύριόν φασιν ὃ πρὸς Ἀθηναίους ἔπραξεν· δοὺς γὰρ αὐτοῖς ἐνέχυρα πεντεκαίδεκα τάλαντα ἀργυρίου καὶ λαβὼν τὰ Σοφοκλέους καὶ Εὐριπίδου καὶ Αἰσχύλου βιβλία χάριν τοῦ γράψαι μόνον ἐξ αὐτῶν, εἶτ᾽ εὐθέως ἀποδοῦναι σῷα, κατασ κευάσας πολυτελῶς ἐν χάρταις καλλίσταις, ἃ μὲν ἔλαβε παρ᾽ Ἀθηναίων κατέσχεν, ἃ δ᾽ αὐτὸς κατεσκεύασεν ἔπεμψεν αὐτοῖς παρακαλῶν <κατα>σχεῖν τε τὰ πεντεκαίδεκα τάλαντα καὶ λαβεῖν ἀνθ᾽ ὧν ἔδοσαν βιβλίων παλαιῶν τὰ καινά, τοῖς μὲν οὖν Ἀθηναίοις, εἰ καὶ μὴ καινὰς ἐπεπόμφει βίβλους, ἀλλὰ κατεσχήκει τὰς παλαιάς, οὐδὲν ἐνῆν ἄλλο ποιεῖν, εἰληφόσι γε τὸ ἀργύριον ἐπὶ συνθήκαις τοιαύταις, ὡς αὐτοὺς <αὐτὸ> κατασχεῖν, εἰ κακεῖνος κατάσχοι τὰ βιβλία. καὶ διὰ τοῦτ᾽ ἔλαβόν τε τὰ καινὰ καὶ κατέσχον καὶ τὸ ἀργύριον.

٨ يعتقد جالينوس أن أفلاطون اعتبر كتاب أبقراط «عن طبيعة الإنسان» عملاً أصيلًا (فيدروس، ٢٧٠c-d)، من المرجح أنه كان يعرفه جيدًا، حيث أنه عاش تقريبًا في نفس الوقت الذي عاش فيه طلاب أبقراط. ثم يذكر أن الكتاب الثاني عن طبيعة الإنسان كتبه بوليبوس (صهر أبقراط وتلميذه) وليس أبقراط نفسه، ثم أضاف:

Τά τε γὰρ ἄλλα καὶ τοῖς χρόνοις ἐγγυτάτω γέγονεν ὁ Πλάτων τοῖς Ἱπποκράτους μαθηταῖς, ὧν εἴ τινος ἦν τὸ βιβλίον, ἐπεγέγραπτο ἂν τοῦ γράψαντος αὐτὸ τοὔνομα. πρὶν γὰρ τοὺς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ τε καὶ Περγάμῳ γενέσθαι βασιλεῖς, ἐπὶ κτήσει παλαιῶν βιβλίων φιλοτιμηθέντας, οὐδέπω ψευδῶς ἐπεγέγραπτο σύγγραμμα. λαμβάνειν δ᾽ ἀρξαμένων μισθὸν τῶν κομιζόντων αὐτοῖς συγγράμματα παλαιοῦ τινος ἀνδρὸς οὕτως ἤδη πολλὰ ψευδῶς ἐπιγράφοντες ἐκόμιζον.

ἀλλ᾽ οὗτοι μὲν οἱ βασιλεῖς μετὰ τὸν Ἀλεξάνδρου γεγόνασι θάνατον, ὁ δὲ Πλάτων ἀνωτέρω τῆς Ἀλεξάνδρου βασιλείας ἐγεγράφει ταῦτα μηδέπω πεπανουργευμένων τῶν ἐπιγραφῶν, ἀλλ᾽ ἑκάστου βιβλίου τὸν ἴδιον γραφέα διὰ τοῦ προγράμματος δηλοῦντος

جالينوس، عن طبيعة الإنسان لأبقراط، المقالة الثانية، XV، ١٠٥).

٩ إلياس، في التصنيفات (*CIAG* XVIII, ١). انظر الكتاب، ٢٩٣ حيث يتم الاستشهاد بالفقرة الكاملة المتعلقة بهذا الموضوع.

١٠ أوليمبيودوروس، المقدمات، (*CIAG* XII, ١), ١٣

ἐνοθεύοντο τοίνυν τὰ βιβλία τὸ παλαιὸν κατὰ τρεῖς τρόπους· ἢ διὰ φιλοτιμίαν τῶν βασιλέων ἢ διὰ εὔνοιαν τῶν μαθητῶν ἢ διὰ ὁμωνυμίαν. ἀλλ᾽, εἰ δοκεῖ, μάθωμεν πῶς τὸ τῶν βασιλέων φιλότιμον αἴτιον ἦν τοῦ τὰς βίβλους νοθεύεσθαι. καὶ δι᾽ ὁμωνυμίαν τριχῶς· ἢ συγγραφέως ἢ συγγραμμάτων ἢ ὑπομνημάτων. ἰστέον τοίνυν ὅτι οἱ παλαιοὶ βασιλεῖς ἐρασταὶ ὄντες λόγων ἔσπευδον διὰ φιλοτιμίας συναγαγεῖν τὰ τῶν ἀρχαίων συγγράμματα. οὕτως οὖν Ἰοβάτης ὁ τῆς Λιβύης βασιλεὺς ἐραστὴς ἐγένετο τῶν Πυθαγορικῶν συγγραμμάτων καὶ Πτολεμαῖος ὁ ἐπίκλην Φιλάδελφος τῶν Ἀριστοτελικῶν καὶ Πεισίστρατος ὁ τῶν Ἀθηναίων τύραννος τῶν Ὁμηρικῶν, <καὶ> χρημάτων δωρεαῖς ἔσπευδον ταῦτα συναγαγεῖν. πολλοὶ οὖν χρημάτων ὀρεγόμενοι ἔσπευδον ἢ συγγράψασθαι ἤγουν καὶ τὰ τυχόντα συν αγαγεῖν καὶ ἐπιγράφειν τοῖς τῶν ἀρχαιοτέρων ὀνόμασι καὶ προσφέρειν καὶ καρποῦσθαι δωρεὰς διὰ τούτου μνηστευόμενοι. καὶ συνέβαινεν, ὡς προείπομεν, νοθεύεσθαι τὰ βιβλία <ἔσθ᾽ ὅτε> διὰ φιλοτιμίαν βασιλέως

١١ يقدم يوانيس فيلوبونوس (في التصنيفات، *Commentaria in Aristotelem graeca*, ٧,١٦–٢٦) ثلاثة أسباب للنشاط الزائف الذي تطور في حالة أعمال أرسطو:

τρεῖς γὰρ ἀφορμαὶ γεγόνασι τοῦ νοθεύεσθαι τὰ συγγράμματα τοῦ Ἀριστοτέλους, μία μὲν ὁμωνυμία <τῶν συγγραφέων> *(*γεγόνασι γὰρ καὶ ἕτεροι Ἀριστοτέλεις γεγόνασι γὰρ καὶ ἕτεροι Ἀριστοτέλεις, ὧν τὰ συγγράμματα διὰ τὴν ὁμωνυμίαν τινὲς ἐνόμισαν τοῦ Ἀριστοτέλους*)*, δευτέρα δὲ ἡ τῶν συγγραμμάτων ὁμωνυμία *(*οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ Εὔδημος καὶ Φανίας καὶ Θεόφραστος κατὰ ζῆλον τοῦ διδασκάλου γεγράφασι Κατηγορίας καὶ Περὶ Ἑρμηνείας καὶ Ἀναλυτικά*)*, ἡ δὲ τρίτη τοιαύτη ἐστί· Πτολεμαῖον τὸν Φιλάδελφον πάνυ ἐσπουδακέναι φασι περὶ τὰ Ἀριστοτέλους συγγράμματα, ὡς καὶ περὶ τὰ λοιπά, καὶ χρήματα διδόναι τοῖς προσφέρουσιν αὐτῷ βίβλους τοῦ φιλοσόφου. ὅθεν τινὲς χρηματίσασθαι βουλόμενοι ἐπιγράφοντες συγγράμματα τῷ τοῦ φιλοσόφου ὀνόματι προσῆγον.

١٢ انظر، إلياس، في التصنيفات، (*CIAG* XVIII, ١)

١٣ انظر، Momigliano، الحكمة، ١٢٥، وما بعدها.

١٤ المرجع السابق، ١٢٩-١٣١.

١٥ المرجع السابق، ١٣٢.

١٦ المرجع السابق، ١٣٦-١٣٨. لم يقم الإسكندر بزيارة القدس نهائياً.

١٧ المرجع السابق، ١٣٧.

١٨ المرجع السابق، ١٤٠.

١٩ المرجع السابق، ١٤٥.

٢٠ المرجـع السـابق، ١٤٦. ونشـير هنـا إلى أن اليهـود ُطـردوا مـن رومـا عـام ١٣٩ ق.م، باعتبارهـم دُعـاةً للتخريـب (Val. Max. I ,٣,٣)، وقـد أفـاد هـذا الشـتات اليهـودي الطبقـة الكهنوتيـة في القـدس، لأنـه زاد مـن مـوارد الهيـكل وجعـل الحـج إلى القـدس أكـثر رسـمية ،وبالطبـع أغـلى ماديـاً.

٢١ يصـف يوسـيفوس الحج السـنوي، عـلى الرغـم مـن هـذا؛ فعـدد الحجـاج البالـغ ٢٧٠٠٠٠٠ يعتـبر مبالـغ فيـه تمامًـا (الحـرب اليهوديـة، ٦,٩,٣).

٢٢ انظر، Momigliano، الحكمة، ١٤٨.

٢٣ انظر الكتاب، ٢٨٧.

٢٤ انظر الكتاب، ١٣٥.

الفصل الحادي عشر:
«حرق» المكتبة في عهد كليوباترا وقيصر

١ تم تسجيل أحداث حرب الإسكندرية، وآثار الحصار عليها، والتعليق على هذه الأحداث بواسطة،
P. Graindor, *La guerre d'Alexandrie. Receuil de travaux publiés par la Faculté des Lettres* (*septième fascicule*), القاهـرة، ١٩٣١

٢ أولـوس هيرتيـوس، جنـدي عـاش في القـرن الأول ق.م، كان في خدمـة قيـصر (٥٤ ق.م). مُنِـحَ لقـب بريتـور (٤٦ ق.م) وأخـيراً حصـل عـلى منصـب القائـد العـام (٤٥ ق.م)، أصبـح حاكـماً لبـلاد الغـال، كـما قـام بالكتابـة ضـد كاتـو بإيعـازٍ مـن قيـصر، وبعـد وفـاة راعيـه، حـاول إكـمال مذكراتـه، وكتابـة الأحـداث التاريخيـة مـن ٥١ إلى ٥٠ ق.م. تمـت إضافـة هـذا النـص باعتبـاره الكتـاب الثامـن ل، *Commentarii de bello Gallico*

٣ انظر،
Seneca, *De tranquillitate animi*, IX, ٥: *quadraginta* (*quadrigenta*?) *milia librorum Alexandriae arserunt*; *pulcherrimum regiae opulentiae monumentum alius laudaverit, sicut T. Livius, qui elegantiae regum curaeque egregium id opus ait fuisse.*

٤ انظر،
Aulus Gellius VII, ١٧,٣: *Ingens postea numerus librorum in Aegypto ab Ptolemaeis regibus vel conquisitus vel confectus est ad milia ferme voluminum septingenta; sed ea omnia bello priore Alexandrino, dum diripitur ea civitas, non sponte neque opera consulta, sed a militibus forte auxiliaris incensa sunt*
(بعـد فـترة مـن الزمـن، تـم اقتنـاء أو كتابـة عـدد هائـل مـن الكتـب، حـوالي ٧٠٠٠٠٠ كتـاب، في مـصر، في فـترة حكـم بطليمـوس، ولكـن تـم حرقهـا جميعًـا أثنـاء حصـار المدينـة في حـرب الإسـكندرية الأولى، لم يكـن الحريـق عـن قصـد أو بأمـر مـن أحـد، ولكـن عـن طريـق الخطـأ مـن قبـل الجنـود المسـاعدين)

٥ انظر، ديون كاسيوس، التاريخ الروماني، XLII، ٣٨٢:
πολλὰ δὲ καὶ κατεπίμπρατο, ὥστε ἄλλα τε τὸ νεώριον τάς τε ἀποθήκας καὶ τοῦ σίτου καὶ τῶν βίβλων, πλείστων δὴ καὶ ἀρίστων, ὥς φασι, γενομένων, καυθῆναι.

٦ أميانوس مارسيلينوس، المجلد الثاني والعشرون، ١٣,١٦،
in quo bibliothecae fuerunt inaestimabiles: et loquitur monumentorum veterum concinens fides, septigenta voluminun milia, Ptolemaeis regibus vigiliis intentis composita, bello Alexandrino, dum diripitur civitas, sub dictatore Caesare conflagrasse

٧ انظر،

Orosius, *Historiarum adversus paganos*, VI, ٢–١٥,٣١: *in ipso proelio regia classis forte subducta iubetur incendi, ea flamma cum partem quoque urbis invasisset, quadringenta milia librorum proximis forte aedibus condita exussit, singulare profecto monumentum studii curaeque maiorum, qui tot tantaque inlustrium ingeniorum opera congesserant. unde quamlibet hodieque in templis extent, quae et nos vidimus, armaria librorum, quibus direptis exinanita ea a nostris hominibus nostris temporibus memorent –quod quidem verum est–, tamen honestius creditur alios libros fuisse quaesitos, qui pristinas studiorum curas aemularentur, quam aliam ullam tunc fuisse bibliothecam, quae extra quadraginta milia librorum fuisse ac per hoc evasisse credatur*

٨ انظر، بلوتارخوس، قيصر، ٤٩:

δεύτερον δὲ περικοπτόμενος τὸν στόλον ἠναγκάσθη διὰ πυρὸς ἀπώσασθαι τὸν κίνδυνον, *ὃ καὶ* τὴν μεγάλην βιβλιοθήκην ἐκ τῶν νεωρίων ἐπινεμόμενον διέφθειρε

٩ انظر، ستايكوس، أرسطو، ٢٧٤-٢٨١.

١٠ تتعلق بأريستارخوس، ربما ابن النحوي بطليموس، الذي كتب (عن العلامات) عن العلامات النقدية التي استخدمها أريستارخوس الساموسي في منشوراته. انظر، Kroh، القاموس، ٩١.

١١ انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الثاني، ٨٥-٨٧.

١٢ رسالة شيشرون إلى أتيكا (XII, ٤٠)، تشير في البداية إلى التعليقات التي أرسلها إيرتيوس له فيما يتعلق بعمل قيصر Anticato (أنتيكاتو) ويستمر في إعلامه بمجموعة من أخطاء كاتو التي حررها إيرتيوس. في الواقع، إنه يتوسل إليه كي يتم توزيع هذا الكتاب على نطاق واسع، بعد نسخه من قبل ناسخي الكتب في روما.

١٣ انظر الكتاب، ٢٨٦. دعونا نضيف هنا بعض البيانات الحسابية من القرن الأول ق.م التي تتعلق بمجموعات الكتب، وخاصة الموجودة في روما. يتم عرض هذه البيانات للمقارنة مع عدد الكتب التي تم حفظها في مكتبة الإسكندرية. فوفقًا لسترابون، فإن المجموعة الشخصية من لفائف البردي لعبد يوناني في روما، (كان في خدمة تيرانوس الأكبر)، والتي يعود تاريخها إلى عام ٣٠ ق.م، بلغ عددها ٣٠٠٠٠ كتاب، في حين أن مجموعة مواطن روماني مجهول يُدعى سيرينيوس سامونيوس، والذي ترك مكتبة والده للإمبراطور غورديانوس الثاني، تحتوي على ما لا يقل عن ٦٢٠٠٠ لفافة من البردي. أخيرًا، تحتوي مجموعة ماركوس ميتيوس إيبافروديتوس على ٣٠٠٠٠ كتابٍ طبقاً لما ذكره سودا. انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الأول، ١٩٦.

١٤ تميز فارّو (١١٦-٢٧ ق.م) باتساع معرفته وحسن ذوقه وأصالته. كان سياسياً وجندياً وشاعراً ومؤرخاً وخطيباً، لعب دورًا مهمًا في عصره، حيث أدخل أساليب البحث اليونانية إلى العلوم الرومانية. يُعد عمله متعدد الأوجه ومعرفته الموسوعية، السبب اختياره لكتابة De bibliothecis، والذي ربما أشار أيضًا إلى منهجية عمل المكتبات اليونانية الكبيرة، وبالتحديد في الوقت الذي نضجت فيه فكرة إنشاء أول مكتبة عامة في روما.

١٥ لدينا القليل جدًا من المعلومات حول هذه المكتبة التي بدأ أسينيوس بوليو ببنائها. فقد تم بناؤها في مجمع من المباني العامة في أتريوم ليبرتاتيس وتم تجهيزها، وفقًا لرغبات قيصر. وكانت تنقسم إلى قسمين منفصلين: أحدهما يوناني والآخر لاتيني (بليني الأكبر، *Nat. hist*. VII, ١١٥, ٣٥, ١٠, ٣٦, ٣٣). كان لدى بوليون، كصديق شخصي لماركوس أنطونيوس، القدرة على التحرك بسهولة في هذه الأوقات الخطرة. دفعه حبه العميق للرسائل إلى ترك الحياة العامة وتكريس نفسه للأدب. كما أنه استخدم غنائم حملته ضد البارثيين في دالماسيا كمصدر لبناء المكتبة.

١٦ فيما يتعلق بملكة مصر كليوباترا السابعة، انظر،

M. Grant, *Cleopatra*, ١٩٧٢· R.S. Bianchi.*Cleopatra's Egypt. Age of the Ptolemies*, قائمة المعرض, Brooklyn

Museum/Verlag Philipp von Zabern,١٩٨٨ نيويورك · Édith Flamarion, *Cléopâtre. Vie et mort d'un pharaoh*, «Découvertes», Gallimard, ١٩٩٣.

انظر أيضاً قائمة المعرض الخاص ب،
Cleopatra of Egypt. From History to Myth,تقديم . Susan Walker, P. Higgs, The British Museum Press, ٢٠٠١.

١٧ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٧٠–٧١

١٨ انظر، بلوتارخوس، أنطونيوس (٢٦,٢):
αὐτὴ δὲ κατέκειτο μὲν ὑπὸ σκιάδι χρυσοπάστῳ, κεκοσμημένη γραφικῶς ὥσπερ Ἀφροδίτη
وانظر أيضاً،
Fraser, *Ptolemaic*, II, ٣٠٦ حاشية. ٥٤٨,
οὐλοποιὰ καὶ βάμματα τριχῶν ἐκ τῆς Κλεοπάτρας οὐλοποιῶν

١٩ انظر، Kroh، القاموس، ١٥٤.

٠٢ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٣٧٣

٢١ انظر،
Fraser, *Ptolemaic*, II, ٣٠٦ حاشية. ٥٤٨,

٢٢ انظر، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٢٤٤–٢٤٥

الفصل الثاني عشر:
مصر كولاية رومانية وبيزنطية

١ انظر، بلوتارخوس، أنطونيوس، ٥٨، وأيضاً، *RE* ,F. Münzer, «C. Calvisius Sabinus» ٣ (١٨٩٩), ١٤١، وأيضاً، ستايكوس، المكتبة، المجلد الأول، ٢٥٦.

٢ انظر،
H.I. Bell, *Egypt from Alexander the Great to the Arab Conquest*, ٦٥ ،١٩٤٨أكسفورد

٣ يوجد الكثير من المعلومات عن تنظيم محفوظات (أرشيف)المكتبات، وكذلك عن الابتكارات التي أدخلتها الإدارة الرومانية على النظام البيروقراطي المُبتكر من قِبل البطالمة. ومع ذلك، من المراجع غير المباشرة؛ يمكننا استنتاج كيفية تحويل المكتبة والمتحف بطريقة ما إلى «مؤسسة إمبراطورية» (حتى أن القس، أي رئيس المتحف، تم تعيينه مباشرة من قِبل أغسطس)، وكيف احتفظ المتحف باسمه وعمل كمركز تعليمي. نحن نعلم أنه منذ القرن الأول للحكم الروماني، كان لكل محافظة مكتبة عامة أو أرشيف على غرار النظام البطلمي. في عام ٧٢ م، تم تقسيم أرشيفات المقاطعات هذه إلى؛ مكتبة للأعمال العامة ومكتبة للمقتنيات (انظر Turner، البردي، ١٢٨). من الواضح أن نظام الأرشفة خلال العصر الهلنستي قد تم تطويره بشكل خاص، بناءً على السجلات التي نظمها الإسكندر الأكبر بنفسه خلال حملته. انظر،
Berve, *Das Alexanderreich auf prosopographischer Grundlage*, ١٥٦–١٥٨ ميونيخ، ١٩٢٦ المجلد الثاني.

٤ تم ذكر موقع قيصريون لأول مرة من قبل سترابون؛
Εἶτα τὸ Καισάρειον καὶ τὸ ἐμπόριον καὶ αἱ ἀποστάσεις· καὶ μετὰ ταῦτα τὰ νεώρια μέχρι τοῦ ἑπτασταδίου. *ταῦτα μὲν τὰ περὶ τὸν μέγαν*
سترابون (C ٤٩٧) ٩ ,I ,١٧،

وانظر أيضاً، Fraser, *Ptolemaic*, I, ٢٤–٢٥؛
ثم كانت مركز عبادة الإمبراطور أغسطس. كان موقع قيصريون، كما ذكره سترابون، يتطابق تمامًا مع مسلة كليوباترا الموجودة أمام الميناء، التي تم نقلها من هليوبوليس، وفقًا للنقش النحاسي المحفور بالهيروغليفية. انظر،

E.A.W. Budge, *Cleopatra's Needles and Other Egyptian Obelisks*, ١٩٢٦لندن، , ١٦٦–١٧٥ وبشكل عام Judith McKenzie, *The Architecture of Alexandria and Egypt* ٣٠٠ *BC–AD* لندن / نيو هافن, ٧٠٠, Yale University Press, ١٧٧ ,٢٠١٠ καί ١٧–١٤ ,٣٠٩, هامش. (= McKenzie, *Architecture*).

٥ انظر، ستافرينوس، التاريخ، ٢٣٢-٢٣٣.

٦ انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الأول، ٢٠٥.

٧ انظر، ف. ايليو، مراجع يونانية من القرن التاسع عشر. كتب - منشورات، المجلد الأول: ١٨٠١-١٨١٨، أثينا، المحفوظات الأدبية والتاريخية اليونانية، ١٩٩٧، ٦١، (١٧,١٨٠٣).

٨ ارشمندريت قنسطنطيوس، الإسكندرية القديمة. وصف المدينة خلال رحلة لدير كيافو كاترين-اليوناني للأرشمندريت قنسطنطيوس ...، موسكو، دار نشرغاريوس وشركاه، ١٨٠٣، [VIII] (= الإسكندرية القديمة) و راجع أيضاً، هيرودوت، ١، ٥، ٤.

٩ فيلو السكندري، السفارة إلى غايوس (١٥١)، أي للإمبراطور كاليغولا.

١٠ بالنسبة للأرشمندريت قنسطنطيوس (١٧٨٠-١٨٣٠) والذي عُرف لاحقاً باسم البطريرك المسكوني قسطنطيوس الأول، لا نعرف الكثير عنه إلا من خلال ما ذكره ت. إ. سكلافينيتيس، في إعلانه بخصوص المؤتمر القبرصي «قنسطنطيوس رئيس أساقفة سيناء، قبرص، كاريسا وإيبتموس، ١٩١٠-١٩١٨"، جمعية الدراسات القبرصية. وقائع المؤتمر الدولي الثاني للدراسات القبرصية، المجلد الثالث، القسم الحديث، نيقوسيا ١٩٨٧، ٣٨٣-٣٨٤، و ث. م. أرسطوكليس، قنسطنطيوس الأول بطريرك القسطنطينية البيزنطي من سيناء، السيرة الذاتية ومؤلفاته الكنسية واللغوية ورسائله. تم إصداره بإذن وموافقة كنيسة المسيح الكبرى، القسطنطينية، دار نشر بروذوس، ١٨٦٦، ١-٢ و١-٢٣.

١١ انظر،
C. Wendel, *Kleine Schriften zum antiken Buch - und Bibliothekswesen*, تحرير W. Krieg، كولونيا Greven Verlag, ١٤٩ ,١٩٧٤

١٢ فيما يتعلق بمؤسسة المكتبات المزدوجة، انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الثاني، ١٣١-١٣٤.

١٣ مما يؤكد حقيقة أن مكتبة المتحف كانت المصدر الرئيسي للكتابات اليونانية القديمة هو إرسال فريق خاص من الناسخين إلى الإسكندرية بأمر من الإمبراطور دوميتيان، بهدف استبدال مواد الكتب المفقودة في مكتبة بالاتين. لكن نيرو أو تيتوس كانا قد قاما بإضرام النيران في البالاتين.

١٤ انظر، Turner، البردي، ١٠٨.

١٥ من المعروف لدينا أنه في تاريخ الكتب؛ حدث حرق متعمد للكتب مرتين على الأقل، بهدف أيديولوجي: عصر بروتاغوراس. (انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الأول، ٨٨)، وفيما يتعلق بسلوقس، (انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الأول، ٢٢٦، هامش، ٩).

١٦ برديات الفيوم، ٨٧. حول فلاسفة المتحف، انظر ديو كاسيوس LXXVII، ٧,٣.

١٧ انظر، Turner، البردي، ١٠٨

١٨ برديات أوكسيرينخوس٢٤٧١. كتب شخص ثالث تحت حاشية هذه الرسالة: « هاربوكراتيون يقول إن ديميتريوس بائع الكتب يمتلكها. أمر أبولونيدس بأن يرسل لي بعض كتبي الخاصة، والتي سيكتب لك عنها سلوقس

نفسه يومًا ما. إذا وجدت أيًا من هذه الكتب التي لا أملكها، فاطلب منهم نسخها لي، وإرسالها إليّ. كما أن ديودوروس وأصدقاؤه لديهم أيضًا بعض الكتب التي لا أملكها».

١٩ تم إصدار الطبعة الأولى من عمله وعلق عليها Ph.J. Maussaci في ليون عام ١٦٨٣ وتحتوي على الترجمة اللاتينية للنص.

٢٠ انظر، Turner، البردي، ١٢٢.

٢١ انظر،

K. Ohly, «Stichometrische Untersuchungen», *ZB*, Beiheft ٨٩–٨٨ ,(١٩٢٨) ٦١

٢٢ توجد بالفعل إشارات لاستخدام العبيد في نسخ الكتاب من العصر الكلاسيكي (انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الأول، ١١٠).

٢٣ فيما يتعلق بإنتاجه الكتابي انظر، Kroh، القاموس، ٤٦٣-٤٦٤.

٢٤ لم يتبق سوى القليل من المعلومات حول الفيلسوف الأثيني بانتيانوس، الذي عاش في القرن الثاني الميلادي. قام بتدريس الفلسفة مستعيناً بمفاهيم الفلسفة الرواقية والفيثاغورسية، لكنه بعد ذلك اعتنق المسيحية. كان كلٌ من كليمان السكندري وأوريجانوس من طلابه. انظر، ب. خريستو، علم الآباء (البترولوجيا)اليونانية، المجلد الثاني، سالونيك، دار نشر كيرومانوس، ٢٠٠٥، ٣٧٣.

٢٥ انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الثاني، ٥٨-٦٥.

٢٦ المرجع السابق، ٥٨.

٢٧ أحد الأسباب الرئيسية التي أدت إلى التطرف في المواجهة بين العرقيات والمسيحيين ؛هو رفض المسيحيين المطلق لعبادة أي إله آخر غير إلههم، مما يعرض لخطر ما يسمونه الرومان ب pax deorum، انظر،
W.W. Fowler, *The Religious Experience of the Roman People. From the Earliest Times to the Age of Augustus*, ١٩١١لندن، ،١٦٩.

٢٨ استخدم ترتليان هذا التعبير لأول مرة في عمله *Apologeticus adversus gentes pro Christianis*

٢٩ لم يؤثر تدمير معبد أسكليبيوس في إيجيس على أداء العبادة فيه، لكن هذا العمل الذي قام به م. قسطنطين كان سبباً للنقد من قِبل ليبانيوس بعد خمسين عاماً، (عن القديسيين، VI، ٣٩ وما بعدها). انظر،
L. Robert, «De Cilicie à Messine et à Plymouth avec deux inscriptions errantes», *JS* ١٩٣–١٨٨ ,(١٩٧٣) ٣
دعونا لا ننسى أنه في أسكليبيا، كما هو الحال في إبيداوروس وأفروديسياس، كانت توجد هناك أيضًا المكتبات، انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الثاني، ٢٧٢-٢٨٠.

٣٠ يوحنا الليديان، حول الشهور، IV، ٢. وأيضاً،
F. Millar, *The Emperor in the Roman World* (٣١ *BC–AD* ١٠٠–٩٩،لندن ١٩٧٧, (٣٣٧.

٣١ ٣١. انظر مرسوم هونوريوس وثيودوسيوس الثاني بخصوص المنجمين
(P.R.Coleman-Norton, *Roman State and Christian Church. A Collection of Legal Documents to A.D.* ,٥٣٥
S.P.C.K., ٣١٣) ٥٢٨–٥٢٦ ,١٩٦٦) (= Coleman-Norton, *Roman State*)).
على الرغم من أن علم التنجيم، (الأخ الأصغر لعلم الفلك)، قد تم الاعتراف بع من قبل العديد من الأباطرة الرومان، مثل تيبيريوس الذي كان يتخذ المنجم ثراسيلو ضمن خاصته، منذ عصر دقلديانوس، تم استهداف ممارستها، وكانت دائما موضع شك من قبل السلطات. انظر أيضا أميانوس مارسيلينوس، XVI، ٨، ٢: «لجأ الكثيرون إلى السحر للعثور على أسباب معاناتهم، كي يستريحوا من أي ألم جسدي، وأيضًا بغرض العثور على إجابة لأي سؤال يتعلق بالحياة اليومية».

٣٢ عندمـا أراد ليفانيـوس تلقـي مشـورة الآلهـة ببعـض مـن الحكمـة، طلـب مـن الشـخص الـذي وجـه إليـه خطابًـا أن يتواصـل مـع «الأطبـاء»، أي الكهـان (ليفانيـوس، الحيـاة أو عـن القـدر نفسـه، ١٧٧، ١ -٩).

٣٣ انظر، Coleman-Norton, *Roman State*, ٥٢٦–٥٢٨ (٣١٣) & ٦٢٧–٦٢٨ (٣٨٢).

٣٤ نتيجة إدانة كتاب بورفيريوس أنه لم يتم الاحتفاظ بأي نسخة من عمله، انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الثاني، ٦٤.

٣٥ انظر الكتاب، ٢٨٩-٢٩٠.

٣٦ يوسابيوس، حياة قسطنطينوس، IV، ٣٦؛
Ὅπως ἂν *π*εντήκοντα σωμάτια ἐν διφθέραις ἐγκατασκεύοις, εὐανάγνωστά τε καὶ πρὸς τὴν χρῆσιν εὐμετακόμιστα, ὑπὸ τεχνιτῶν καλλιγράφων καὶ ἀκριβῶς τὴν τέχνην ἐπισταμένων γραφῆναι κελεύσειας, τῶν θείων δηλαδὴ γραφῶν ὧν μάλιστα τὴν *τ' ἐ*πισκευὴν καὶ τὴν χρῆσιν τῷ τῆς ἐκκλησίας λόγῳ ἀναγκαίαν εἶναι γινώσκεις
انظر، C. Wendel, «Der Bibel-Auftrag Kaiser Konstantins», *ZB* ٥٦ (١٩٣٩), ١٦٥–١٧٥، وأيضاً،
Devreesse, *Introduction à l'étude des manuscrits grecs*, باريس١٩٥٤, ١٢٤
يعتـبر P. Lemerle هـو أول عـالم إنسـانيات بيزنطـي. ملاحظـات وأراء حـول التعليـم في بيزنطـة مـن بدايـة القـرن العـاشر، (ترجمـة: ماريـا نيسـتازوبولو بيليكيـدو)، أثينـا، دار نـشر ميـت، ١٩٨٥(الطبعـة الثانيـة)

٣٧ انظـر، E. Mioni، مقدمـة في علـم الحفريـات اليونانيـة، (ترجمـة: ن. م. بانايوتاكيـس)، أثينـا، دار نـشر ميـت، ١٩٩٧، ٤٥. (= Mioni، مقدمـة). لبدايـات الرمـوز انظـر، *Bibliologia* ٩, «Les débuts du codex», Brepols, ١٩٨٩، مقدمـة: Jean Irigoin، الـذي قـام بنـشر التقريـر البيليوغـرافي والنقـدي، «Les manuscripts grecs ١٩٣١–١٩٦٠», *Lustrum* ٨ (١٩٦٢), ٢٨٧–٣٠٢

٣٨ اتخـذت هـذه الطفـرة المتعلقـة بشـكل الكتـاب في الأدب المسـيحي مسـارًا يتعـارض تمامًـا مـع الأدب العالمـي. عندمـا نـشر C.H. Roberts في عـام ١٩٥٥ اسـتنتاجات بحثـه حـول تطـور الرمـوز، أشـار إلى حقيقـة أن أي مـن النصـوص الأصليـة للعهـد الجديـد (اليونـاني) الـذي حُفـظ عـلى ورق الـبردي لم يكـن مكتوبًـا عـلى ظهـر بعـض المخطوطـات. ومـن بـين ١١١ مخطوطـة يونانيـة مـن العهـد القديـم التـي كانـت معروفـة في ذلـك الوقـت، والتـي يرجـع تاريخهـا إلى مـا قبـل نهايـة القـرن الرابـع الميـلادي، يوجـد ٩٩ برديـة منهـا عبـارة عـن رمـوز، ويمكـن تأريخهـا بنهايـة القـرن الثـاني إلى القـرن الثالـث. انظـر،
C.H. Roberts, «Books in the Graeco-Roman World and in the New Testament», في العمـل المشـترك *The Cambridge History of The Bible*, كامبريـدج ٤٨–٦٦, الجـزء الأول, ١٩٧٠.

٣٩ كمثـال عـلى هـذا؛ هـي الدولـة الأثينيـة لأرسـطو التـي تـم نسـخها عـلى ظهـر بعـض الأوراق الحسـابية الخاصـة بإحـدى المـزارع، انظـر، Turner، الـبردي، ١٢٥ و١٣٠.

٤٠ انظر، بيلينيوس الأكبر، *Nat. hist.*, XIII, ١٣

٤١ انظر، Turner، البردي، ٢٢-٢٤، وأيضاً، Mioni، المقدمة، ٤٧.

الفصل الثالث عشر:
العرب في الإسكندرية والخليفة عمر

١ انظـر، P. Brown، عـالم العصـور القديمـة المتأخـرة (١٥٠-٧٥٠ م)،(ترجمـة: إيلـين سـتامبوغلي)، أثينـا، دار نـشر الإسـكندرية، ١٩٩٨، ٢٠٦ ومـا يليهـا. بشـكل عـام انظـر،
Patricia Crone, M. Cook, *Hagarism. The Making of the Islamic World*, كامبريـدج, Cambridge University

Press, ١٩٧٧ Patricia Crone, M. Hinds, *God's Caliph. Religious authority in the first centuries of Islam*, كامبريـــدج, Cambridge University Press, ١٩٨٦.

٢ انظر،
J.A. Butler, *The Arab Conquest of Egypt and the Last Thirty Years of the Roman Dominion*, أكسـفورد ١٩٠٢ (= Butler, *Conquest*).

٣ انظر، أوثوشيوس (سعيد بن البطريق)، التاريخ (نظم الجوهر)، II، ٣١٦، (إصدار، Pococke)

٤ عبـد اللطيـف (١١٦٠-١٢٣١) مـن بغـداد، كان فيزيائيًـا وكاتبًـا ورحالـة مشـهوراً، كان لديـة الرغبـة في مقابلـة أعظـم الأدبـاء في زمانـه وأن يـزور أماكـن عملهـم. تمتـع بمواهـب متعـددة، كـما أنـه قـام بتدريـس وممارسـة العلـوم الطبيـة، وبسـبب حبـه الشـديد للكتـاب اسـتطاع الحصـول عـلى المعرفـة التـي سـمحت لـه بإجـراء تعديـلات عـلى القضايـا التشريحيـة التـي أثارهـا جالينـوس. فيـما يتعلـق برحلتـه إلى مـصر انظـر،
Abd al Latîf, *Relation de l'Égypte*, S. de Sacy١٨١٠باريس، ١٨٣.)٦٩٤٥١٥٨٠٨٤

٥ هـو يوحنـا النحـوي المعـروف أيضًـا باسـم يوانيـس فيلوبونـوس، الـذي لعـب دورًا مهـمًا عـلى المسـتوى الأدبي والسـياسي. تمـت محاولـة للتعـرف عـلى يوحنـا النحـوي، البطـل الرئيـسي في كتـاب « إخبـار العلـماء بأخبـار الحكـماء» لابـن القفطـي (أبـو الحسـن عـلي بـن يوسـف القفطـي) وبوجـود يوحنـا كأحـد الشـخصيات الرئيسـية في كتابـه، جـرت محاولـة الطعـن عـلى مصداقيـة « إخبـار العلـماء بأخبـار الحكـماء»، بمـا أن الأحـداث الموصوفـة في كتابـه وقعـت بعـد أكـثر مـن نصـف قـرن.

كان يوحنـا فيلوبونـوس (النحـوي)، فيلسـوفًا أفلاطونيًـا عـاش في القرنـين الخامـس والسـادس بعـد الميـلاد. وتتلمـذ عـلى يـد أمونيـوس هيرميـوس في الإسـكندرية. تطـور يوحنـا ليصبـح واحـدًا مـن أعظـم العقـول في عـصره، ولم تؤثـر أفـكاره عـلى الفكـر البيزنطـي فقـط بـل أثـرت أيضًـا في الفكـر الإسـلامي. كان لـه أيضـاً تأثـيراً خـاص عـلى العلـوم الطبيعيـة خـلال العصـور الوسـطى وحتـى غاليليـو. كتـب العديـد مـن التعليقـات عـلى أعـمال أرسـطو، كـما أنـه اعتمـد عـلى أسـلوبه الفلسـفي للدفـاع عـن التعاليـم المسـيحية، وكان أسـقفاً للإسـكندرية. لا نعـرف بالضبـط متـى مـات؛ ومـع ذلـك، فـإن terminus ante quem هـو عـام ٥٦٧، أي حـوالي ٧٠ عامًـا قبـل فتـح العـرب للإسـكندرية. انظـر،
G. Furlani, «Giovanni il Filopono e l'incendio della Biblioteca di Alessandria», *Bulletin de la Societé Archéologique d'Alexandrie* ٦٨–٥٩ ,(١٩٢٥) ٢١٠ M. Meyerhof, «Joannes Grammatikos [Philoponos] von Alexandrien und die arabische Medizin», *Mitteilungen des deutschen Instituts für* ägyptische *Altertumskunde* ٢١–١ ,١٩٣٢ ,٢
وانظر أيضاً، ل. كانفورا، مكتبة الإسكندرية المفقودة، (ترجمة: ف. أرفانيتيس)، أثينا، دار نشر الإسكندرية، ١٩٨٩

٦ انظر، على ابن القفطي، إخبار العلماء بأخبار الحكماء، (مختصر الجوزاني)، ٣٥٤.

٧ انظر، العبادي، القديمة، ١٩٢-١٩٣.

٨ انظر،
E.A. Parsons, *The Alexandrian Library, Glory of the Hellenic World. Its Rise, Antiquities, and Destructions*, نيويـورك, American Elsevier Publishing Company, Inc., ١٩٥٢

٩ انظر، العبادي، القديمة، ١٩٠ وما بعدها.

١٠ المرجع السابق، ١٩٥-١٩٦.

١١ المرجع السابق، ١٩٦، وأيضاً، ابن النديم، الفهرست، ٣٣٤.

١٢ انظر، العبادي، القديمة، ١٩٦.

١٣ كان أمنـاء الـسر (السـكرتارية) في الإدارة في العـصر الأمـوي ينحـدرون بشـكل أسـاسي مـن نسـل الصالحـين - حلفـاء البيزنطيـين - الذيـن كانـوا مسـيحيين أرثوذكـس، انظـر،
I. Shahid, *Byzantium and the Arabs in the Fifth Century*, واشنطن, Dumbarton Oaks, ١٩٨٩, ٣٠٤-٣٠٦

١٤ هـذه الحملـة الدعائيـة المعاديـة للبيزنطيـين والمسـيحيين في مراحلهـا الأولى؛ كتـب عنهـا الجاحـظ الـذي اسـتقر في بغـداد، حيـث قـضى هنـاك معظـم حياتـه. انظـر،
C. Pellat, *The Life and Works of Jāḥiz.*,(D.M. Hawkes)ترجمـة: بـيركلي / لـوس أنجلـوس، University of California Press, ١٩٦٩, ٥-٩

١٥ فيما يتعلق بفلسفة أرسطو والعالم العربي، انظر،
R. Arnaldez, «L'histoire de la pensée grecque vue par les Arabes», *Bulletin de la Societé Française Philosophique* ١٦٨-١١٧ ,(١٩٧٨) ٣/٧٢٠ D. Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, Λέιντεν, Brill, ١٩٨٨٠ G. Endreß, «"Der erste Lehrer". Der arabische Aristoteles und das Konzept der Philosophie im Islam», *Gottes ist der Orient, Gottes ist der Okzident*, (U. Tworuschka١٨١-١٥١ كولونيـا, ١٩٩١ (تحريـر: .

١٦ عنـون ابـن النديـم قسـم مـن كتابـه «الفهرسـت» الخـاص بالفلسـفة بعبـارة: «لمـاذا يوجـد الكثـير مـن الكتـب في الفلسـفة وغيرهـا مـن العلـوم القديمـة»، مشـيرًا إلى أن «السـبب» في ذلـك هـو الحـوار مـع أرسـطو الـذي كان يحلـم بـه المأمـون، انظـر، غوتـاس، الفكـر اليونـاني، ١٣٥-١٣٨.

الفصل الرابع عشر:
التخطيط المكاني والعمارة

١ تم الاسترشاد بالكتب التالية كمراجع أساسية للعمارة اليونانية:
A.W. Lawrence, *Greek Architecture*, بالتيمـور, Penguin Books, ١٩٥٧٠ Margaret Lyttelton, *Baroque Architecture in Classical Antiquity*, لنـدن, Thames & Hudson, ١٩٧٢ (= Lyttelton, *Baroque*) ٠ J. Steele, *Hellenistc Architecture in Asia Minor*, صور E. Alok, Λονδίνο, Academy Editions, .١٩٩٢ *Ancient Alexandria between Egypt and Greece*, (V.W. Harris, G. Ruffiniليـدن ٢٠٠٤ , (تحريـر: (= *Ancient*)٠ Judith McKenzie, *The Architecture of Alexandria and Egypt* ٣٠٠ *BC–AD* لنـدن / نيـو هافـن, ٧٠٠, Yale University Press, ٢٠١٠ (= McKenzie, *Architecture*)
خ. ث. بوراس، دروس في تاريخ العمارة، المجلد الأول، أثينا، دار نشر سيميتيريا، ١٩٩٩، ٢٥٤-٢٧٥ (= بوراس، دروس).
Marie-Christine Helmann، العـمارة اليونانيـة القديمـة، (ترجمـة: ماريـا ليفينتوبولـو)، أثينـا، دار نـشر ديدالـوس، آ. ز. زخاروبولـوس، ٢٠٠٣؛ H. Lauter، عـمارة العصـور الهلنسـتية، (ترجمـة: إيفتيحيـا روبتـي، تقديـم: أنطوانيـت كاليغيـا)، أثينـا، دار نـشر كاردامیتسـا، ٢٠١٦ (= Lauter، العـمارة). كـما تـم اسـتخدام مقـالات خاصـة في مجلـدات جماعيـة للآثـار في للإسـكندرية، مثـل المنـارة في الجزيـرة التـي تحمـل نفـس الاسـم. انظـر الكتـاب، ٣٦٤ ومـا بعدهـا.

٢ انظر، Lauter، العمارة، ٥٩-٦٢.

٣ المرجع السابق، ٦٦.

٤ انظر، فيتروفيوس، في العمارة، المجلد الأول،٣٥-٥٥ وأيضاً، Lauter، العمارة، ٣٣-٣٧.

٥ انظر، Lauter، العمارة.

٦ انظر، *Hellenistic Alexandria* , «The navy of Ptolemaic Alexandria» ,E. Khalil, ١٣-١٧.

٧ تم ذكر المهندس المعماري بيرجوتيليس في النقش دون ذكر لقب العائلة، لذلك لا توجد إمكانية مطابقته مع أحد مهندسي تلك الفترة. انظر،
Carolyn Higbie, *The Lindian Chronicle and the Greek Creation of Their Past*, أكسفورد, Oxford University Press, ٢٠٠٣, ٦٠, ٩–١٠.

٨ انظر، *DNP*, ٣, ٣٧٠–٣٧١.

٩ تم ذكر دينوقراطيس أيضاً من خلال فيتروفيوس (De architecture، مقدمة الكتاب الثاني: انظر فيتروفيوس، ١٠٨-١١١)، في الأطروحة المعمارية الوحيدة التي بقيت من العصور القديمة، باعتباره الشخص الذي خطط للقيام بالنحت على أحد جوانب الآثوس لعمل تمثال ضخم للإسكندر الأكبر؛ وهو يحتضن مدينة صغيرة بيد واحدة ويمسك باليد الأخرى إناء ويقيم القرابين بينما تلمس قدماه البحر.

نفس الحادثة ذكرها بلوتارخوس (حول فضيلة وقدر الإسكندر، e-٣٣٥c): «أنا» قال، «الملك، لقد فكرت في تخليد جسدك تمامًا كما هو؛ بمواد حية غير قابلة للتلف لها جذور أبدية ووزن ثابت غير قابل للتغير. في الحقيقة، فإن آثوس ثراكي، عند النقطة التي تُبرز بشكلٍ واضح أعلى ارتفاع له، وحيث يكون هناك تناسق بين العرض والارتفاع؛ يتيح نحت الجسد وتشكيل الأطراف والمفاصل، يمكن، بعد المعالجة واكتسابه الشكل المناسب، أن يكون صورة الإسكندر وهو يلامس البحر عند القاعدة، بينما بيده سوف يحتضن ويمسك مدينة يسكنها ١٠٠٠٠ مواطن، وبيده الأخرى سيمسك بإناءٍ ينهمر منه نهر كامل؛ يتدفق باستمرار حتى يصل إلى البحر. دعونا ننسى الذهب والنحاس والعاج والأعمال الخشبية الملونة، والقليل من السحر الذي يُباع ويُشترى ويُسرق ويُذاب».

لكن سترابون يذكر أيضًا، بطريقة مختلفة نوعًا ما، القصة الحقيقية، قائلاً إن دينوقراطيس وعد الإسكندر ببناء تمثاله على آثوس؛ حيث يظهر وهو يصب الماء من إناءٍ إلى إناءٍ أخر كما لو كان يقوم بإراقة الشراب وأنه سيصنع مدينتين، واحدة على يمين الجبل والأخرى على يساره، بينما يتدفق نهر وسط المدينتين (الجغرافيا، ١٤، I، ٢٣).

١٠ هيبودامos من ميليتوس، مهندس معماري ومخطط مدنٍ من القرن الخامس ق.م، تعاون في تخطيط بيرايوس (حوالي ٤٤٦ ق.م) وثيراي (٤٤٤ ق.م)، ومع ذلك، يعتبر هو صاحب مُخطَط إنشاء المدينة وجعلها تحتوي على شوارع متوازية وعمودية؛ تتقاطع مع بعضها، والمعروفة باسم طريقة هيبوداموس.

١١ لوصف تخطيط مدينة الإسكندرية القديمة، استخدمت طبعة سترابون، التاريخ، ١٠٨-١٢٠. انظر ايضاً،
Fraser, *Ptolemaic*, I, ٣٠–٣٧ McKenzie, *Architecture*, ٨–١٦٠ ولنفس الكاتب, «Alexandria and the Origins of Baroque Architecture» :*Alexandria and Alexandrianism*, ١٠٩–١٢٥ J.-Y. Empereur, «New data concerning the foundation of Alexandria»: *Hellenistic Alexandria*, ٣–١٢ وأيضاً H. Riad, «Egyptian Influence on Daily Life in Ancient Alexandria»: *Alexandria and Alexandrianism*, ٢٩–٣٩.

انظر أيضا النتائج الهامة للحفريات تحت الماء وغيرها، راجع
H.E. Tzalas, «Twenty years of underwater archaeological and geophysical surveys in Alexandria by the Greek Mission (:» (١٩٩٨–٢٠١٧ *Hellenistic Alexandria*, ١٩–٣٨
وخاصة ٣٧-٣٨ لأعمال التنقيب الخاصة بالبعثة اليونانية من عام ٢٠٠٢.

١٢ انظر، سترابون، التاريخ، ١٠٩-١١٠.

١٣ انظر، سترابون، الجغرافيا، ١٧، I، ٨.

١٤ انظر، سترابون، التاريخ، ١٠٩.

١٥ المرجع السابق.

١٦ المرجع السابق.

١٧ المرجع السابق، ١١٢-١١٤.

١٨ المرجع السابق، ١١٨-١٢٠.

١٩ المرجع السابق، ٢٤٤-٢٤٦، وأيضاً،
T.P. ٢ (١٨٩٩), ١٥–٢٦ وأيضـاً G. Botti, «Les citernes d'Alexandrie», *BSAA* وخاصـة McKenzie, *Architecture*, Tassios, «Selected Topics of Water Technology in Ancient Greece» :*Water and Wastewater Technologies in Ancient Civilizations*, (A.N. Angelakis:تحريـر) D. Koutsoyiannis, Symposium Preprint Book, هيراكليـو ٢٠٠٦, ١٢–٢٦ وأيضـاً G. Maj cherek, «"Crumbs from the Table": Archaelogical remains of Hellenistic Alexandria» :*Hellenistic Alexandria*, ٨١–٨٥.

٢٠ انظر، سترابون، الجغرافيا، ١٧، I،٦. وأيضاً، أخيليوس تاتيوس، جبل وسط البحر يعانق السحاب، (إيروتيكا، ٥،٦.
(ὄρος ἦν, ἐν μέσῃ θαλάσσῃ κείμενον, *ψα*ῦον *α*ὐτῶν τῶν νεφῶν

وانظر أيضاً،
H.Thiersch, *Antike, Islam und Occident*, ٣٢ ,١٩٠٩ لايبزيـغ / برلـين (= Thiersch, *Antike*)· M. Asín Palacios, «Nuevos datos sobre el faro de Alejandría», *Al-Andalus* ١٩٢–١٨٥ ,(١٩٣٥) ١/٣٠ J.-Y. Empereur, *Le phare d'Alexandrie*: *la merveille retrouvée*, باريـس, Gallimard, ١٩٩٩.

٢١ انظر، سترابون، الجغرافيا، ١٧، I،٦، وأيضاً، سترابون، التاريخ، ١٣٠.

٢٢ انظر،
A. Meeus, «The Career of Sostratos of Knidos: Politics, Diplomacy and the Alexandrian Building Programme in the Early Hellenistic Period» :*Greece, Macedon and Persia*: *Studies in Social, Political and Military History*, (E. Garvin, T. Howe, G. Wrightsonأكسـفورد :تحريـر ,), Oxbow Books, ١٧١–١٤٣ ,٢٠١٥

٢٣ انظر،
P. Vitti, «Gigantic and structurally sound: the lighthouse on the island of Pharos and the minarets of western Islam» :*Hellenistic Alexandria*, ٢٢٧–٢٣٧ (= Vitti, *Pharos*).

٢٤ انظـر، P. Clayton، «منـارة الإسـكندرية »، عجائـب الدنيـا السـبع في العـالم القديـم، (تحريـر: P. Clayton، M. Price، ترجمـة: ليـلا سـوتيروبولو، مراجعـة: فانـا غريغوروبولـو)، دار نـشر الإسـكندرية، ١٩٩٨، ١٦٥–١٨ وخاصـة، Thiersch, *Antike* كان الشـكل المعـماري لمنـارة الإسـكندرية نموذجًـا لتصميـم العـمارة، ليـس فقـط في الـشرق ولكـن أيضًـا في الغـرب. خـير مثـال عـلى ذلـك هـو نمـوذج جـرس كنيسـة القديـس مرقـس في فينيسـيا، وأيضًـا صـور استشـهاد (كتالـوج أو قائمـة الشـهداء) القديـس مرقـس. انظـر،
Chryssa Maltezou, «From Alexandria to Venice: remembrances of Alexandria in the cultural treasures of Venice»:*Hellenistic Alexandria*, ١٦٥–١٧٢.

٢٥ انظـر، بيلينيـوس، *Nat. Hist*., ٦, ١٨: «quam constitisse DCCC talentis tradunt»، وأيضـاً، Thiersch, *Antike*، راجـع أيضـاً، سـتافريانوس، التاريـخ، ١٢٢.

٢٦ انظر،
Epigrammata Graeca, ἔκδ. D.L. Page, Oxford Classical Texts, أكسفورد, Clarendon Press, ١١٨ ,١٩٧٥
للاطلاع على نقش بالرصاص الذي وضعه سوستراتوس بعد اكتمال البناء، انظر لوقيانوس، كيف يُكتب التاريخ

٢٧ انظر، Vitti, *Pharos*, ٢٢٨

٢٨ انظر، فلافيوس يوسيفوس، الحرب اليهودية، ٤، ١٠، ٥.

٢٩ انظر،

X. Moussas, P. Vitti, S. Zerefos, «Ancient Greek optical instruments and the Pharos of Alexandria: insights on the function and technology» :*Hellenistic Alexandria*, ٢٧١–٢٥٥

وخاصة، ٢٥٧-٢٥٨. راجع أيضاً أفلاطون، ثياتيتوس (الثيتتس)، ١٩٣ c؛ τὰ ἐν τοῖς κατόπτροις τῆς ὄψεως πάθη

٣٠ انظر، Lauter، العمارة، ١٩٠ وما بعدها.

٣١ قامت أنجليكي كوتاريديس بعمل أبحاث ذات صلة. انظر،
Angeliki Kottaridi, «Macedonian elements in Alexandria»: *Hellenistic Alexandria*, ٥٠–٣٩

٣٢ لتاريخ الحفريات التي قام بها مانوليس أندرونيكوس، انظر، م. أندرونيكوس، وقائع فرجينيا، طبعة غير تجارية، أثينا، دار نشر البنك الوطني اليوناني، ١٩٩٧، حيث يتحدث معلمه ك. أ. رومايوس عن سنوات أندرونيكوس الدراسية وجميع الباحثين الآخرين الذين شاركوا في تحديد مواقع آثار الملوك المقدونيين. انظر أيضا، ك. أ. رومايوس، مقبرة فيرجينا المقدونية، أثينا ١٩٥١؛ د. بانترماليس، «قبر فيرجينا المقدوني الجديد»، مجلة ماكذونيكا، العدد ١٢، (١٩٧٢) ،١٤٧-١٨٢. راجع أيضاً، م. أندرونيكوس، فرجينيا، المقابر الملكية، أثينا، دار نشر أثينا، ١٩٩٣ (= أندرونيكوس، المقابر الملكية).

٣٣ انظر، أندرونيكوس، المقابر الملكية، [١٠١].

٣٤ المرجع السابق، ٦٧.

٣٥ انظر،
Katerina Rhomiopoulou, «A new Monumental Tomb with Paintings of the Hellenistic Period Near Lefkadia (West Macedonia)»:

مختارات أثرية من أثينا، VI، ١، ١٩٧٣، [٨٧-٩٢].

٣٦ انظر، ف. بيتساس، التنقيب عن قبر مقدوني كبير بالقرب من ليفكاديا ناوسيس، وقائع جمعية أثينا الأثرية، ١٩٥٩، المجلد ١١٤، ٧١-٨٤ والجداول؛ انظر نفس الكاتب، قبر ليفكاديا، أثينا ١٩٦٦.

٣٧ انظر، ك. زباس، «ملاحظات على تخطيط وهندسة المقابر المقدونية»: الهندسة المعمارية. المجلد الفخري للدكتور مانوليس كوري، (تحرير: ب. لامبرينوداكيس وآخرون)، أثينا، دار نشر ميليسا، ٢٠١٦، ٥٢٧-٥٤٠ (= الهندسة المعمارية).

٣٨ انظر، م. ب. ساكيلاريو، مقدونيا. ٤٠٠٠ عام من التاريخ والثقافة اليونانية، أثينا، دار نشر أثينا، ١٩٨٢ وأيضاً، ن. مينوس، مقبرة كريسيسوس المقدوني في ناوسا ليفكاديا. دراسة للحفاظ على الملاط (المونة) واللوحات الجدارية، سالونيك ١٩٩٥

٣٩ للاطلاع على واجهات مقابر فيليب الثاني، مقبرة الأثيميين ومقبرة كريسيسوس، انظر الكتاب، ٣٧١-٣٧٧.

٤٠ انظر،
M. Korrès, «Postface»: H. Stierlin, *Persépolis. Chef-d'oeuvre des Grecs en Iran*, باريس, Picard, ٢٠١٦, ٢٤٥–٢٥٥
يكتب كوريس على وجه التحديد (الترجمة من الصفحة ٢٥٢): «فيما يتعلق بالحروف الثلاثية، يقدم فيتروفيوس شرحًا كاملاً للأسباب: ١) التاريخية، ٢) الإنشائية و٣) الزخرفية. تأتي الأشكال الثلاثية من الأشكال الخشبية للمعابد القديمة (١ أ)، والتي اعتقد الفنانون أنه يتعين عليهم نقلها إلى المعابد الحجرية (١ ب). يتوافق ترتيب الأشكال الثلاثية مع نهايات عوارض (دعامات) السقف التي وصلت إلى السطح الخارجي للجدار (٢). لم يكن مظهر نهايات هذه العوارض مرضياً من الناحية الجمالية، ولهذا السبب قام النجارون القدامى بقطع الجزء البارز منها وتغطيته بغطاء خشبي على شكل مثلث، قاموا بتلوينه باللون الأزرق». انظر أيضاً،
M. Wilson Jones, «Reflections on interpretations and the origins of the doric frieze», الهندسة المعمارية, ٦٤٥–٦٥٨

٤١ بخصوص الآثار الجنائزية والمقابر بالإسكندرية انظر،
Lyttelton, *Baroque*, ٤٨–٤٠٠ G. Grimm, *Alexandria. Die erste Königsstadt der hellenistischen Welt. Bilder aus der Nilmetropole von Alexander dem Grossen bis Kleopatra VII*, ماينـــز, Verlag Philipp von Zabern, ١٩٩٨, ٩٢–٩٥ (= Grimm, *Alexandria*) · Mona Haggag, «Graeco-Egyptian Elements in Alexandrian architectural mouldings»:*Hellenistic Alexandria*, ٩٥–١١٣ (= Haggag, *Elements*)· McKenzie, *Architecture*, انظـــر ٧١–٧٤. أيضـاً Anne-Marie Guimier-Sobets, «Believing in afterlife in Hellenistic and Roman Alexandria. A study of some funerary paintings»: *Hellenistic Alexandria*, ٨٧–٩٤.

٤٢ انظـــر، Lyttelton, *Baroque*, ٤٦، الـــذي يشـــير إلى A. Adriani, *Annuaire du Musée gréco-romain*، الإســـكندرية، ١٩٤٠-١٩٥٠.

٤٣ المرجع السابق، ٤٣-٤٤، الذي يشير إلى A. Adriani, *Annuaire du Musée gréco-romain*، الإسكندرية، ١٩٣٣-١٩٣٥.

٤٤ انظر، Mona Haggag, *Elements*, ٩٩, ١٠١

٤٥ انظر، McKenzie, *Architecture*, ٦٣

٤٦ حول أكاديمية أفلاطون وطرق تصميمها انظر،
W. Hoepfner, «Platons Akademie. Eine neue Interpretation der Ruinen»: W. Hoepfner تحريـــر: *Antike Bibliotheken*, ماينـــز Verlag Philipp von Zabern, ٢٠٠٢, ٥٦–٦٢
وأيضاً، ستايكوس، مكتبة أفلاطون، وخاصة، ٢٠٤-٢٢١.

٤٧ انظر، إيفي ليجوري،ق. س. ستايكوس، ليسيوم أرسطو. الآثار، العمارة، التنظيم والتشغيل، كتاب تحت الطبع.

٤٨ كان فيســتوس نحويــا عــاش في القــرن الثــاني الميــلادي، وكان مهتــما مــن بــين أمــور أخــرى بإصــدار القامــوس الضخــم لماركـــوس فيريـــوس فلاكـــوس (في ٢٠ مجلـــداً)، انظـــر، Kroh، القامـــوس، ٥٦٧.

٤٩ انظر، ستايكوس، المكتبة، المجلد الأول، ٨٣-٨٨.

٥٠ انظر الكتاب، ٦١ وما بعدها.

٥١ فيما يتعلق ب «إفيميريذيس» انظر الكتاب، ١٠٩، وللكتب التي أرسلها اربالوس، انظر بلوتارخوس، الإسكندر، ٨.

٥٢ بخصوص الإلياذة التي حررها أرسطو، وهي ما تُسمى «من الجبيرة»، والتي حملها الإسكندر معه في كل مكان، انظر سترابون، الجغرافيا، ٢، ١، ٢٧ وستايكوس، أرسطو، ١٩، ١٠١، ١٢١.

٥٣ انظر الكتاب، ١٣٠-١٣٦.

٥٤ انظر الكتاب، ١٥٣-١٥٥.

٥٥ لدعم هذه النظرية، يمكن القول أن جميع الإنشاءات الضخمة تستند تقريبًا إلى قواعد التناظر، كما هو الحال بالنسبة لمجمع سيرابيون. انظر، McKenzie, *Architecture*, ٥٤–٥٥ καί ٨٨–١٨٩

٥٦ انظر الكتاب فيما يتعلق بعرض التصميم، ٣٩٠-٣٩١.

٥٧ انظر، سويتونيوس، *Domitianus*, ٢٠, *Claudius*, ٤٢؛
كان كلوديـوس مثقفـاً وكتـب باللغـة اليونانيـة تاريـخ الأتروسـكانيين والقرطاجيـين. تكريمـا لـه، تـم توسـيع المتحـف وتقـرر مطالعـة أعمالـه التاريخيـة عـن الأتروسـكان والقرطاجيـين كل عـام في أيـام محـددة في قاعـة المتحـف. و أدريانـوس، الـذي كان شـغوفًا بالكتـب والتعليـم اليونـاني بشـكل عـام، والـذي كان يعمـل مدرسـا في ليسـيوم يوليـوس فيسـتينوس، فقـد تـم تعيينـه مديـرًا للمكتبـات اليونانيـة واللاتينيـة في رومـا، وأيضًـا رئيسًـا لمتاحـف الإسـكندرية (IG XIV ١٠٨٥).

٥٨ انظر، ستايكوس، مكتبة أفلاطون. وانظر أيضاً، إيفي ليجوري،ق. س. ستايكوس، ليسيوم أرسطو. الآثار، العمارة، التنظيم والتشغيل، كتاب تحت الطبع.

٥٩ فيما يتعلق باستخدام أنواع مختلفة من الخزائن كحافظات للكتب منذ العصر الكلاسيكي انظر، Sylwia Kamińska, «Buchrolle, Schrift und Schreiben»:W. Hoepfner (تحرير), *Antike Bibliotheken*, Μάιντς, نفـــس ,«W. Hoepfner, «Die Bibliothek Eumenes'II in Pergamon ,٢٠٠٢, ٩–١١ وأيضـــاً Philipp von Zabern, المرجـع, ٤١–٥٢
وأيضاً، ستايكوس، المكتبة، المجلد الأول، ٢٧٤-٢٧٦، ٢٨٠-٢٨١. وأيضاً، ستايكوس، الهندسة المعمارية، ٣٧، ٤٦-٤٧.